1103

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUE
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL, QUEBEC
H2X 3K6 0987

THE EQUITY

98th Year, No. 20, Wednesday May 20, 1981 — *Voice of the Pontiac Since 1883* — Shawville, Quebec 25¢

COMMUNITY CALENDAR

This Week and Next

(Further Listings on Page Two)

WEDNESDAY, MAY 20- 7:30 p.m. Miss Pontiac Pageant committee meeting at Bob Smith's Restaurant, Shawville. XM18

THURSDAY, MAY 21- 8:00 p.m. Auditions at the PPHS auditorium Shawville for the musical play No, No, A Million Times No. Everyone invited. XTC

THURSDAY, MAY 21 - Rummage Sale, St Georges Anglican Church Hall, Campbell's Bay, 9:30 - 4 pm. Bake sale held from the kitchen also coffee and muffins will be available, under the auspices of Campbell's Bay Hospital Auxiliary. 511272BM20

FRIDAY, MAY 22 - Rummage Sale, sponsored by St Paul's Evening Guild in St Paul's Church Hall, 10:00 sm - 4:00 p.m. 7969X4M20

FRIDAY, MAY 22- 8:00 p.m. Auditions at the PPHS Auditorium for the musical play No, No, A Million Times No. Each person auditioning for a part will be asked to sing a short song. Previous stage experience is not necessary. XTC

SATURDAY, MAY 23 - Shawville and District Kinsmen Club Fund Raising Auction. If you have anything that you no longer need, and feel someone else might be able to use it, we urge you to call - Days 647-2304, 647-2785; After 6:00 pm.- 647-2671 or 647-2462, for pick-up. The earlier you call, the better chance it will give the Kinsmen to organize community project. x

SATURDAY, MAY 23 - 8 p.m. Campbell's Bay, R.A. Center. Dance - No Nuke Boogie. Bands: Trillium, Dr. Q., and Living Creatures, also Rock Disco. Admission $3.00 per person. Sponsored by PANAC inc. 80812XM20

SATURDAY, MAY 23 Bake Sale and flea market for playground equipment. St Mark's School gym, 9 am to 2 pm. x

SATURDAY, MAY 23 - SPCA dance-a-thon, Belmont Community Centre, 10 a.m. to 10 p.m. Sponsor sheets available from Ike- Hull 684-0459 (English) or Marjor Laroque 684-7339 (French) x

SATURDAY, MAY 23 - Flea market on the grounds of Christ Church, 101 Charles Street, Aylmer, 10 a.m. to 4 pm. x

SATURDAY, MAY 23 and SUNDAY, MAY 24- Yard Sale, on the Cemetery Road at the Norway Bay Pool Room. 51358B1M20

SATURDAY, MAY 23 — Meeting to discuss and plan alternate education in Pontiac County, to be held at Ladysmith, TCRA, at 10:30 in the morning followed by pot luck lunch. All parents are welcome. x

SATURDAY, MAY 23 - Flea Market, Christ Church grounds, 101 Charles, Aylmer, at 10 a.m. to 4 p.m. x

SUNDAY, MAY 24 - 2:30 p.m. DARE DEVILS driving Ford Mustangs and Kawasaki at the Shawville Fair Grounds. xtc

TUESDAY, MAY 26 - At 2 p.m. Meeting of the Shawville and district Sr. Citizens in the Masonic Hall. Everyone welcome. 8181X1M20

FRIDAY, MAY 29 TO SUNDAY, MAY 31 — You are cordially invited to the 16th anniversary services at Shawville Standard Church. Speaker Rev Eldon Craig of Pembroke with special singing by Craig Family. Services - Fri and Sat 8 pm, Sunday 11 am and 7:30 pm. Refreshements and fellowship following Friday night service. 51352B2M27

FRIDAY, MAY 29 - Shawville & District Civitan Club Variety Show, S.E. McDowell School, Shawville, Quebec, Come and see the local talent we have in our district. Admisstion $3.00 per person. Children under 12 free if accompanied by an adult. All proceeds for "Jaws of Life". Tickets on sale at Andy's Music Shop, Ed & Ellen Place, Essiambre's Store, Fenton's Gas Bar, Shawville, or any Civitan member. 506795BM27

THURSDAY, MAY 29, FRIDAY, MAY 30, SATURDAY, MAY 31 - Otter Lake Spring Festival. Everyone welcome. En avant les jeunes. 512502BM27

FRIDAY, MAY 29, SATURDAY, MAY 30, DIALOGUE ONE, Ottawa Valley Potential Symposium on the 80's. Debbie Hudson, Social Planning Council, 647-5475. xtc

SATURDAY, MAY 30 - 8:30 p.m. Renfrew County Old Tyme Fiddlers Show at Ladysmith TCRA. Sponsored by Orange Young Britons Lodge No. 318. Tickets $3.00 per person. Everyone welcome. 80893XM27

SATURDAY, MAY 30 - 9:00 pm, Pontiac Agricultural Society Spring Dance, featuring "The Country Connection" band. Tickets $5.00 per person. Dance and refreshments. Tickets available at Langford's Grocery, THE EQUITY, House of Flowers, Eades Boutique and Fair Board Members.

SATURDAY, MAY 30 and SUNDAY, MAY 31 - Aylmer Arts Council Spring Festival. A display and sale of paintings and three-dimensional art at the Marina du Lac Deschenes, 11 a.m. to 6 p.m. x

SATURDAY, MAY 30 and SUNDAY, MAY 31 — Yard Sale at Charteris Flea Market to raise money for alternate school. 10 a.m. to 5 p.m. x

SATURDAY, MAY 30 - A Barbut Supper will be held at the Aylmer Legion at 6 pm. Admission $2.50 per person. 51398B2M27

(Continued on Page Two)



Pont Rouge Demi-Marathon winners

Semi-marathon winners Ian Moss and Chantal Métivier, both Ottawa University students, and Francisco Toro, first across the line in the five kilometer race. More than one hundred participants entered the races, organized by Le Club Sport au fond in Fort Coulonge this past Sunday morning.

EQUITY PHOTO

Radio Pontiac holds workshop

Twenty members of Radio Pontiac including staff, members of program committees and directors, met at the County Building on Saturday to study the organization of the station and try to figure out each person's role in the process.

Out of a desire to achieve the goal of good community radio, the program committee felt a need to define responsibilities within the organization.

As a result of conscientious thought and animated discussion a number of conclusions were reached and recommendations will be presented to the Board of Directors at their next meeting.

Recommended definitions of roles in general were as follows:

Directors are responsible to the community, the staff of CHIP-FM, the supporters of the station including fee-paying members, advertisers and the taxpayers who provide funds for the provincial and federal assistance, and also to the CRTC which grants the licence to broadcast.

The finance committee is responsible for making sure the station operates within its budget.

The personnel committee is responsible for appointments and alterations in status of all staff including volunteers.

The program committee is responsible for the content and quality of what is broadcast at the station.

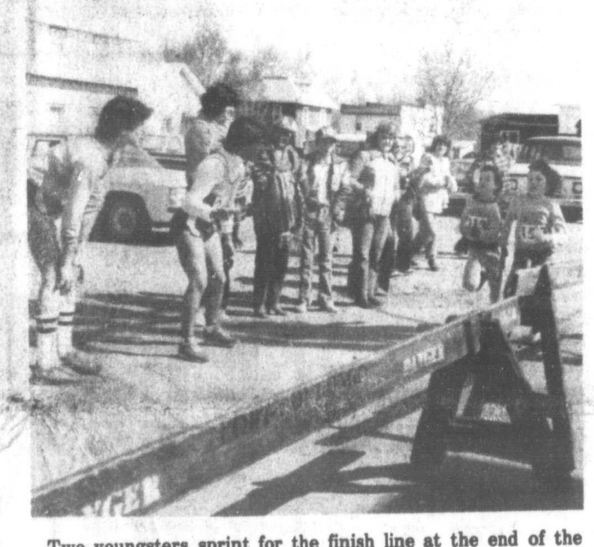
The responsibility of the staff is to fulfill the requirements of their jobs as established by the Board of Directors.

Another recommendation was made that part of the budget be used to pay for programs created on a free-lance basis.

During the afternoon session matters essential to the survival of community radio in the Pontiac were thoroughly discussed. With varying points of view and ideologies represented all were in close accord on the main issue: that direct involvement of the community is imperative and must become the personal and foremost responsibility of everyone involved. To this end the workshop recommended that employees increase their day to day, on the job interractions with people and organizations in all parts of the County.

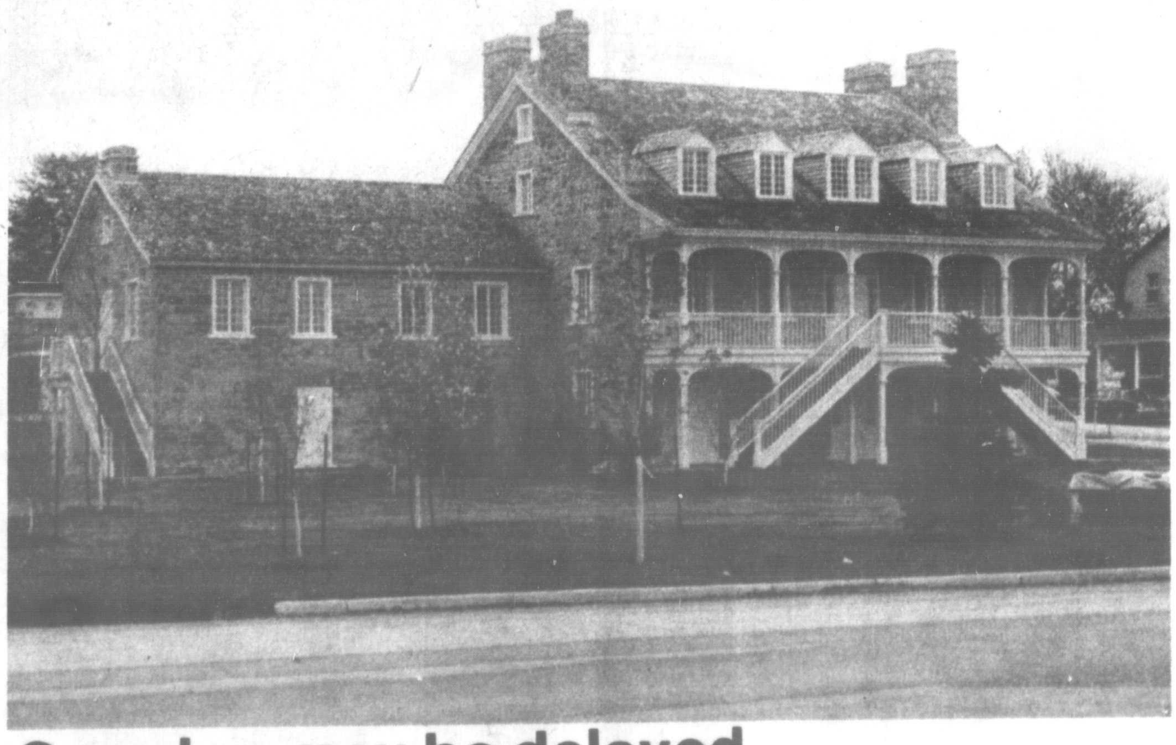
The consensus of the workshop was that Radio Pontiac is people, not merely an accumulation of equipment and certainly not merely an industrial enterprise. This sentiment was put into practice the very next day when seven keen members of the CHIP staff pooled their efforts to provide on-the-spot coverage of the Mini-Marathon at Fort Coulonge. This included progress reports from check points, finish line results, and live interviews with participants.

Those who attended the Radio Pontiac role-defining workshop were greatly encouraged by the discovery of common goals. This momentum should carry community radio forward into a bright future in this County.



Two youngsters sprint for the finish line at the end of the five kilometer race on Sunday. Both the five kilometer and semi-marathon races started at Poupore School in Fort Coulonge. The courses took the runners and walkers out into the countryside of Mansfield and then back to Poupore for the finsih. Food, music and presentations of the winners followed.

EQUITY PHOTO



Opening may be delayed

The opening of the Symmes Inn in Aylmer, scheduled for this spring, may not take place until later this summer.

The application by entrepreneurs Ronald Lefebvre and Nicholas Orfanos to open up two restaurants in the building has been approved by the Outaouais Management Corporation (SAO).

However, they are awaiting the acceptance of a 20-year lease by the Council of Ministers in Quebec City before the bank will grant the necessary financing.

Landscaping and sidewalk work around the grounds of the Inn are in progress.

Hopes are that the tourist attraction will be in operation by the time visitors arrive for the Quebec Games in August.

Inside - THE EQUITY

- A play for Shawville Fair
- $5000 donation to PCH
- Pontiac Truck Club
- Beechgrove bowling league
- Introducing the Aylmer merchants

Lefebvre report on energy calls for hydrogen research

After a year of intense study an all-party Commons committee, chaired by Pontiac Member Tom Lefebvre, a 280 page report has now been tabled in Parliament.

The report contains 65 recommendations aimed at moving Canada away from its reliance on oil into a new age of hydrogen.

The report recommended that the government of Canada should spend a billion dollars in the next five years to develop an energy system based on hydrogen, much of which would be produced using Quebec's hydroelectricity. Hydrogen can be produced by running electricity through water and since Quebec has tremendous hydro resources this province has an advantage in this new technology.

During the year-long study, the committee heard presentations from 150 individuals and organizations and hired experts to conduct further studies. Their report emphasized the need for conservation and suggested the creation of a ministry of state for alternative energy and conservation, as well as a new crown corporation for alternative energy, and a special commission to co-ordinate research on hydrogen.

They suggest greater use of natural gas, combined with conservation, the development of organically-based fuel alcohols, particularly methanol, and that solar and tidal power projects be encouraged as complements to the evolution of the hydrogen technology.

Hydrogen is now in use in come countries as fuel for urban transit systems and is well suited for use as an aircraft fuel because of its high energy content. Residential heating systems, appliances and passenger cars can also be converted to hydrogen and it can be shipped through existing pipelines. Hydrogen is the lightest and most abundant element in the universe, according to the report, and it has the highest energy density per unit of weight of any chemical fuel and is clean in that the only byproduct of its combustion in air is water.

Alternate school plan has not been abandoned

Despite the Protestant School Board's disinterest in helping the alternate school plan the organizers have decided to continue their efforts. Their next effort will be to achieve some agreement for assistance from the Catholic Board.

Meanwhile they are also considering the possibility of setting up a private school which would include a nursery for three and four years old.

Planning and further discussions will be the agenda of a meeting of all interested parents to be held in Ladysmith this Saturday morning, followed by a pot luck lunch.

There are six families committed to the plan at present but several more have expressed interest. Research has established that there is a possibility of 85% government funding once a private school becomes established.- Interested people are invited to contact the committee by phoning to Arleen Prost at 647-3522 or Ron Canty at 648-2803 or by writing to Gretchen Wills, RR5, Shawville, Que., JOX 2YO.

Fish taken at Gerald Hayes creek

Percy Gleason has been trying to get protection for the pickeral which come up the Gerald Hayes Creek on his leased property in Sheenboro.

Game Wardens have been camped there but have now left and removed their portable camp trailers. When Mr Cleason went to their campground after the game wardens had left he found the skins of ten fish which had been buried and then dug up, probably by wild animals.

Concerned about the fishing of pickerel during their spawning season, Mr Gleason called the Police and was told it was not their responsibility. He called the game wardens at a number provided by the police and the person who answered the phone said he would be sending an officer to the location at 11 a.m. Saturday. Nobody arrived and Mr Gleason is now concerned about who to contact about this problem.

Since the pickerel come up this particular creek each spring at this time to spawn, Mr Gleason feels that steps should be taken to protect them and in view of the evidence that fish have been taken, despite the presence of the game wardens, he is hoping for some better protection.

Authentic maple products

How often have you wondered whether the maple syrup or maple sugar you were buying was authentic? How could you tell? Did you simply have to trust the producer?

New regulations have been passed concerning maple products that will set our minds at ease. They have been in force since May 28, 1980. The protection of consumers and the work carried out by producers is made easier by these regulations.

Let us first stress that no producer is permitted to use the word MAPLE in publicity or on labels if his product is a maple substitute, unless the product is maple taffy. "Maple taffy" designates the authentic, 100% pure product, whereas 'Maple taffy blend" designates a product that is composed of at least 75% maple syrup and not more than 25% commercial glucose.

There is another important change— grocers and other retailers must separate imitation products from the real ones on the shelves. Restaurant owners must do the same in their menus.

The former maple syrup categories AAW, A, B, C and D have been replaced by the categories No. 1 and No. 2, and five colour grades.

Category No 1 syrup must be clear, with a uniform colour. It must be free from sugar sand and any taste of carmel. Category no. 2 syrup contains imperfections. The colour grades are Extra Light, Light, Medium, Amber and Dark.

It is also worth noting that retailers must use standard containers from now on. This regulation has been in effect since January 1981. However, you will still find the same metal tins.

The new regulations is chapter 8 of the Agricultural Products and Food Act is available from the Editeur Officiel, 1283, boul, Charest ouest, G1N 2C9, Quebec.

COMMUNITY CALENDAR (CONTINUED)

WEDNESDAY, JUNE 3 - Special Public Meeting concerning workers compensation will be held at Agricultural Hall, at 8:30 pm Shawville. 511573BM27

JUNE 5, 6 and 7 - Bryson R.A. Fastball Tournament -- contact Ron Tanguay 648-2366 or Peter Cahill 648-5836. 505637BJN3

FRIDAY, JUNE 5 — Bryson Lions installation of officers night. Dinner 8:00 p.m. Dance to follow - $12.00 couple. Contact E Gutoskie 648-5597. 510325J3

SATURDAY, JUNE 6TH- Pontiac Lions Club Spring Auction, Lions Hall, Campbell's Bay. If you have items you no longer need and others might use, contact 648-5830 for pick up. 50662B6JN3

SATURDAY, JUNE 6 — Mountview Church will hold their annual spring bazaar at South Hull School. 11 am - 2:30 pm. Everyone welcome. Baking, crafts, flea market. Luncheon available. x

SUNDAY, JUNE 7 — Pontiac Western Trail Riders invites you to ride or drive for a cause. This will be a sponsored thirty miles for the Heart Fund. Be at the Quyon Fair Grounds Sunday at 9:30 am for the kick-off. Sponsor sheets available at "The Village Tack Shop", Main Street, Shawville. For more information please call 647-3233 or 647-3564. 50587B7JN3

FRIDAY to SUNDAY JUNE 12, 13, 14 - Bryson Lions Annual Picnic and Lob Ball Tournament. Contact E Gutoskie 648-5597. 510326J10

FRIDAY, JUNE 19 - The Pontiac Agricultural Society presents THE CARLTON SHOW BAND at the Shawville Arena. Tickets $6.00 per person. Show 9:00 - 10:00 p.m. and dance from 10:30 pm - 1:00 am. xtc

FRIDAY, SEPTEMBER 5th- Senior Citizens Day at the Shawville Fair. Free admission for senior citizens for the entire day. xtc

You are invited to celebrate

CANADA DAY

in Shawville

Wednesday, July 1st., 1981

Obituaries

Wayne Sparling

On January 10, 1981, Wayne Sparling passed away in Pontiac Community Hospital after a lengthy illness. Although suffering a great deal, he bore his illness without complaint.

He was the beloved husband of Gayle Spears of Ottawa whom he married in 1960.

He was the dear father of Brent, Joanne and Terry, all of Shawville. He was born forty-five years ago in Thorne, Quebec.

He was the son of Mr and Mrs Lewis Sparling and dear brother of Bernard, Glenn, Carmen and Lee Sparling.

He was a member of O.Y.B. 318 and L.O.L. 1516 Lodge of Ladysmith. For a period of nineteen years he was employed at Hilton Mines and then later worked at the "Home on the Hill" until the time of his illness.

The funeral service was held January 13, 1981, in Bethel Pentecostal Tabernacle and was conducted by Pastor O.A. White assisted by Reverend Crookham.

Pallbearers were Ross Stewart, Osborne Belsher, John Armstrong, Don Rooney, Don and Jack Stevens.

Interment was in the Bethel Pentecostal Cemetery.

Over 50 housing co-op in Aylmer

A move is underfoot by a group of citizens to purchase one of the most prominent buildings in Aylmer and turn it into a housing co-operative for people over 50 years of age.

Brought together about a month ago by local businessman Robert Lapalice, 35 to 40 members are forming the Lake Deschenes Housing Co-operative. An offer to purchase has been made on the Century Coach House which has been put up for sale by owner M. Lurtz.

Located at the corner of Vanier Avenue and the lower Aylmer Road, the heritage stone building was originally a street car terminal. Some years ago it was purchased by Mr. Lurtz and converted into apartments and fashionable offices and stores. According to Mr. Lapalice, it is one of the best built, fireproof buildings in the area.

He feels that a lot of retired and semi-retired people in the Aylmer area. Unlike usual apartment buildings, the coach house has common areas inside and is surrounded by plenty of land. Workshops and a garden for each resident could be provided, he says. They would also administer the building themselves.

Right now the technicalities are being worked out. It is hoped that 60% of the apartments could be rented for around ¢150 to ¢200 a month. Present occupants would not be asked to move out. Mr. Lapalice estimates it will take three years before the apartments are full of the co-op members.

Densely seeded corn

Densely seeding corn for silage can reduce bird damage and boost forage output in the Atlantic Provinces.

Studies at Agriculture Canada's Fredericton, N.B., Research Station have shown that more dry matter for forage results from densely-seeded fields. This is because more of the plant's energy goes into the stalks instead of the ears.

Although the silage produced is of a lesser quality, farmers can still get rapid gains in fattening cattle if they augment the silage rations with grain.

A new Agriculture Canada publication takes a look at rising energy costs and their effects on food prices.

The pamphlet, "Energy for Agriculture and Food", examines ways the agriculture industry, from farmer to consumer, can reduce its energy needs.

Copies of the publication are available by writing to Information Services, Agriculture Canada, Ottawa,

Midas A Richard

Midas A Richard died at the age of 85 on May 7, 1981 at Pontiac Community Hospital after a lengthy illness.

The funeral was held from W.J. Hayes & Sons Ltd on May 9, 1981. Rev Jas Stevenson officiated. Service was held at St James Anglican Church in Otter Lake and burial was in St James Cemetery.

Pallbearers were Mark Schwartz, Rick Richard, Niel Narlock, Ken Richard, Richard LaSalle, Merle Lance, all grandsons.

Mr Richard was the son of the late Norbert Richard and his wife the late Albina DesLauriers. He was born in Otter Lake on April 28, 1896.

He attended the Leslie School and was a long-time merchant in Otter Lake.

His first wife, who pre-deceased him, was the late Sarah Singleton. They were married in Otter Lake on July 14, 1915. He is survived by his second wife, Johanna Plager, whom he married on April 21, 1959 in Shawville, Quebec.

Also surviving are his ten children- Mrs Sadie Lance, Shawville, Silas Richard, Ottawa, Isabel)mrs Maurice LaSalle), Otter Lake, Rose (Mrs Noble Sheppard), Otter Lake, Joseph E Richard of Otter Lake, Lottie (Mrs Ray Narlock) of Ottawa, Theodore (Ted) Richard of Otter Lake, Dorcas (Mrs Ed Gauthier) of Renfrew, Mae (Mrs Ron Guyea) of Renfrew, Joan (Mrs Wm Lang) of Shawville. Also surviving is step-son Donald Schwartz of Ottawa.

Fifty grandchildren, fifty-eight great grandchildren and seven great-great grandchildren also survive and his brothers Abel of Otter Lake, Percey of Renfrew and sister Hilds, Mrs Edgar Mayhew of Otter Lake.

Leslie Lake park open

The SAO which operates the park at Leslie Lake in the heart of Pontiac County, has announced that activities have started up again for another season. Further information can be obtained by calling 453-7382.

The fees as published by the SAO are $8 a day with services and $6 without service for camping. For the whole season the fee is $425 with services and $375 without. Also there are canoes and row boats for rent at $2 per hour, $5 for four hours or $10 a day, and pedal boats for $4 an hour.

There is a reception center open seven days a week, a snack bar open on weekends, except from June 20 to August 23 when it is open every day, always from noon to 6 p.m. only, a beach open from noon to five p.m. seven days a week and special programs under leadership from June 22 to August 22.

Leslie Lake Park near Otter Lake, on a side road a few miles west of the Campbell's Bay to Otter Lake highway 301.

Leo Landry

Mr. Leo Landry died at the Pontiac Community Hospital on April 25th. He was the loving husband of the former Thelma Sloan of Campbell's Bay, dear father of Leona (Mrs. Dennis Holland) of Sudbury, Theresa (Mrs. Fern Dagenais) of Campbell's Bay, Shirley at home, Donnie of Fort Coulonge, Jackie of Campbell's Bay, and Louise of Campbell's Bay, and dear grandfather of Lisa and André Dagenais and Chris and Tammy Holland and Joey Landry.

Also surviving are two brothers, Phil of Campbell's Bay and Oscar of Ottawa, and sisters Rose (Mrs. Reg Nickerson) of Welland, Ontario, Aldea (Mrs. Lorrain Amyotte) of Fort Coulonge and Julianna (Mrs. Amable Chevalier) of Fort Coulonge. Mr. Landry was predeceased by one brother, Reuben of Port Colborne, Ontario, and two half-brothers, Albert Dagenais of Port Colborne and Omer Dagenais of Fort Coulonge.

Benefit Dance

in aid of REUBEN STEWART

Ladysmith T.C.R.A. Center

Saturday, May 23rd, 1981

9:00 p.m. - Lunch Served - $2.00 per person

PUBLIC NOTICE TO CLARENDON RATEPAYERS

Please do not put dead animals in the dump. This is strictly forbidden. Please put wire, fridges, bed springs or other metal and steel in the place that has been set aside for such articles. Look for signs showing this reserved area.

Lorna Younge
Sec. Treas.

Your choice of 4 different sizes...

ONE LOW PRICE



SPECIAL PURCHASE

PICK A SPRINGWALL FROM 4 SIZES... EACH AT ONE LOW PRICE

Our clever buyer made a special arrangement with Springwall so that we could offer you the size of bedding you need at this sensational low price. Best of all you'll be getting the wonderful benefits of sleeping on fine quality mattresses and box springs. The coil counts are high, the layers of insulation thick and the tailoring is meticulous. Springwall designed and built this bedding to provide you with total sleeping comfort. When you sleep better you just naturally feel better. Now you can take advantage of this unique offer. We believe this is the best bedding investment you'll ever make! All sizes available for immediate delivery.

Springwall

All sizes, one low price

YOUR CHOICE

98

Each piece

King & Queen size sold in sets only

Relax on Canadas finest sleep set Chiropractic with Springwall

Prices in effect until May 31st, 1981

The RED BARGAIN BARN Ltd.

REMEMBER — YOU CAN'T BEAT A RED BARGAIN DEAL

220 Stewart St. N. — IN THE BLOCK AT THE BRIDGE — 432-4839

RM-45-1c

Advertising Deadlines

All display advertising copy must be in our office by 5:00 p. m. Monday to be included in Wednesdays paper. (If artwork is required, the earlier we receive your copy, the better job we can do for you).

Advertising requiring in-our-shop proofs must be received one week in advance of publication date.

Classified Ads and Repeat Display Ads are taken until 10:00 a. m. Tuesdays.

THE EQUITY

Shawville, 647-2204

Pontiac council

At the regular meeting of Council held in Luskville at 8 pm on Monday, May 4, 1981 those being present:

His Worship the Mayor, Marcel Lavigne, Councillors: Ken Bronson, René Vaillant, Michel Grenier, Eddie McCann, (Motivated absence: Bernard Armitage), and equally present the Secretary-Treasurer.

Agenda- Moved by Michel Grenier seconded by Ken Bronson and resolved to approve the agenda with the following additions: Converting chapel into cottage, Bill 90 -Brownlee, Signature of grants -Recreation, Quyon watercourse, By-law - elections, Complaint J.L. Stanley, Watercourse 148, Secretary-Planning Board, Oil Dominican Road.

Minutes - Moved by Michel Grenier seconded by René Vaillant and resolved to accept the minutes of the meeting of 21 April, 1981, as circulated.

Ratepayers

Dominican Road- Mrs Georgette Brady makes the case for the residents to have Dominican Road paved because of dust problems. The Mayor declares that on the one hand Council will continue to put oil on the road and that on the other hand pressures will be maintained to have the road paved. The Superintendent declares that Wednesday or Thursday dust control oil will be applied. Councillor Grenier makes the point that other roads must be considered in the dust control program. It will be necessary to ask again for action by the Province.

Mr McGee- Association des Motoneigistes du Pontiac- Mr McGee asks about the right-of-way for snowmobiles along the Eardley-Masham Road West of the Road. No action will be taken in that sector without advising the snowrider association at P.O. Box 345, Aylmer, Quebec, J9H 5E6.

Mr Louis Moreau- Canadian Legion- Mr Moreau declares that a celebration will be held on 3, 4 and 5 July next. He asks to close George Street from Onslow Lane to John Street during the three days.

Moved by Eddie McCann seconded by Ken Bronson and resolved to authorize the closing of St-George Street between Onslow lane and John Street on 3, 4 and 5 July, 1981 and also resolved to provide the necessary equipment to effect that closing.

Note- Send copy to Mr Moreau.

Removal of pavement- Cenotaph -Quyon - Councillor McCann asks that the old paving be removed. He reports that the cost would be approximately $200.00. He also asks for the installation of cedar posts every three feet at the western extremity of the cenotaph park. Moved by Eddie McCann seconded by Ken Bronson and resolved to authorize an expenditure of approximately $200.00 to remove the pavement from old Highway No 8 at the western end of the cenotaph park in Quyon and also resolved to authorize the installation of cedar posts at every three feet at the western extremity of that park.

Mr Marcel Legendre - Garbage - Mr Legendre complains that his garbage is not being picked up. Council will meet the contractor.

Indoor Hockey - Mr Michael Fauvelle- Mr Fauvelle asks that plywood be installed on the walls of the Center to allow for indoor hockey.

Brenda Lusk- Request for grant - Miss Lusk asked that the Center be offered free to raise money for fund raising.

Improvement Eardley ball park- Mr McCann suggests that Council authorizes an expenditure of $2,500.00 to improve the ball park in Eardley following the recommendation from the Recreation Commission.

Moved by Eddie McCann seconded by René Vaillant and resolved that this Council authorize an expenditure of $2,500.00 from the budget of the Recreation Commission for the improvement of the ball park in Eardley all in accordance with specifications presented to the Commission.

Quyon Watercourse- Councillor Bronson explains. Moved by Ken Bronson seconded by Eddie McCann and resolved to appropriate sufficient funds from the general reserve to lower three culverts and replace a thirty-six inch culvert on the sixth concession to improve the Quyon watercourse all in accordance with specifications from the Agricultural Department.

Notice of Motion - Councillor Bronson gives notice of motion for a by-law to improve the Quyon watercourse.

Weed spraying trial - Mr Gary Renaud presents an estimate of $115.00 a mile to eliminate weeds and brush on a width of six feet. Moved by Ken Bronson seconded by Michel Grenier and resolved to authorize the destruction of brush and weeds by chemical means on a trial basis on a distance of five miles both sides of the road and also resolved to grant a contract to that effect to Mr Gary Renaud at the price of $1,150.00 to complete the trial at the place specified by the Superintendent.

Septic Tank - Town Hall - Next meeting.

Quyon Wharf- Letter from Public Works read.

Bill 90 - Mrs Chevrier - Moved by Michel Grenier seconded by René Vaillant and resolved to support the request by Mrs Yvette Grant-Chevrier to sell lot 3-19 Range II Eardley for residential construction.

Conversion of chapel into cottage - Mr Albert Tremblay asks permission to transform the chapel on Black Bay into a cottage to allow the sale of that chapel for a summer residence. It will be necessary to check with the environment to know if the transformation is permissible.

Convention- Gilles Allen - The Mayor explains the situation and recommends his attendance. Moved by Michel Grenier seconded by Eddie McCann and resolved to authorize Mr Gilles Allen to attend the Secretary-Treasurer's convention in Montreal in mid-August at the cost of the Municipality.

Fence - Mr Fauvelle- The Mayor explains the situation. Moved by Michel Grenier seconded by Ken Bronson and resolved to provide fencing material to Mr Fauvelle in exchange for land for the widening of Westbrooke Road along lot 21C Range V, 33 feet from the Center.

Speed Limit - Dubois Road -Councillor Grenier asks that informations be obtained concerning speed limits on Dubois Road. The Secretary will ask the Quebec Provincial Police. Councillor Grenier presents a notice of motion for the adoption of a by-law to establish speed limits on some municipal roads.

Equipment Shed - Councillor Vaillant explains the situation. It will be necessary to check prices in accordance with specifications to be prepared.

Postal Employees Week- Moved by Eddie McCann seconded by René Vaillant and resolved that this Council decrees that the week of the 25th to the 30th of May 1981 be known as postal employees' week.

Request for Grant- Industrial Development - The Mayor explains the request from the Pontiac Businessmen Association for the hiring of a development officer for the County of Pontiac. Moved by Michel Grenier seconded by Eddie McCann and resolved to give an agreement in principle to the Pontiac Businessmen's Association for a grant of $500.00 for the hiring of an economic development agent, it being agreed that that amount will not be paid until such time as it is evident that the hiring of that officer is economically viable.

Councillor Bronson and the Mayor are against.

Auditors- Moved by Michel Grenier and seconded by Eddie McCann and resolved to appoint the firm of Seguin, Maheux, Noiseux, Roy as auditors for fiscal year 1981.

Bill 90- Brownlee - Moved by Michel Grenier seconded by René Vaillant and resolved to support the request by Mr D.A. Brownlee to sell part of lot 2 Range 1 Eardley Sector of an area of 40,301 feet for residential construction.

Grant- Robert Wiggins in trust- Moved by Eddie McCann seconded by René Vaillant and resolved to pay $50.00 to the Robert Wiggins Trust Fund.

Election By-Law - Councillor Bronson asks about the status of that by-law. The Mayor reports on progress.

Complaint - J.L. Stanley - Councillor Bronson reports that Mr Lawson Stanley objects to the reconstruction of the Beechgrove Hotel. Mr Stanley also complains about grading; he believes that the grader worked on River Road one day and one Mulligan Road the next day which practice wastes both time and fuel. Superintendent will check the question.

Watercourse - Route 148- Councillor Bronson asks that the Superintendent check the watercourse which crosses the property of Mr W.J. Stanton. The Superintendent will take the level.

Secretary - Planning Board - Councillor Grenier presents his report. Moved by Michel Grenier seconded by Ken Bronson and resolved that the secretary treasurer be appointed secretary of the Planning Board and also resolved that an honorarium of $25.00 be paid to him for each meeting.

Tourist Information Booth - Moved by Eddie McCann seconded by René Vaillant and resolved to inform Mr Gilles Bégin from the S.A.O. that this Council objects to the moving of the tourist information booth located at the intersection of Bronson Road and Highway 148 in Quyon.

Improvements - Beach Barn - Councillor McCann explains the situation. Moved by Ken Bronson seconded by Eddie McCann and resolved to authorize an expenditure of $2,857.00 from the budget of the Recreation Commission for the improvements of the entrance to the Beach Barn in Quyon all in accordance with specifications approved by the Commission.

Clean-up Week- Next Meeting.

Adjournment - Moved by Michel Grenier seconded by Ken Bronson and resolved to adjourn the meeting at 23:55 on Monday 4 May, 1981.

Obituary

Fred Kealey

Fred Kealey died in Wakefield Hospital on May 10, 1981, at the age of 65 years. He was a farmer at Venosta, Quebec.

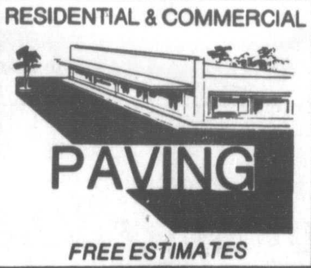
He was the dear husband of Hazel Kealey and the dear father of Doug and Earl of Toronto, Ontario, Brenda (Mrs Vincent McSheffrey), Susan (Mrs Charles Alexandra) both of Ottawa, Heather (Mrs Barry O'Connor) of Limoges, Ont., Lynn (Mrs Barry Hicks) of Maniwaki, Que., and seven grandchildren.

He was also the dear brother of Harry of Low, Jack of Venosta, Paddy of Ottawa, Lima (Mrs Fred McLaughlin) of Venosta, Nellie (Mrs Jerry McLaughlin) of Venosta, Gladys (Mrs Wilfred McLaughlin) of Venosta, Florence (Mrs Elmer Smith) of Low, Mrs Agatha McKale of Ottawa, Mrs Lorreta Hendricks of Chelsea, Quebec.

The funeral was held on Wednesday, May 13th, to our Lady of Sorrow's Church for mass at 11 a.m. in Venosta. Interment was in Martindale Cemetery, Martindale, Quebec.

SYD HODGINS

RESIDENTIAL & COMMERCIAL



PAVING

FREE ESTIMATES

IN GROUND ABOVE GROUND

PONTIAC POOLS REG'D

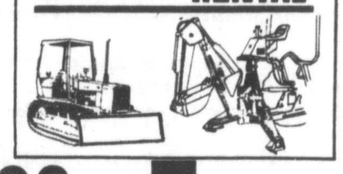
SWIMMING POOL SALES - INSTALATION ACCESSORIES - CHEMICALS

DRIVEWAY



SEALER

EQUIPMENT RENTAL



648-2500

CABINET MAKING

FINISH CARPENTRY

RENOVATIONS

647-3197

ask for Harold

JULY 1st PARADE

The Shawville Lions Club is once again sponsoring Canada Day celebrations on July 1, 1981. Part of our activities will be a parade which we hope will be bigger and better than past years.

We are looking for all types of entries and would welcome your participation. If you plan on entering the parade we would ask you to complete the information sheet below and return to the address shown on or before June 15, 1981.

Please detach and return to:

E. H. Preston, Chairman Shawville Lions Parade Committee

P.O. Box 490, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Name.....

Address.....

Telephone.....

Brief description of float.....

Will it be horse drawn? Yes ☐ No ☐ Will it have music? Yes ☐ No ☐

Low Notes

Mrs. Robert Lalonde

Congratulations to Mr and Mrs Francis Carroll of Ottawa who will celebrate their 5th wedding anniversary on May 22.

Congratulations to Dan and Linda Noel of Kazabazua who will celebrate their 9th wedding anniversary on May 22.

Congratulations to Dwight and Coleen McLaughlin of Venosta who will celebrate their 16th wedding anniversary on May 24.

Congratulations to Mr and Mrs Doug Milford of Danford Lake who will celebrate their 37th wedding anniversary on May 24.

Congratulations to Mr and Mrs Jack Larocque of Farrelton who will celebrate their 6th wedding anniversary on May 24.

Congratulations to Doug and Diane Picard of Kazabazua who will celebrate their 17th wedding anniversary on May 25.

Congratulations to Mr and Mrs Victor Lemieux of Gatineau who will celebrate their 7th wedding anniversary on May 25.

Congratulations to Mr and Mrs Vincent O'Connor of Ottawa who will celebrate their 3rd wedding anniversary on May 26.

Congratulations to Mr and Mrs Antoine d'Amour of Lac St Marie who will celebrate their 9th wedding anniversary on May 27th.

Congratulations to Louis and Wanda Herbert who will celebrate their first wedding anniversary on May 31st.

Happy birthday to Shirley Erickson of Low who will celebrate her 22nd birthday May 25th.

Happy birthday to Anne Montague of Low who will celebrate her 18th birthday on May 26th.

Happy birthday to George Singfield Jr who will celebrate his 19th birthday on May 27th.

Happy birthday to Heather McCambley of Kazabazua who will celebrate her birthday on May 27th.

Happy birthday to Rose Marie Morris of Low who will celebrate her 20th birthday on May 31st.

The family of
Phoebe and Henry McCord
invite you to open house
in honour of their parents'
Golden Wedding Anniversary
Anglican Church Hall,
2 - 5 p.m., Saturday May 23rd
Good wishes only

THE VILLAGE TACK SHOP

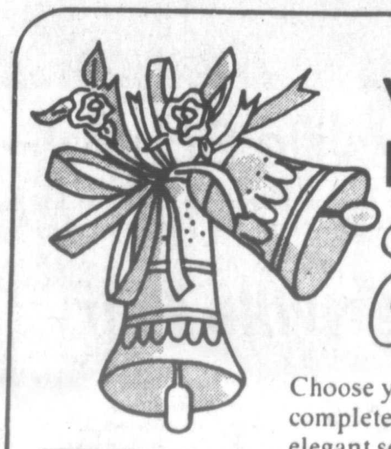
Shawville, Que.

SALE

up to 25% OFF

May through June





WEDDING INVITATIONS

Forever Yours

by INTERNATIONAL OF STRATFORD

Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection...which includes announcements and all the correct wedding accessories.

Our wedding gift to you... a Keepsake copy of your Invitation processed in luxurious gold.

We also have personalized wedding napkins, matches and cake boxes.

FREE 1 year subscription to THE EQUITY with every Wedding Stationery Order.

Pontiac Printshop Ltd.

Shawville, Que. Tel. 647-2204

NOW IN STOCK!

Cement Blocks

4in. 6in. 8in. 10in. 12in. - corners to match

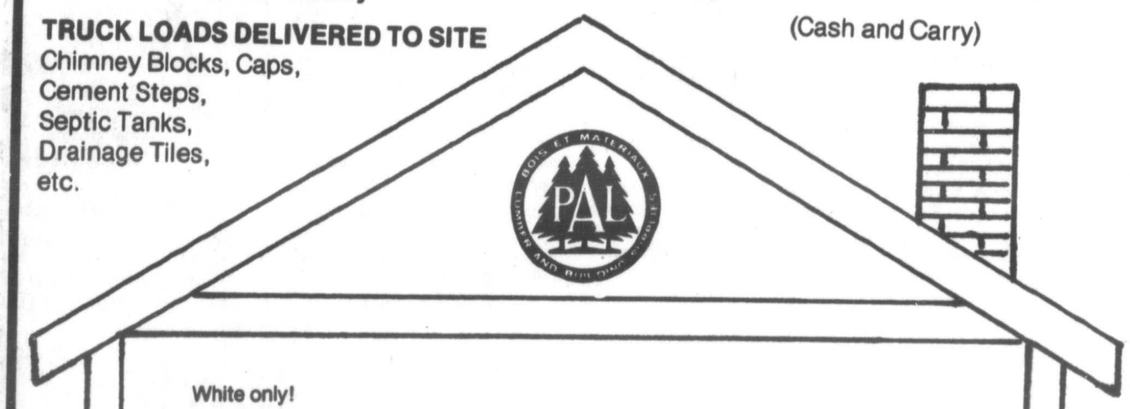
Cash and Carry

MAY Specials

(Cash and Carry)

TRUCK LOADS DELIVERED TO SITE

Chimney Blocks, Caps,
Cement Steps,
Septic Tanks,
Drainage Tiles,
etc.



White only!

Plastmo Eavestrough..... 4" x 10' $5.89

Green

Outdoor Turf..... $3.99 and $5.99 sq.yd.

CROWN DIAMOND PAINTS

Pearl Latex..... $19.95 gal.

Latex Velvet Enamel..... $20.95 gal.

Semi Gloss Oil..... $19.95 gal.

Pearl Polyurethane Varnish..... $15.78 gal.

China White High Gloss Enamel... $21.78 gal.

Flat Oil Paint..... $15.48 gal.

Grey Only!

Porch & Floor Enamel..... $18.95 gal.

Fertilizer, Vigoro, Peat Moss, Planters, Urns

Morley Hodgins Ltd.

Shawville Tel. 647-2727

EDITORIAL

SUNDAY AT FORT COULONGE

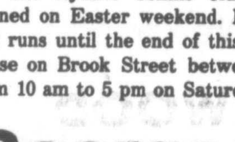
Hundreds of athletes were welcomed to Fort Coulonge on Sunday to take part in the Demi-Marathon du Pont Rouge, First Edition. The runners went 21.1 kilometers, about thirteen miles, and the walkers made five kilometers, about three miles, as part of a travelling competition which takes contestants to many parts of West Quebec.

At Fort Coulonge they received a traditional Pontiac welcome. The weather was perfect for such an occasion; sunny and cool. The course was protected by members of the Quebec Police Force, Campbell's Bay detachment. Walkie-talkies relayed results to the local community radio station and the winners were photographed for THE EQUITY. All the athletes were treated to a nourishing lunch, the high school band played an outdoor concert in their honour, and the town turned out to watch the runners.

The event was arranged by a new club, Sportaufond, which also organizes events in canoeing and cross country skiing, all fundamental individual sports which build both body and character.

The leadership of this new organization in the County demonstrated considerable ability in making visitors welcome and providing an altogether grand spectacle at Fort Coulonge last Sunday.

Congratulations to them all.



Grist and miscellaneous items

Tom Lefebvre's office has announced a renewal of the grant to the Pontiac County Social Planning Council to an amount of thirty thousand dollars. To date this Council has received $107,317 from the federal government for the purpose of the development and realisation of projects intended to unify the French and English population of the County. Proposals for such projects are always welcome by the Council's permanent community worker, Mrs. Debbie Hudson.

Add to the list of directors of the Waltham Recreation Association the names of David Bertrand, Ron Rogers, Jeannette Pelletier, and Connie Ethier.

Several people have been kind enough to provide the information for last week's correspondent who wanted to know where McDonald Corners is. They all refer to the McDonald's Corners in Lanark County. Thus far nobody seems to have heard of such a place in Pontiac County. Possibly there never was one!

Sad to say, there will be no ditch beautifying contest in Aylmer's Wychwood sector this May. Does that mean that the ditches can just not be improved any more? A more likely explanation is that the city doesn't have a budget for beautification this year. Many credit the ditch-beautifiers' efforts with bringing Aylmer the prize for the most beautiful municipality in this region of Quebec for the past two years.

The Aylmer Tennis Club sends word that the season opened on Easter weekend. Registration began on May 14th and runs until the end of this week. Just drop into the club house on Brook Street between 7 and 9 in the evenings or from 10 am to 5 pm on Saturday.

The number of school commissioners representing the Protestant School Board of Greater Hull on the Protestant Regional School Board of West Quebec was erroneously reported to us last week. They will continue to have eleven school commissioners on the Board. Pontiac and North West Quebec will each have nine. There has been no change in representation resulting from the delegation of powers from the local boards to the Regional Board.

Michel Gratton, one of the five Liberal Members elected to the Quebec National Assembly from Western Quebec, has been appointed by Claude Ryan to be the opposition critic in the fields of Labor and human resources. Other members of Ryan's shadow cabinet are Claude Forget for finance and public administration, Therese Lavoie-Roux social development and status of women, Reed Scowen economic development, Fernand Lalonde cultural development and education, and Jean Claude Rivest governmental and inter-governmental affairs. Also Daniel Johnson Jr. was given the sub-department of industry, commerce and tourism under Scowen, Joan Dougherty protestant elementary and secondary education and William Cusano primary and secondary catholic education, both under Lalonde, Herbert Marx justice, John Ciaccia housing and consumer protection, Lise Bacon immigration and cultural communities, Hermann Mathieu agriculture and fisheries, Pierre Fortier energy, André Bourbeau transport. Gerard D. Levesque was named house leader, and Michel Page was named Liberal whip.

Reorganization of Protestant school boards

Work is progressing on the proposed administrative reorganization of Western Quebec Protestant school boards. Most of the afternoon session of a regional school board meeting, held Saturday, April 25th in Shawville, was devoted to discussion of details of the plan and the appointment of senior administrative personnel.

Northwest, Pontiac, and Greater Hull School Boards have voted to delegate all responsibilities except taxation to the Protestant Regional School Board of Western Quebec. It is expected that the proposed reorganization will provide both short and long term educational and financial benefits for all segments of the Western Quebec schooll community. The changes are scheduled to become effective July 1st.

In March, Mr. H.A. Macdonald of the Greater Hull School Board was named to succeed Mr. E.F. Hartwick who is retiring as Director General of the regional board. At the April meeting in Shawville, commissioners made several more appointments to senior level administrative positions.

Mr. Clyde MacTavish will become Assistant Director General and Director of Personnel, and Mrs. Shirley Kenward will continue as Secretary General. Director of Finance will be Mr. Ghislain Pilon, and Mr. Henry Baier will be Director of Buildings, Equipment, and Transportation. Mr. Dave Conrod, Principal of Pontiac High School in Shawville, will become the new Director of Curriculum and Students Services and Mr. Bert Bashaw will continue as Director of Adult Education.

An organization and staffing committee and a consultation committee are continuing the slow and meticulous process of resolving the technical and official details of the reorganization.

Restoration is now complete

Restoration of the Christ Church Tower in Aylmer is complete and the congregation can again hold services in the church.

Due to extensive renovations needed to the 140-year-old building, the parish was forced to close the front door last winter and hold its services and activities in the church hall.

A campaign to raise $63,000 for the renovations is still in progress.

If the bell rings with a joyous new sound, it could be because it is now safe in its new housing. The 128-year-old bell was found to have worn where the clapper had struck so it was turned a few degrees and the clapper now strikes on "new" bronze.

A number of rededication services and celebrations are planned as follows:

Thursday, May 28, 7:30 p.m., Service of Rededication. Reception following.

Friday, May 29, school tours with highlights from the history of Aylmer.

Saturday, May 30 public tours with a heritage display of the life of the parish and Aylmer.

Sunday, May 31, 10:30 a.m. Festal Eucharist and procession. 12 noon-Community picnic on the lawn. Open to the public. 2 p.m. The Ottawa Community Band will perform on the rectory lawn.

The church is the oldest building in the Aylmer area which is still used for its original purpose. Everyone is invited to attend the rededication events.

POLICE NEWS

A shot was fired during a family disturbance last week however no one was injured. The episode began with a call to the Campbell's Bay detachment of the Quebec Provincial Police, reporting an Otter Lake man threatening other people with a rifle.

Constables Bergeron and Gagnon drove to Otter Lake to investigate the incident. A man, was pointing a Savage 300 rifle at various members of his family and neighbours. The police were able to separate the man from the rifle without anyone being injured, but he escaped into the bush.

Sometime later a shot was fired, apparently at the police car, but no one was hit and no damage occurred. The Police were able to arrest the man as he left the forest later and have charged him with pointing a rifle at people.

Fortunately, the rest of the week was relatively quiet, two minor accidents and a few petty thefts were reported.

The Quebec Provincial Police are in the midst of a slowdown to protest the difficulties they are having with their contract negotiations with the government.

According to a police spokesman the provincial government has refushed to negotiate with the QPF since their contract expired on December 31st. As part of the slowdown, the police are not issuing tickets for normal traffic violations, although speeders and other offenders are being stopped. Only accidents resulting in injury or where criminal activities are involved are being investigated.

As a result of the savings in time, the police are finding they are able to respond to complaints much more quickly than normal, and are able to spend more time on criminal investigation. In this way the police are maintaining a high level of service to the public while they put pressure on the government to negotiate a new contract.

THE EQUITY

A WEEKLY NEWSPAPER
FOUNDED IN 1883

Published every Wednesday at
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430
Shawville, Quebec, Canada J0X 2Y0

Editor: Ross Dickson
Advertising Manager: Brent Horner
Telephone (819) 647-2204
In Aylmer call 684-5590

Annual Subscription Rates
Pontiac County and Aylmer - $8.00
Elsewhere in Canada - $10.00
Outside Canada - $18.00

Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library



Letters

May 11, 1981

The Editor
The Shawville Equity
Shawville, Quebec

Dear Sir:

On Saturday, May 9th, we had a serious fire in a cottage at Norway Bay. Without the service of the Bristol Fire Department my cottage, which was just west of the burning building, would surely have been destroyed, and probably many more.

The Bristol Fire Department was very quick to answer the alarm and they were very efficient. Chief Norman Wiggins and his men perform their duties like professionals and the whole Township can be proud to have such a Department at its service.

Sincerely,
William H Sly
Norway Bay, Quebec
and Arnprior, Ontario

Dear Sir,

Now that we have a community radio station we would like to see a program - perhaps once a week - covering what is happening around our province especially in the legislative assembly. This could include any new bills that were being discussed, any changes in laws or improvements in government services and what effect this could have on Pontiac.

Although THE EQUITY does a good job of Pontiac news and any big news from across the Province, there is a big gap in the English media which CHIP-FM could fill. Many non-bilingual anglophones are unaware of what is in the French media. If they had the opportunity of becoming more aware of what was happening perhaps they might feel more at home in their province.

Perhaps on the same program - information on the various government agencies and any other organizations available in Pontiac to help people.

Since most of the government agencies are known by their French initials or their French names, many English people who have a problem with French do not know what these organizations can do for them.

Also people could be informed that these services are available in English.

Perhaps have some interviews with people from the various agencies.

The Daggs, Ladysmith, Quebec

Dear Editor,

The fauna of Pontiac depend on the variety of flora that is here in order that its food chain is kept in tact in a natural ecosystem.

Last week I visited a wild leek patch where each spring I pick ten or twelve bulbs to enjoy their exotic flavour, but this year someone arrived before me and cleaned out the patch in its entirety.

Now it takes eight years for this plant to mature from seed and unless some seeds were left there to germinate this patch has been destroyed forever.

It seems to me if you can't take a leek in the Gatineau Park (fine $500.00) why then is it possible to take a leek anywhere in the County of Pontiac with impunity?

E.B.W. Mulligan

Try to Remember . . .

By E. S. Peach



When you pick up your paper and sort through its dozens of pages of advertisements, do you shudder and moan at the prices of things and gasp, "What's the world coming to, anyway?"

Meat, fish, rents, cars, appliances, what have you, seem to have soared to astronomical levels. Inflation! Inflation! Inflation!

When this mood of utter despondency hits me between the two eyes I have found one source of comfort to ease the pain . . . my memory.

My working days in a Cape Breton coal mine began in 1926. As an unskilled labourer I was paid 30 cents per hour for an eight hour day. My father, a skilled carpenter who had worked at the mine for fifteen or twenty years, was paid 50 cents per hour. The mine manager for a mine employing about eight hundred men we considered a real plutocrat. He hearned $3,000 per year! You doffed your cap to a guy like that.

But oh the prices, the prices! Round steak 15 cents per pound, bread 10 cents per loaf, eggs 25 cents per dozen, fish 5 cents per pound, cigarettes one cent each, gasoline 15 cents per gallon. Since we lived in the country and raised quite a bit of our own produce, my father was enabled, in addition to raising a family of six, to plank down a thousand dollars to buy a shiny new Model T Ford . . . which we didn't actually need . . . a brand new car for only $1000. How times have changed! Or have they?

The minimum wage for an unskilled worker today is over $3.00 per hour . . . ten times what I got in 1926. A skilled tradesman of any sort today would scoff at $9.00 per hour . . . 18 times as much as my poor father earned. Cars are expensive, but you can still buy quite a few for less than $18,000. Gasoline is expensive but it still doesn't cost $2.70 per gallon . . . though it probably will.

After calculating from memory as many factors as possible I have arrived at the conclusion that the average wage or salary of today is at least fifteen times what it was in 1926 . . . and even much later than that, for in Yarmouth in 1942 factory workers were still being paid 30 cents per hour. But I had been smart and after three years in university I spent the next three years in country schools at $500 per year for a 200 day teaching year. At today's rates I would be paid $14,000 or 28 times as much.

One of the pressing problems of the moment is the matter of non-indexed pensioners who, with each rise in the cost of living, find themselves falling further behind. But up to 1950 any pension paid to a worker . . . and few were paid at all . . . would not support a grasshopper. There were no old-age pensions, no Canada Pensions, no unemployment insurance. Families were responsible for seeing that their parents did not actually starve.

In reality, then, I cannot weep for myself or for the people of Canada when I look at the astronomical prices we pay for things. Ghree-quarters of the things we consider vital to our way of life today did not even exist in 1926 . . . yet somehow we survived.



1913-14 Shawville School

George Wallace brought this photo of the class his mother taught in 1913-14. The teacher, the former Margaret Pollock, is in the middle but George would love to know who all the pupils were. Any ideas?

A play for Shawville Fair

The Equity Players, a newly formed theatrical group, will be performing at this year's Shawville Fair. Sponsored by THE EQUITY, this group's first performance will be the classic musical melodrama, "No, No, A Million Times No", written by Eskel Crawford with lyrics and music by Bud Tomkins.

An evil villain lures an innocent farmer's daughter with "No Mother to Guide Her" to the big city with a promise of marriage. When it dawns on her that he does not plan to "Do Right by Nell", she escapes, unscathed and "Pure as the Driven Snow". However, "The Villain Still Pursued Her" in an exciting chase back to her father's farm.

This hilarious one-act melodrama has parts for eight leads and a chorus of twenty. The leading roles are: a quaint old farmer, the corny but sincere boy next door, a humourous country boy, an evil villain from the city, the farmer's pure-as-the-driven-snow daughter, a domineering housekeeper, the farmer's hired girl, and the villain's city slicker lady friend and accomplice. The chorus includes parts for men, women, boys and girls of all descriptions, with some roles for dancers.

Auditions will be held this Thursday and Friday, May 21 and 22, 1981 at 8:00 p.m. in the Pontiac Protestant High School auditorium. Each person auditioning for a part will be asked to sing a short song. Previous stage experience is not necessary.

In addition, a strong production team including a stage manager, set and costume designers, make-up artists, and lighting and audio managers will be needed to make this play a success. If you are interested in participating in this aspect of the production, you are invited to attend the audition, or to call the producer, Heather Dickson, at 647-2204 or 647-3137.

Rehearsal and production schedules will run from mid-June to the end of August with performances at the Shawville Fair, Friday and Saturday, September 4 and 5, 1981, on an outdoor stage.

This production is a community project subsidized by THE EQUITY and admission will be free to everyone attending the Shawville Fair.

Shawville council

Minutes of the Shawville Council, May 11, 1981, at which were present Mayor Black and Councillors Arthurs, Campbell, Armstrong, Dickson and Richardson.

The minutes of the previous meeting were adopted as written on a motion by Everett Arthurs and Robert Campbell.

Two transfers of property were noted and duly recorded.

One RRAP application was approved to be forwarded to CMHC.

An application for summer work was read.

The Council was commended by one of our residents for their suggestions to Radio Pontiac.

Insurance on the Community Centre is due for renewal in June. It was moved by Albert Armstrong and Royce Richardson that tenders be requested for insurance of the Community Centre building and stationary equipment.

By-law Number 217, concerning the remuneration of mayor and councillors was introduced by Albert Armstrong and seconded by Royce Richardson. (This by-law is published elsewhere in this newspaper).

By-law Number 218, respecting swimming pools, was proposed by Everett Arthurs, seconded by Robert Campbell and adopted unanimously. This by-law shall come into force according to law. (Posted at the Town Hall).

Accounts amounting to 20,739.82 were approved for payment on a motion by Rosaleen Dickson and Royce Richardson.

Motion by Everett Arthurs and Rosaleen Dickson that prices be obtained for repairs to the apartment in the Town Hall.

Water shut-offs are to be cleaned out.

Motion by Rosaleen Dickson and Albert Armstrong that Woodrow Fraser's pay be increased to $4.50 per hour.

Motion by Albert Armstrong and Rosaleen Dickson that Marsha Richardson be paid by the municipality for bookkeeping for the Community Development Project from the time that it began.

Clr Dickson reported meeting with Mr Pleau in Hull concerning our request for assistance in establishing a low-rental apartment building.

Motion by albert Armstrong and Robert Campbell that water and sewer lines be extended to Lots 294-1 and 294-2, where houses are being constructed.

Motion by Robert Campbell and Rosaleen Dickson that J.L. Richards be requested to prepare a new zoning map of the Village of Shawville.

Adjournment was moved by Bob Campbell at 10:45 p.m.

by E.F. Dale,
Sec-treas.



Graduation

Pt Mark Keller graduated from C.F.B. Cornwallis, with an average of 90%. Mark has now proceeded to C.F. Fleet School in Halifax to continue his training in Marine Engineering. His mother, Lyn Keller, and Karen Nayler attended his graduation.

Waltham Review

Mrs. Arthur Labelle

When Revel Robinson took his wife, Helen, and his mother, Mrs. Lloyd Robinson, to dinner at a restaurant in Bryson on Mother's Day, they were surprised and delighted to receive an extra bonus. Mrs. Loyd Robinson was presented with a box of chocolates by the management for being the oldest mother in the restaurant during this special celebration.

Mr. and Mrs. Courtenay Robinson and daughter Jane motored to Ottawa during the weekend to visit with Miss Viola Robinson who is hospitalized. Jane returned to Toronto where she is a nurse in the Toronto General Hospital.

Ann Rochon, daughter of Mr. and Mrs. E.W. Rochon, graduated from the Ottawa University where she received her B.A. degree. She will be resuming her studies in September.

Janice Dupuis read a tribute to Mothers on Saturday evening at the celebration of the Eucharist, where each mother was given a flower.

Visiting Gordon and Betty Popkey recently were Mr. and Mrs. Lorne Knuth, Bowmanville, Ontario, Mrs. A. Knuth, Midland, Ontario, and Mrs. Everington of Simcoe.

Mr. and Mrs. James Smiely of Pembroke were Mothers Day dinner guests at the Gordon Popkeys.

In our report on the R.A. election, four names of directors were missed: David Bertrand, Ron Rodgers, Jeanette Pelletier and Connie Ethier. Sorry about this.

Mr. and Mrs. Larry Perry and children motored to Cornwall on Saturday where they visited Mrs. Perry's parents, Mr. and Mrs. Thorald Heagle. On Sunday they motored to Ottawa, accompanied by Mr. and Mrs. Heagle, where they held a Mothers Day celebration joined by Mr. and Mrs. B. Pilon.

Clifford Robinson motored to Stittsville during the week to visit the Homer James'.

Mr. and Mrs. Gerald Perry motored to Stittsville on Saturday where they visited Mrs. Perry's brother.

Bristol minutes

The regular meeting of the Bristol Council was held on May 4, 1981, at 8 p.m. with Mayor Barber and all Councillors in attendance.

Motion Crs. Gilpin and C. Roy that the minutes of last regular and special meeting be adopted as circulated.

Mr. Neil McLaughlin met Council regarding information on hydro.

Mrs. Helen Stuart attended with a complaint again about dogs running at large in Bristol Village, also culvert to her property and the light.

Mrs. Jas. Russell and Mrs. N. Rusenstrom requested a grant for the maintenance of the Memorial Park in Bristol Village. Motion Crs. L. Roy and Stanley that Council give a grant of $200 to the Bristol Women's Institute for maintenance at the Memorial Park.

Mr. Murray Graham met Council on behalf of the Bristol Volunteer Fire Dept. Mr. Glen Coullis, a salesman from BVH Communications gave a quotation on W.R. Radios suitable for the fire department.

The road foreman attended the meeting.

Resolved that Council is in favor of the sale of Lot 7D, Range 4 from Mrs. Lewina Hogan to Patrick Sammon, and a copy of this resolution be sent to the Agricultural Commission.

One more RRAP application was approved.

Resolved by Council to send a letter to County Council stating that we do not require the services of Mr. L. Lefebvre, lawyer, re Hilton Mines assessment.

Permission has been granted from Municipal Affairs to use the old valuation with a factor of 2.6976 on the properties which have errors or were missed by the assessors until the new assessment is completed.

Motion Crs. Tubman and C. Roy that accounts totalling $23,097.73 be paid, which includes the balance of the snowplow contracts.

Garbage tenders were opened. Motion Crs. Stanley and L. Roy that we accept Don McCredie's tender at $4,000 for garbage pick-up for Pontiac Station, Norway Bay and Bristol Village.

Motion Cr. Stanley to adjourn.

Get involved... your ideas are important!

Getting involved by sending along their ideas this week were some people in Fort Coulonge who would like to see Bryson's Point in Fort Coulonge reopened. The people of the town have no public swimming area at present and would greatly appreciate the use of this good beach potential.

A second suggestion from Fort Coulonge is the development of the chutes as a tourist attraction and picnic area. The proposal is that both the above projects could be accomplished by students on summer work programs.

On the subject of community radio one good letter was received which is published this week in our Letters column. The matter brought up by this letter has been foremost in the minds of some of the organizers at the radio station, as also in the minds of the publishers of this paper. The problem is that the Province has no English language information offices. Thus everything must be gone over in detail in French and then what seems pertinent must be translated. This would require the services of a team of readers and translators and writers working full time and the cost would be prohibitive to any such small organization as a community radio station or a community newspaper. However, there is still hope. We are negotiating at present with Communications Quebec and as soon as THE EQUITY is able to provide English news of Quebec policies, of course it will also be available to the radio station, as is everything else in this paper.

News does come in constantly from across Quebec over the teletype at CHIP. If someone would translate this news into English it would be helpful. There's an opportunity for some volunteer who wants to be of special use to the community.

As for interviews, this is in progress on CHIP. Last Wednesday at 3 p.m. the first of a series of such interviews was with Daniel Paquette who is in charge of student employment with the Manpower office. The information he brought to the broadcast was of value to both students looking for jobs and employers looking for students.

Information about services available from the Quebec government is broadcast each Wednesday afternoon in English, by a volunteer broadcaster, and another volunteer gives information from the national assembly (Quebec parliament) in English on Sunday mornings, all on CHIP-FM, 101.5.

This week's question is: Suggest useful questions that could be used in this series.

Get involved....

YOUR IDEAS ARE IMPORTANT!



This weeks question:

SUGGEST USEFUL QUESTIONS THAT COULD BE USED IN THIS SERIES.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Name_____

Address_____

CLIP AND MAIL TO:

THE EQUITY, Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0

SPECIALS

FOUNDATION COATING..... 5 gal. pail $15.55

14-2 N.M.D. 7 WIRE..... ft .18

50 ft. SEWER TAPE RENTAL..... $4.00

FORESTRY PRESERVATIVE

Clear $19.55 Natural $21.59

DECK FINISH..... gal. $26.55

"We are more than a plumbing store"

PONTIAC PLUMBING & HARDWARE REG'D

Corner King & Victoria St. Shawville, Que.

Noël Chevrier 647-2929

GARDENING TIME IS HERE!

PLANT A CLASSIFIED NOW

Dennis Lucas d.d.

Denturologist

by appointment

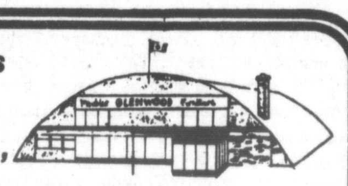
Wednesdays only

Phone 647-2828

Main Street, Shawville

Across from W.A. Hodgins, upstairs in the Cowley Building

"20 Years of Friendly Service"



LOW, LOW PRICES

"BUDGET PLAN" ACCOUNTS

FREE DELIVERY

BEST VALUE MERCHANT

LES MEUBLES **GLENWOOD** FURNITURE LTD.

GLENWOOD SHOPPING PLAZA

AYLMER, QUE. Tel. 684-5391

Castrol

DARE DEVILS

Ford MUSTANG and Kawasaki

Shawville Fairgrounds

Sunday, May 24th

2:30 p. m.

Sponsored by Pontiac Agricultural Society and

SHEPPARD MOTORS LTD.

Your authorized FORD - MERCURY DEALER

New & Used Cars and Trucks

Parts & Service

Hwy 148, Shawville

647-2721 or 2722





MUSIC BY :

TRILLIUM ☆ LIVING CREATURES

DR. Q + WHAT ? ☆ PHIL'S ROCK DISCO

SAT. MAY 23 rd. 8 P.M. ADMISSION $ 3.~

CAMPBELL'S BAY RECREATION HALL

GOOD SNACKS AND LICENSED BAR ☆

A BENEFIT DANCE FOR PANAC (PONTIAC ANTI NUCLEAR ACTION COMMITTEE)

Introducing the Aylmer merchants



Left to right- standing, back row: Jeff Vaive, Denis Mayer, Earl Kearns, Joe Archambault, Mgr., Randy Peck, Gord Flannery, Marc Croteau, Marcel Lachapelle, Terry Flannery, Mark Kearns. Front Row- Al Mahoney, coach, Gilles Bertrand, Gil Fraser, Scott Mahoney, bat boy, Francois Lafreniere.

by Tom Murdock

This year, the Aylmer Merchants joined the Metro Fastball League.

To do this the recruiting of players and of financial backing would be the major items.

The annual budget of $6,000.00 was a major concern and has been half fulfilled as of now, by acquiring sponsors at $200.00 each. An Intermediate Tournament will be held in Aylmer in June (18, 19, 20 and 21) to help the budget.

The Team started with the acquisition of the Flannery brothers (pitchers), Marcel Lachapelle who played with Thom Construction last year. They then went in the direction of Quyon for additional players. From there they acquired the Kearns brothers, Mark and Earl and then Gil Fraser as shortstop. Jeff Vaive, an Ottawa 67 star, tried out and looked very good; add a few younger players and Aylmer Merchants had a very decent unit. They have won three of their first four and hope to finish third or fourth in the seven team league.

The Metro League has been going for about thirty years, sometimes called the Commercial League, but this year they feel will be one of the best years of all with seven different teams.

The Aylmer Merchants, hope to play two games in Quyon over the season.

The remainder of the Team is made up of Randy Peck of Danford Lake, Gil Bertrand and Francois Lafreniere of Lac Ste Marie, Jacques Maxwell of Hull, Marc Croteau of Aylmer and Denis Mayer of Aylmer.

For game times and places contact Tom Murdock at 685-1650. The Aylmer Team is looking forward to the support of the many ball fans in the area. After watching them play you will be surprised at the fast action and super playing ability displayed by this new team in the Metro Fastball League.

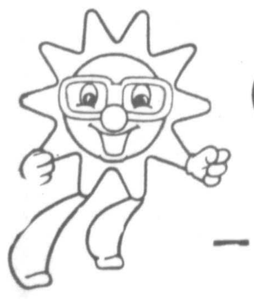
Scores thus far in the season are as follows:

Thursday May 14, Aylmer Merchants beat Hull Volants 2-0 Winning pitcher was Terry Flannery and loosing pitcher was Michael Lafortune.

May 17th Deschenes Turpin Pontiac' beat Aylmer Merchants 4-0. Winning pitcher Joe Belisle with 14 strike outs. Loosing pitcher G Flannery.

The Senior Molson Brewery 7th Annual Ottawa Fast Ball Tournament will begin this coming Thursday through Sunday with all games at Carlington Park, Ottawa, organized by Ottawa Turpin Pontiac's.

There are twelve teams in the tournament with six teams from the Metro Fastball League namely Hull Volants, Thom Construction, Ottawa Peppers, Cardinal Pats, Turpin Pontiac and Aylmer Merchants. Outside teams included last year's Ontario Champion, Cold Springs, Last year's Quebec Champions, Quebec City, former Ontario Champion New Market, Ontario and Montreal St Antoine.



QUEBEC GAMES

— August 12 - 23 —

The money is coming in to make next summer's Quebec Games a success.

Thanks to the generosity of Du Portage Mercury, owned by Aylmer resident Andre Dupont, four automobiles and a van are being provided for use throughout the Games.

Another big supporter is the Caisses Populaires Desjardins, which recently handed over a cheque for $17,000.

To get itself ready for the Games, the city of Aylmer is purchasing bleachers for the soccer field. A large number of buoys will have to be purchased for the sailing races at the marina.

For inquiries about the Games, call the Aylmer Recreation Department, 684-5372. Volunteers are needed to ensure that the Games are a touristic as well as an athletic success.

Councillor Constance Provost is a vice president of the organizing committee for the Games. She is working closely with the representatives from Gatineau and Hull, the other two host cities. Mr Antoine Gregoire, better known as head of the CTCRO, is chairman of the organizing committee and Mr Gilles Seguin of the Hull recreation department is director general.

Those donating $100, be they individuals or a group, are entitled to become a member of the Order of the Mascot. A higher order, the Order of the Governors, is reserved for those giving donations of $500 or more.

Aylmer-Pontiac hockey elections

A new executive has been named for the Aylmer-Pontiac zone of the minor hockey association.

Jacques Quintal of Aylmer has moved up from vice president to president. The president of the Fort Coulonge midget league, Serge Sauvé, is the new vice president. Registrar Betty Fournier of Aylmer will stay on in her job for a second term, while Shirley Boucher remains as treasurer.

The referees and coaches associations have not yet held their elections. Stan Lamontagne represented the coaches last year and Denis Fournier the referees.

The newly elected president of the Aylmer Minor Hockey Association is Winston Casselman.



The tulip originated in Central Asia and gets its name from the Turkish word for turban.

Pontiac Truck Club



At the 16th Annual International Autorama Show held in Ottawa in April, the Pontiac Truck Club was repsented by Cecil Davis of Luskville with his 1938 Ford. The Club this year was limited to only one entry due to regulations. Cecil in the altered restored class, up against stiff competition, walked off with a first place award.

"A mountain and a river are good neighbors."
George Herbert

Inflation-Fighting IDEAS

HELPFUL INFORMATION

BUYING A NEW HOME



Brick, it seems, can help keep homeowners from going broke.

Many experts say the time to start finding a way to keep housing costs from going through the roof is before the walls are up. They recommend those walls be made of brick to save money on heating, cooling, insulation and maintenance —and, if you want to make money when the time comes to sell your home.

Brick walls reduce heat loss in winter and heat gain in summer. That means savings on fuel and insulation materials.

According to the Brick Institute of America, long term savings on brick homes can be considerable. A recent survey in Atlanta, Georgia, showed the cost to repaint or restain wood siding runs an average $712.25 every four years. The upkeep for brick, on the other hand, is virtually zero. Insurance costs for brick homes run from 10 to 15 percent less than wood because brick is fireproof and prevents flames from spreading to adjacent structures. Brick veneer is 16% more efficient than wood siding for reducing heat loss and an amazing 108% more efficient in controlling heat gain, representing important savings in heating and cooling bills.

And unlike most building materials, brick doesn't get older, it gets better. Real estate appraisal handbooks show that brick homes have a two to five percent higher resale value after 20 years than do homes built of other materials.

Shawville & District
Minor Ball Registration
Boys and Girls, Ages 6 - 13
Murray's Sporting Goods
Registration closes May 23rd.



one child $5.00 2 or more $10.00
Coaches needed

Otter Lake Spring Festival

Friday, May 29th -
8:00 p.m. Teen Dance, St- Mary's School, "Boulevard"

Saturday May 30th -
1:00 p.m. - Pony Rides **2:00 p.m. - Bicycle Rally**
3:00 p.m. Gocart Races, Wheel-barrow Races, Various Games
4:00 p.m. - Treasure hunt
8:00 p.m. - Western dance for all

Sunday May 31st -
12 noon - Parade **1:00 p.m. - Bed Races**
3:00 p.m. Soccer Game **5:00 p.m. - Bean Supper**
(Lob-Ball Game)

EVERYONE WELCOME

Have we got a job for you!

A Recruiter will visit the Campbell's Bay Canada Employment Centre 27 May'81

ASK US ABOUT YOU THE CANADIAN ARMED FORCES

Like to have a good time with your family? come to

PARC DU SOLEIL

Restaurant - Bar - Salon Dance

CANADIAN and HUNGARIAN CUISINE

ONLY ONE IN YOUR AREA

We invite you to try our famous Hungarian GULASH and CHICKEN PAPRIKA

OPEN until 4:00 a.m.

DANCE - MAY 29 & 30

Country and Western Music supplied by Barney & Jim of "The Wilno Express"

PORTAGE DU FORT, QUEBEC

Reservations for parties : Phone 1-819-647-3133
2 miles past the Lakeside Hotel on Hwy 301 North

The Good Brothers



and

St. Michael Brothers

FRIDAY, MAY 22nd

at RENFREW ARENA

8:00 p.m. to 1:00 a.m.

SPECIAL OCCASION PERMIT IN EFFECT
PROPER IDENTIFICATION NECESSARY

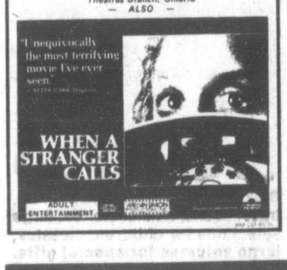
Tickets — $6.00 Advance; $7.00 Door

Tickets available at: ALL BIBA STORES, SIDNEY'S, CLEARY'S MUSIC CENTRE, BERT'S TEXACO and MUSIC LOFT, Pembroke

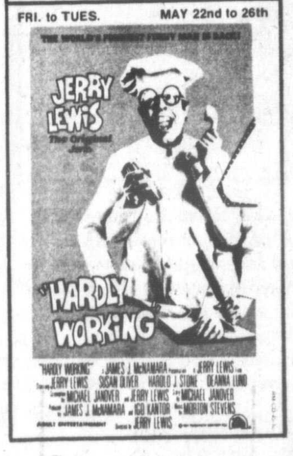
HI-WAY DRIVE-IN
Pinnacle Road, Renfrew 432-2532
TICKET OFFICE OPENS AT 7:30 P.M.
FR., SAT., SUN. MAY 22nd, 23rd, 24th



WARNING: Some Language may be Offensive
Theatres Branch, Ontario
— ALSO —



O'Brien Theatre
RENFREW 432-2411
SHOWTIMES
Monday to Thursday 8 p.m. Fri. & Sat. 7 & 9 p.m.
Sunday only 7:00 p.m.
HELD OVER
WED. - THURS. MAY 20th - 21st
"Blazing Saddles"
ADULT ENTERTAINMENT
FRI. to TUES. MAY 22nd to 26th



Four ways to make your business —better—

1 PRINTING
Good looking printing makes your business look good and that's a key to success. Whether it's business cards, business forms, pamphlets, posters or letterhead, come to Pontiac Printshop. We do all our printing right here in Shawville, so you get fast, low-cost service.

2 CLEANING SUPPLIES
Every successful businessman knows how important it is to keep your place of business clean. Dickson Industrial Supplies is a complete line of heavy duty cleaning solutions and equipment designed to clean up even the toughest dirt and grime, quickly. Dickson Industrial Supplies are available exclusively at Pontiac Printshop.

3 ADVERTISING
If you've got something to sell, you've got to tell people about it. Whether your business is selling cars, cords of wood, livestock or groceries, the more people you tell, the more you'll sell. That's where advertising comes in. At least 12,000 people read THE EQUITY every week. If your advertisement is in THE EQUITY, a lot of people are going to see it. And that will be good for your business.

4 OFFICE SUPPLIES
At Pontiac Printshop you'll find all the office supplies you need to keep your business running smoothly. Pens, pencils, ledgers, receipt pads, rubber stamps, typewriters to rent, typewriters to buy, desks, chairs, filing cabinets . . . we've got it all at Pontiac Printshop.

FOR MORE INFORMATION ON HOW TO MAKE YOUR BUSINESS BETTER GIVE US A CALL TODAY.

Pontiac Printshop

SHAWVILLE 647-2204

Baby boom traced through census

WHO ARE THE 'BOOMIES'?

Baby food suppliers, record companies and frisbee manufacturers have made a fortune out of them. They have left the education system in a shambles. They eventually will gain control of the political system and the economy, and threaten the future of pension funds.

They are what futurist and author John Kettle calls the Big Generation, the seven million Canadians born between 1951 and 1966 who are moving with the calendar through the political, social and economic systems of the country.

Information from past censuses provides much of the data for Kettle's recent book about Canada's baby boom, "The Big Generation". The June 3, 1981 Census, will update the progression of the "boomies".

Kettle's book is a fascinating profile of the Big Generation, why it happened, how it developed, how it has influenced the nation and what effect it will have in the future.

From 1952 to 1965, between 400,000 and 500,000 children were born in Canada each year compared to an annual average of only 275,000 for all other years of the century. On Census Day 1966, one-third of all the people in Canada has been born in the preceding 15 years.

Economic prosperity and a sharp increase in childbirth among women 20 to 24 years-old accounted for the baby boom says Kettle. But once the economy started to slow down and contraception came into common use in the mid-1960's the boom was over.

Kettle predicts that one-third of the generation's women will not have children of their own and that Canada's population will begin to shrink as a result.

According to census data, the average age of women bearing their first child has steadily increased in the last decade from 23 to 26 years of age. The 1981 Census is also expected to confirm the trend towards a lower fertility rate, with fewer than two children per family now being the norm.

Kettle predicts that the fertility rate will continue to decline to a rate of one child per woman by the mid 1990's. If than happens, Kettle says, the country's population will still be below 25 million, less than a million more than today, by the year 2000.

as the Big Generation ages, it will threaten the survial of pension funds and place incredible strains on medical and hospital services, predicts Kettle. "Can we see, afar-off, but getting closer, that mighty throng of Big Generation widows and pensioners..."

Today, according to the 1976 census data, there are 100 workers for every 15 pensioners. If the retirement age stays at 65 years, by the year 2026 one hundred workers will have to support 30 pensioners.

The Big Generation is also making itself felt in the economy. Members of the baby boom one-third of Canada's total population, account for about 20 per cent of the money spent by Canadian consumers today.

By the first decade of the next century, boomies will account for between 40 and 50 per cent of all consumer spending, yet the baby boom members, by then in their 40s and 50s, will make up only about a quarter of the total population.

The boomies will become a political force to be reckoned with as more of its members reach voting age. In 1971 none of the Big Generation could vote in the general election but by 1983 they will make up 40 per cent of the electorate, Kettle estimates from census data.

Small Business

by Frank Watters

A new Retail Business: Regulations and Information

The proprietor of a new retail business will be faced with certain legal obligations to municipal, provincial and federal governments. The regulations involved are many and varied and depend on the type of business, the product being sold, and the location.

Here are just a few of the kinds of regulations affecting retailers.

Municipal: City business permit; zoning bylaws which affect hours and location; land-use regulations; business, property, school and water taxes; building permits, which also are applicable to alterations; and building codes, affecting such things as plumbing and electrical work and fire and health hazards.

Provincial: Business registration (proprietorship under another name and partnership); incorporation (provincial charter); land-use regulations; professional business licence; corporation income tax; sales tax; building codes; minimum wage, wage and hours of employment; annual vacations and public holidays; workmen's compensation; place-of-business tax and pension plan in Quebec; safety and health; health insurance; maternity leave; termination of employment; and payroll tax deductions.

Federal: Incorporation (federal charter); corporation income tax; sales tax; export-import permit; customs duties; building codes; industrial health and safety; unemployment insurance; Canada Pension Plan (except Quebec); payroll tax deductions; trademarks; copyrights; industrial designs; patents; product safety; and combines investigation (including false advertising).

The lawyer and accountant for the owner of a new retail venture will be in a position to advise on these regulations.

In addition, Chambers of Commerce, local business associations and fellow businessmen can indicate, in general terms, which of the regulations are applicable.

There also are many other sources of information available in the whole area of retailing.

Beechgrove bowling league



Beechgrove Bowling League -300 Club, Left to right: Richard Dube 317, Marion Cochrane 328, 303, Peggy Fraser 304, 325, Doug Cochrane 329, Viola Kennedy 310, Daryl Leach 323, Ricki Jamieson 303, Merv Blackmore 321, Lorraine Blackmore 354 - 301, Suzanne Archambault 330, Trudy McKnight 328, Mary Ellen Young 305.



League champs were "The Lucky Fiues", Marion Armitage (right) presented the David Armitage Memorial Plague to : Left to right- Richard Dube, accepting for his brother Bob Dube, Doug Cochrane, Grace Gibbons, Darleen McMillan and Merv. Blackmore.



Left to right, Mae McCann, Greg McNulty, Ricki Jamieson, Wayne Martelock, Viola Kennedy and Daryl Leach were play-off champs of the 16th annuval Beechgrove Bowling league with 260 pins over the second place team. They were the "Big Macs".



Beechgrove Bowling League individual winners, left to right were- Women's High Cross, Trudy McKnight -808, Women's High Average, Peggy Fraser 203, Women's High Single, Lorraine Blackmore -354, Men's High Average, Richard Dube (accepting for Don Wright) -210, Men's High Cross- Daryl Leach -875, Men's High Single, Doug Cochrane- 329.

Computerized irrigation

Computerized irrigation scheduling could soon be saving some western farmers time and energy and preventing water wastage.

A computer program designed at Agriculture Canada's Lethbridge, Alta., Research Station can tell farmers how much water their crops use each week. The estimate is based on crop and climatic information as well as soil characteristics and the size of each farmer's irrigation system.

The computer information can tell a farmer when his crops need more water and save on time-consuming field checks.



BOOKS

Bibles, dictionaries, texts, novels, travel books, animal stories, large selections for children, classics, large volumes for special gifts, every category in FRENCH and ENGLISH. Come in and browse to your heart's content with NO OBLIGATION TO BUY. Teachers and librarians welcome.

FATHER'S DAY SPECIAL
10% OFF FLOATING POOL CHAIRS

Mermaid



SWIMMING POOLS
SALES and SERVICE



ABOVE GROUND POOLS
1. SHERBROOKE STEEL
2. HERCULES ALUMINUM

IN-GROUND POOLS -
1. ALUMINUM - Rust free durable aluminum
2. POLYMER - A new and very popular pool made of a plastic foam construction that is 100% non-corrosive.
3. NORDIC STEEL - Standard steel construction.

Be ready for the heat wave this summer.....
CALL NOW FOR A FREE ESTIMATE

Shawville Pools Reg'd
In Pontiac Cleaners Building, Shawville
Complete line of Pool Chemicals and Accessories
ROBERT McCORD EVNGS: 647-5374 — 647-2564 — JAMES HODGINS EVNGS: 647-2145
STORE HOURS - Tuesday to Thursday 3:30 to 5:30 p.m.
Friday 3:30 to 9:00 p.m. Saturday 9 a.m. to 5 p.m.

LET'S GET GROWING!



IT'S BEDDING - OUT TIME

ELLISON'S GREENHOUSES
1¼ mile east of Shawville off Hwy 148
Phone 647-3592
• GERANIUMS • HANGING BASKETS
• BEDDING PLANTS
STRAWBERRY PLANTS (Phone orders ahead please)
For your convenience you can also get:
Trees and Shrubs, Organic Fertilizers, Organic Insecticides,
Decorator Stone, Bark, Flats, Pots, Baskets, Sheep Manure.
Open Mon. to Sat. 10:00 a.m. Tto 8:oo p.m.
Closed Sundays

MOTHER NATURE'S NATURAL FOODS
Whole Grains, Flours,
Spices, Fresh Coffee
and a variety of other bulk foods.
Open Tues. to Thurs 10:00 a.m. to 5:30 p.m.
Friday 10 a.m. to 9 p.m.
Saturday 10 a.m. to 5 p.m.
Located in Pontiac Cleaners Bldg.
Shawville, Que.
Marsha Richardson

MAY 17TH-23RD
Beamish FAMILY STORES PRESENTS
SUMMER'S COMING!!



FOAM COOLER
27L
(24 IMP. QUARTS)
KEEPS FOOD HOT OR COOL. LIGHTWEIGHT. IDEAL FOR CAMPING, PICNICS & VACATION TRAVEL.
44 x 32 x 38 CM HIGH
(17 1/2" x 12 1/2" x 15")
REG. $2.49
$1.99



BOY'S COTTON T-SHIRTS
ASSORTED, SOLID COLOURS. 100% COTTON. S,M,L.
REG. $1.99 — $1.49

4-PAK KNEE HIGHS
ONE SIZE.
REG. $1.49
$1.19

FANTASTIC SELECTION OF LADIES' 2 & 3-PCE. SKIRT & PANT SUITS
REG. VALUES TO $39.99
$33⅓% OFF

MEN'S KNIT TOP
V-NECK, CREW NECK, BASEBALL NECK. CONTRAST TRIM. S,M,L.
REG. $5.99
$4.99

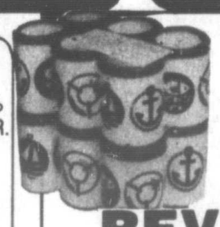


KIDS' DRESS PANTS
PULL-ON, 100% POLYESTER. ASSORTED COLOURS. 2-3X.
REG. $3.99
$2.99

INFANTS' 2-PCE. SHORT SET
POLY/COTTON. TIUPUNTA FRONT DESIGN. ASSORTED COLOURS. 12-24 MTHS.
REG. $4.99
$3.99

LADIES' TERRY SHORTS
ASSORTED POLYESTER & CHINTZ.
REG. TO $8.99 — $3.99

TRACK SUIT
ASSORTED COLOURS. 60% ACRYLIC. 40% POLYESTER. 4-6X.
REG. $14.99
$9.99



FOAM BEVERAGE HOLDERS
6 PACK
WITH NAUTICAL DESIGNS PERFECT TO KEEP BEVERAGES HOT OR COLD
$1.19
REG. $1.79



MEN'S & LADIES' FRENCH CLUTCH WALLETS
ASSORTED STYLES & COLOURS.
REG. $11.99 — $8.99
NOT EXACTLY AS ILLUSTRATED

LADIES' POPSICLE SANDALS
ASSORTED COLOURS.
REG. $4.99
$3.99

"YOU GET MORE THAN YOU BARGAIN FOR" AT
Beamish
STORE HOURS:
Open MONDAY, TUESDAY, WEDNESDAY and SATURDAY — 9:30 a.m. to 5:30 p.m.
THURSDAY and FRIDAY
9:30 a.m. to 9:00 p.m.
282 RAGLAN ST. S., RENFREW
PHONE 432-4041
VISA — master charge



$5000 donated to PCH

The local chapter of the United Steelworkers of America has donated five thousand dollars to the Pontiac Community Hospital. Making the presentation were, left to right, Gaston Beaulieu, district five representative, Terrence Mulligan past president of local 5656 and Keith Wickens past treasurer. Accepting is Amir Kapadia, director of finance at the hospital.

The Union local 5656 ended opertions shortly after the Hilton Mine in Bristol closed down, but were left with a large bank account. The donation leaves about eight thousand dollars which will be transferred to a trust account at the International Union Headquarters.

It is expected that the donation will be used for a renovation of the nursery in the hospital.

EQUITY PHOTO

The bull you buy

by Bob McClelland, Agronome

If you don't care what your calves look like in the fall, how much they wean at, whether or not they even weigh 700 lbs at one year of age, or if your cow herd makes money well don't bother reading this either.

What do you need a bull for, if your answer is just to get the cows bred, well I think you are missing out on 90% of the beef business, and losing a lot of money besides.

You might say buying a bull is like buying a car or even a used car - there's lots of things to look for.

When I think of buying a bull I not only think of how well he will get the breeding job done but also calving ease, conformation, weaning weights, yearling weights, rate of gain, temperament and characteristics of the sire and the dam, and last, price.

If you can put a plus mark beside all these characteristics for a bull then you have a good bull, and he is definitely worth more than $1,000.00, much more.

Scrotum size and attachment has a strong influence on breeding ability. The scrotum hangs down from the bull's body because for the sperm to remain alive and viable they must be kept at a few degrees below body temperature. Therefore a tightly attached, short scrotum will probably mean a less fertile bull. Scrotal circumference is used by some farmers as a possible indication of fertility but as to what size is required is debatable.

Next to conformation - you probably already have lots of ideas but a few are: good feet and legs, height and length, smoothness and not a fat type bull but rather growthy.

Now the bull is a little like the new car, we want to see that there is a reputable dealer and organization to back up the product and also look under the hood. So next I'd ask to see the sire and the dam of the bull. If the parents show the characteristics you desire, the chances are so will the bull you are looking at and of course the opposite is true.

Now if you still like the bull lets take him for a test drive - no get off his back, that could be dangerous. What I mean is let's see his performance records such as birth weight and calving ease, weaning weight, rate of gain on test and yearling weight.

Not important you say, well they are important— A calf gets half of his characteristics from each parent and the traits I mentioned have a high heritability. For example if a bull has a high yearling weight then he will definitely pass on some of that good trait to his calves.

Remember that your bull is one half of your herd so it is not just one animal that you are buying but rather a sire that will have half of the input into what every calf in your herd will perform like next year, (amd also how much money you will make).

Next I will discuss how you can calculate just how much of these traits will be passed on and what you can afford to pay for a bull.

St. Alphonsus C.W.L.

The first meeting of the new executive of St. Alphonsus' Catholic Women's League was held on Tuesday May 5, at St. Joseph Center.

Rev. Nil Buillemette, director, officiated the installation of officers during the evening Mass.

A meeting followed, chaired by Mrs. Jean Whelan, president. She called on Mrs. Edith Lair, recording secretary to read the minutes of the previous meeting and Sr. Marguerite McDonald, corresponding secretary for the correspondence. Mrs. Frances Schryer gave the treasurer's report. The vice-presidents received the following convenorships: Mrs. Julie Hearty, Organization; Mrs. Mary Nadeau, Community Life and Mrs. Yvonne Chassie, Parish Activities. Spiritual Development went to Mrs. Jean Adam, past president, and Christian Family Life to Mrs. Katie Phelan. Sr. Lillian Cunningham is convenor of Education while Mrs. Mary Teresa Kidd has Communications and Public Relations.

New projects for June include a membership drive and pot luck supper on Tuesday, June 2, a Father's Day Essay Contest in which elementary pupils will submit pictures and essays about their fathers, and certificates to be given to the Communion and Confirmation classes.

Delegates were appointed to the Diocesan Convention and Rev. Fr. Guillemette closed the meeting with a prayer.

Charteris Chronicle

Mrs. Norval McNeil

Deepest sympathy goes out to the Hodgins family and friends of the late Mr Edmund Hodgins who passed away on Friday evening in the Pontiac Community Hospital after a lengthy illness.

Mrs Gerald Kelley, Miss Kelly Stewart and Miss Shelley Hodgins visited recently with Marion's mother, Mrs Lottie Wallace, who is in a nursing home in Richmond, Quebec and visited with her brother, Mr and Mrs Eric Wallace in Stanhope, Que.

Last week's visitors with Cora and Norval McNeill were Mr Clare Gunter, Mr Ed Millson of Orono, Ont., Topp and Lee Teeperman of Hundred Akre Wood, visited on Friday evening. also visiting for the weekend were Bernice and Lorn Hodgins and Laurie of Oshawa. They attended the funeral of Lorn's dad who passed away when they were here on Friday evening.

Mr and Mrs Myrland Sparling of Brockville attended the funeral of her dad, Mr Edmund Hodgins on the weekend.

Keith and Miram Leard and family of Waterfall visited Sunday evening with Topp and Lee Teeperman.

Bev and Elaine Palmer plan to attend the wedding of their neice this Saturday in Hampton, Georgia.

Congratulations to Mr and Mrs Al Mahon on their 25th wedding anniversary on May 16th.

Mr and Mrs Bob Hodgins of Ottawa visited Sunday with Mr and Mrs Fred Hodgins, Sam and Louis.

Birthday wishes to Miss Sandra Rutledge who has a birthday on May 22nd.

Anniversary wishes go out to Mr and Mrs Lloyd Hodgins on May 20th.

Anniversary wishes to Mr and Mrs Leonard Emmerson who has an anniversary on May 26th.

Waltham & Bryson council

Minutes of the regular monthly meeting of the Municipal Corporation of the United Townships of Waltham and Bryson held at the regular time and place on Monday, April 6, 1981, and at which were present His Worship Mayor Gerald Dempsey and councillors Floyd Robinson, Paul Ryan, James Harkins, Joan Turner, Perer Gauthier and Charles Ethier. The secretary-treasurer Gerard Labelle was also present.

Moved by Paul Ryan and seconded by Floyd Robinson that the minutes of the March 2, 1981 meeting be accepted as circulated.

Moved by Charles Ethier and seconded by Floyd Robinson that the following bills be paid:

Overnite Express 210.80, Maurice Beaubien 5,000.00, Minister of Finance 462.00, City of Pembroke 2,000.00, G Labelle 60.00, Peter Bayne 1,060.00, Bell Canada 132.57, Receiver General 100.00, Minister of Revenue 100.00, Helen Bayne 92.77, Overnite Express 21.30, County of Pontiac 32.00, Canadian Tire Corp. 1.59, G Labelle 460.00, Canox 140.24, Maurice Beaubien 579.90, Ward Insurance 75.00, Earl Grieve 528.00, B.P. Canada 1,273.32, County of Pontiac 1,103.58, G. Labelle 72.31, G Labelle 46.00, Gerald Dempsey 125.00, Gerald Dempsey 74.50.

Moved by James Harkins and seconded by Charles Ethier that Council contribute $1,000.00 to the Waltham Recreation Association Inc for the purpose of installing fence around the recreation field as well as for the purchase of playground equipment for the children of the municipality - to be installed at the recreation field. Motion passed by a vote of 5 to 1.

Moved by Floyd Robinson and seconded by Paul Ryan that the Municipal Corporation of the United Townships of Waltham and Bryson borrow a maximum of $40,000.00 during the year 1981 from the Caisse Populaire, Chapeau, Quebec, when and if needed - this $40,000.00 represents 70% of all monies owing to the Municipality as of this date – as provided for by section 25 of "la loi de la Commission Municipale".

Moved by Charles Ethier and seconded by Joan Turner that Council hire John Evans to dig post holes and install a gate at the municipal dump site.

Moved by Floyd Robinson and seconded by James Harkins that Council accept the resignation of the Building inspector, Mr Laurier Lamarche as requested in a letter from him.

Moved by Peter Gauthier and seconded by James Harkins that Council hire Mr Harold Lamarche as building inspector under the same conditions of employment as that of the former inspector.

Moved by Peter Gauthier and seconded by James Harkins that Council accept the insurance package as submitted by Ward Insurance Agency Inc.

Moved by Charles Ethier and seconded by James Harkins that Council request permission from the Pontiac School Board to use a classroom for a Municipal Library.

Moved by Charles Ethier and seconded by James Harkins that this meeting adjourn.

LAMOTHE'S
PAINTING and DECORATING
Interior
Exterior
WALLPAPER
ROOFS
Call Bill
648-2363

OPENING FOR THE POOL SEASON - MAY 13th
AQUA SWIM POOL Supply Shop
34 Main Street - Cobden, Ontario
Phone 646-2184
Opening Specials
With a $10.00 purchase - GET 2 FREE TEST BOTTLES
With a $75.00 purchase - Get a 5% DISCOUNT
With a $125.00 purchase - GET A 10% DISCOUNT
N.B. The above specials apply to chemicals and accessories only. Specials expire May 30th, 1981

Choice Butcher Pigs
Live weight..... 50¢ lb.
..... or 75¢ lb. dressed
Government Inspected..... For information call
1-613-582-3820 or 647-5344

THE AYLMER SCHOOL BOARD
PUBLIC NOTICE
NOTICE is hereby given by the undersigned Returning Officer, that on Monday, June 1st, 1981, between twelve (12h00) and fourteen (14h00) hours, at the office of the Aylmer School Board, 52 Elizabeth Drive in AYLMER, the nomination of candidates will take place for the election of school commissioners for wards 2, 6, 8, 11 and 13, and the polling, if necessary, will be held on Monday, June 8th, 1981.
GIVEN in AYLMER (Quebec) May 5th, 1981.
The Returning Officer Guy Benoit

EYES AND VISION EXAMINATION
ON MAY THE 23rd, 1981
DR. L.M. BOURGOIN
OPTOMETRIST
Contact - PONTIAC HOTEL - Shawville
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

CORRECTIONS
We wish to draw your attention to the following errors in our "Summertime Buys" cicular delivered last week.
Page 3: no 85-3417, copy reads "Coleman Compact 30.7 -L Poly-Lite cooler $6.99". This is incorrect, should read "30.7-L Poly-Lite Cooler $18.95".
Page 3: no 85-4027, copy reads "4-L Poly-Lite picnic jug $18.95". This is incorrect, should read "4-L Poly-Lite picnic jug $6.99".
We sincerely regret any inconvenience we may have caused you.
Canadian Tire Corporation Ltd.

TEMPORARY POSITION OPEN
Registered Nurse
General Duty
Senior Citizens' Home Campbell's Bay, P.Q.
Serving Pontiac County
Salary commensurate with qualifications.
Please contact: Cecil Vibert, Administrator, St. Joseph's Manor, Campbell's Bay, P.Q.
Telephone: 819-648-5852

UNIFORM SALE CONTINUES
TIL SATURDAY MAY 30
at UNIFORM WORLD
3 COUMBE ST., RENFREW, ONT.
OVER 1,000 GARMENTS MUST BE SOLD
SAVINGS? Yes. Real Savings - Many at ½ Price
UNIFORMS (DRESSES) IN WHITE & COLOURS. PANT SUITS IN WHITE & COLOURS. MATERNITY DRESSES & PANT SUITS. LADIES JACKETS (TOPPERS)
THE LARGEST SELECTION in the HISTORY of the "VALLEY"
Large selection of restaurant wear at ½ price.
UNIFORM WORLD
3 Coumbe Street, Renfrew, Ontario (Corner Raglan)
Hours: Mon. to Fri. - 9 a.m. to 5 p.m.; Sat. - 10 a.m. to 5 p.m.

New Stock of POPULAR CHILDREN'S BOOKS
DISNEY
SESAME STREET
MERCER MAYER
WORKBOOKS
and MORE!
Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Tel. 647-2204

IN AYLMER
PHONE BEA POLLI TT
684-5590
15 Bellevue Crescent
To place an ad
Classified 2.75 up to 45 words
Display 17 cents an agate line - $2.38 per column inch
To subscribe $8.00 per year in Aylmer
To put in news, notes or photos
Free except wedding and engagement photos $10.00
THE EQUITY
THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

Conference on delinquency

A neglected group in Aylmer is going to get some attention at the first conference on delinquency to be held on Saturday, May 23.

Workshop discussions will be held on ways of preventing juvenile crime. Those attending will divide into three groups to discuss crimes against property, crimes against other persons, and crimes against self, such as the use of drugs and prostitution.

Everyone who is interested in the problems of youth is invited to take part. Registrations may be made at the city hall, 684-5372, for a small fee covering the cost of lunch. The conference will last from 9 a.m. until 3:30 p.m.

Sponsors are the Aylmer School Commission, the CLSC Grande Riviere, the Outaouais Social Services Centre and the city of Aylmer.

According to Mrs. Gisèle Saint-Laurent, one of the organizers and a teacher at Lanthier School, juvenile delinquency has tripled across the province of Quebec since 1975. "It is a problem that cuts across all lines in society and it is important to do something before more young people become involved," she says. "We hope that a lot of young people come to the conference to give their ideas and their side of the story. We are looking for people who are willing to carry out the projects suggested at the conference and possibly become members of a permanent committee on delinquency."

The idea for the conference originated with the Quebec government. According to Bill 24, the ministry of justice worked through the local Youth Protection Bureaus and municipal councils to designate people to tackle the problem.

In Aylmer, a group has been meeting weekly since February.

The chief of police attendced along with representatives of youth groups, such as Your Place - Chez Vous. The Optimists Clubs also are giving support.

Councillor Gilbert McElroy, who pressed the city to give more attention to youth problems last year, says there is a great need for the conference and he is delighted to see it happen.

"I see a major portion of Aylmer looking at teen agers as outcasts in the community," says YP-CV board member Gord Robinson.

"There are no facilities in Aylmer to meet their needs and we can't hope to keep them occupied and busy if we don't come up with some activities for them. It is a serious problem that must be brought to light."

Mrs. Saint-Laurent says the situation in Aylmer is not necessarily worse than elsewhere. Nonetheless, steps can be taken to improve it and prevent more crime.

We should know that...compiled by

Arleen Prost

Solar Energy - Ancient History

"People have been worrying about energy shortages for thousands of years. In ancient Greece the major source of fuel for both heating and cooking was wood. As the timber supplies were used up, prices rose and people were forced to conserve energy and rely more on energy from the sun.

Like the Pueblo Indian villages of North American's south west region, ancient Greeks designed their houses with south facing openings in order to benefit most from the sun's rays. 'Carthen floors and adobe (clay) walls absorbed and retained much of this solar heat. In th evening, when the air inside began to cool, the floors and walls released this stored heat and helped warm the house.

The North side of the house was built with few openings to protect from heat loss and the cold North winter winds.

Socrates, the ancient philosopher, was an early advocate of solar energy. He explained, "In houses that look toward the south, the sun penetrates the portico in winter, while in summer the path of the sun is right over our heads and above the roof so that there is shade.

Centuries later, the Romans took solar designs a step further by using transparent glass windows on the south side of the house to trap heat inside a building.

'From the days of Augustus int he first century A.D. until the fall of the Roman Empire, the use of solar energy to heat residences, bathing areas and greenhouses was apparently widespread throughout the Empire. Exactly how much the Romans relied on the sun is impossible to say. But the heliocaminus or 'Solar furnace' room was common enough to provoke disputes over sun rights'.

Laws were set down for the first time in recorded history which restricted new buildings from blocking the sunshine of ones already standing. Sun Rights are once again a topic of dispute in regions where solar energy is a growing lifestyle.

Greenhouse: In the 1500's, experiments in Holland with growing plants and vegetables led to the development of greenhouses. The idea caught on and spread to other parts of Europe and finally in the 19th Century greenhouses were attached to homes and used as conservatories. Not only did these greenhouses provide a pleasant and healthy atmosphere but they also served to heat the home.

'On sunny winter days the doors seperating the conservatory and the house were opened to allow moist, sun-warmed air to circulate freely into the otherwise gloomy, chilled room."

Taken from WISE magazine.

Date limite de l'inscription au "Ressources Techniques"

Le bureau régional du ministère des Affaires culturelles tient à rappeler que la date limite d'inscription au programme Ressources techniques est le 15 mai prochain.

Mis sur pied par le ministère des Affaires culturelles avec la collaboration du milieu de l'éducation, ce programme a pour but de faciliter la réalisation d'oeuvres exigeant un apport technique spécial. Il vise également à développer des relations entre les milieux des arts et de l'éducation.

Il met à la disposition des bénéficiaires des ateliers spécialisés, des équipements pour la transformation des matières premières, une assistance technique et des centres de documentation sur les matériaux et la technologie.

Ce programme s'adresse aux professionels, créateurs et créatrices ayant terminé leur formation de base en arts visuels ou possédant une formation équivalente et résidant au Québec depuis au moins un an. Les projets de groupe sont également admissibles.

La priorité sera accordée aux projets dont la valeur et la qualité favorisent un échange avec le milieu de l'education.

Le montant maximal accordé par projet est de 3 000 $ et couvre uniquement les frais d'achat des matéraiux, des matières premières et les coûts d'assistance technique.

Les créateurs et créatrices en arts visuels intéressés peuvent se procurer les formulaires au bureau régional, édifice Jos Montferrand, 170, rue Hôtel-de-Ville, 6ième étage, Hull, J8X 4C2 (téléphone 770—2118).



Wilfred Bain

Wilfred Conwell Bain, Doctor of Music, dean of the Indiana University School of Music during the period of its greatest growth, 1947 to 1973, received an honorary degree at commencement ceremonies at the University last week. Dr. Bain was born in 1908 in Shawville and first went to the U.S. in 1918. Before going to Indiana he had been dean of music at North Texas State University. Among other honors he has received are the Gold Medal from the National Society of Arts and Letters, the Eugene Ysaye Foundation Medal from Belgium and the Certificate of Merit from the Indiana Higher Education Music Administrators Association, as well as honorary degrees from the American Conservatory, Temple University and Westminister Choir College.

Tennis tournament

Among the activities of the Campbell's Bay Summer Festival, a tennis tournament is organized.

To participate you have to be over eight years old and pay $2.00 inscription fee.

A trophy will be given to the first winner in each category, furthermore the amount of inscription fees will be divided among the two finalists in each category.

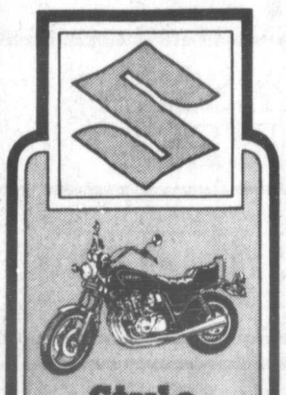
We invite you to come in great numbers.

To register contact François Grenier 648-2088 or P.O. Box 149 Calumet Island, before June 18, 1981.

Category: Up to 12 years old. 13 to 17 years old. 18 and up.



Tarragon, is a European species of sagebrush.



Style and sting.

GS-750L
- Hot 16-valve TSCC 4-stroke engine.
- Automatic cam chain tensioner.
- Transistorized ignition.
- Chopped megaphone pipes.
- 5-speed transmission.
- "Fat" 16" rear tire.
- Mag-style cast alloy wheels.
- Needle-bearing suspended swing arm.
- Halogen headlight.
- Triple slotted disc brakes.
- High-rise handlebars.
- Teardrop-style tank.
- Low stepped seat.
- Astro-lighted instrumentation and fuel gauge.
- 1981 "GS" model 12-month unlimited mileage warranty.*

*See "Limited Warranty" brochure for details.

Suzuki 1981 The Performer.
CENTRE TOWN CYCLE
Showroom: 87 ARGYLE
Opposite Liquor Store
HOURS: Tues. to Thurs. 12 noon to 7 p.m.
Fri. 12 - 9, Sat. 12 - 6
Renfrew 432-7098

Sheen, Esher & Malakoff Council

The meeting of Sheen, Esher and Malakoff Council was held May 5, 1981 at 8 p.m. in the school building in Sheenboro. Present were Mayor Raymond Gleason, Councillors Mike Sullivan, Lorne Meehan, Leo Downey, Raymond Morris, Myrtle Sullivan and George Carroll, also Fred Lemire.

Motion to accept the minutes of the April meeting as circulated, by Morris and Mike Sullivan.

Motion by Morris, seconded by Downey that the Council of the Municipal Corporation of Sheen, Esher and Malakoff supports the proposed library to be opened in Chapeau, with the condition that the other four municipalities concerned give their support.

Motion to apply for an Agricultural Grant of ¢50,000 by Meehan and Downey. Any money provided is to be used on Lighthouse Road and continuing first to the right at the bottom of the hill, and secondly to the left at the bottom of the hill.

Moved by Downey that a Department of Transport Grant of ¢50,000 be applied for, seconded by Meehan. This grant would be spent on the above mentioned road also.

Motion by Carroll that a request be sent to the Department of Transport to have Sullivan Line gravelled. Seconded by Morris. Mr. Lemire read the French correspondence.

Proposed by Myrtle Sullivan, seconded by Carroll that the Municipal Corporation of Sheen, Esher and Malakoff fully endorses all applications by the United Six Fund Committee for any grants for the construction and maintenance of the Upper Pontiac Sports Complex.

Secretary is to ask Pembroke Electric Light Company to clean up the brush by the property of Harry Retty.

Following a discussion of vandalism of the school property, Mayor Gleason agreed to see to the replacement of the broken well cover.

Secretary read correspondance. A survey was completed for Edmonds, Gallagher and Associates.

Motion by Myrtle Sullivan, seconded by Carroll to pay bills in the amount of ¢6915.70. Motion to adjourn by Meehan and Morris.

Kramer Building Supply
"A Complete Line of Masonry Supplies"
ALL TYPES OF BRICK
CLAY BRICK, FIRE BRICK, ANGELSTONE, STONE SILLS, FLUE TILE, BRICK TIES, ANGLE IRON, PATIO SLABS, PAVING STONE & BRICK, MORTAR COLOURING, ROOF TRUSSES, TWEED FIREPLACES, FISHER STOVES
PETAWAWA
44 SCHWANZ ROAD (BEHIND WEIGH SCALES)
687-5632

Emblem contest

The Central Pontiac Intermunicipal Recreation Board is presently organizing a contest in order to find an emblem which would represent it. (Letter head, poster, etc...)

To participate you have to be twelve or under.

Please send your designs before June 20 to P.O. Box 149, Calumet Island, Quebec, J0X 1J0.

The artist with the best design (symbol) will receive $25.00.

For more information call Françkois Grenier 648-2088.

A special invitation is extended to you to attend
16TH ANNIVERSARY SERVICES
AT Shawville Standard Church
May 29,30,31
(Friday. & Sat. 8 PM)
(Sun. 11 AM & 7:30 PM
Speaker: Rev. Eldon Craig, former pastor and builder of present church
Special Singing: Craig Family
Refreshments and fellowship following Friday night service

PROVINCE OF QUEBEC
PROTESTANT SCHOOL BOARD
OF GREATER HULL

PUBLIC NOTICE is hereby given that on Monday, the 1st of June, 1981, from noon to two o'clock P.M., at 170 Main Street, Aylmer, Que., nominations of candidates for Wards 2, 5, 6 and 9 will take place for the election of school commissioners and that the polling, if necessary, will be held on Monday, June 8, 1981, at the following schools:

Aylmer Elementary School - 116 Frank Robinson, Aylmer, Que.
Gatineau Elementary School - 88 Maple, Gatineau, Que.
Poltimore Elementary School - Poltimore, Que.
Buckingham Consolidated School - - 615 George, Buckingham, Que.
Wakefield Elementary School - Wakefield, Que.

Given at Aylmer, Que. This 14th day of May, 1981.

H.A. Macdonald
Director General

Public Works Canada / Travaux publics Canada

INVITATION TO TENDER

SEALED TENDERS for the projects or services listed below, addressed to Chief, Contract Policy and Administration, National Capital, Public Works Canada, L'Esplanade Laurier, East Tower, 16th floor, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, K1A 0M3 and endorsed with the Project Name and Number, will be received until 3:00 p.m. on the specified closing date. Tender documents can be obtained through the Plan Distribution Office, same address as above, telephone no. 992-6433.

SERVICES

Caretaking and Interior Cleaning
Post Office, Fort Coulonge, Quebec

Tender documents are also available from the Postmaster, Post Office, Fort Coulonge, Quebec.

Closing Date: **Thursday, June 11, 1981**
Deposit: **Nil.**

INSTRUCTIONS

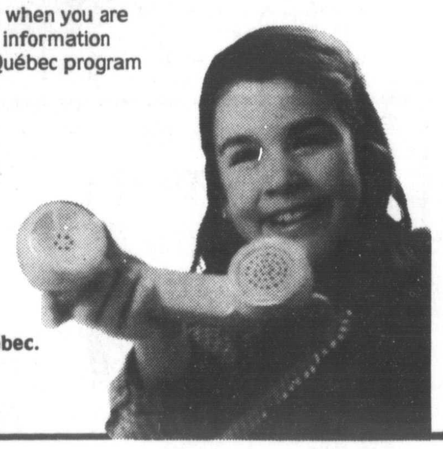
The lowest or any tender not necessarily accepted.

Canada

Ask Communication-Québec

Call Communication-Québec when you are looking for, but cannot find, information about a Gouvernement du Québec program or service.

In Hull call
770-6910
and a bilingual information officer will quickly put you on the right track. For free long distance dial "0" and ask for
Zenith Communication-Québec.



Communication-Québec
Région de l'Outaouais



Gigantic Spring SAVINGS
20 - 25% OFF
ALL SPRING MERCHANDISE
FOR A LIMITED TIME ONLY

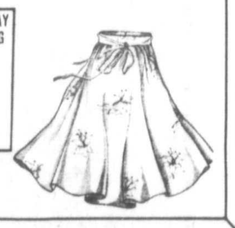


Shop where there is STYLE, QUALITY and REAL VALUE for your money!

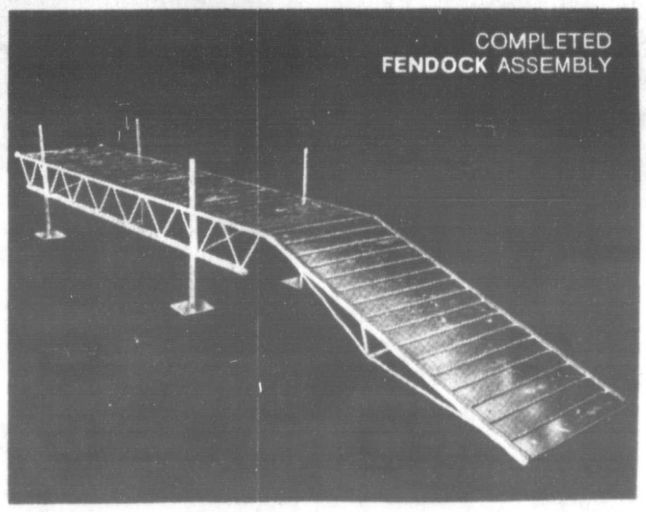


RHONDA ANN FASHIONS
276 Raglan St. S., Renfrew

Open every THURSDAY and FRIDAY EVENING till 9:00 p.m.
Starting JUNE 1st we will be OPEN every MONDAY

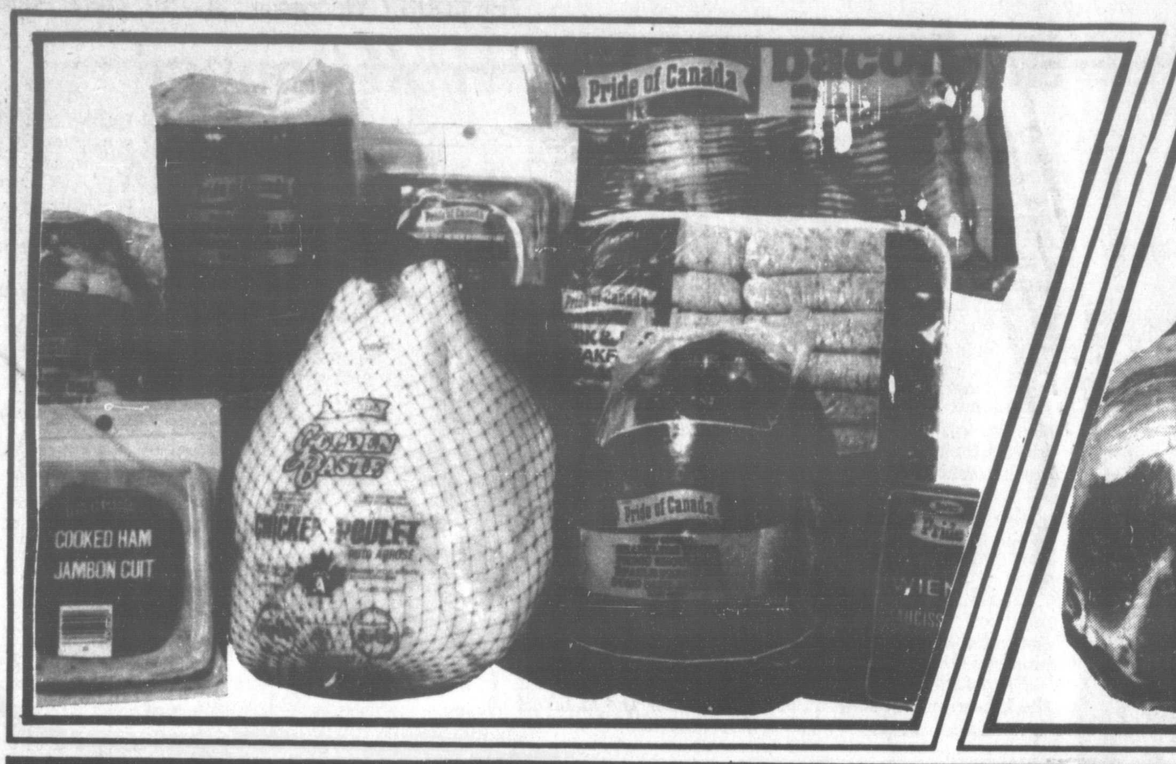


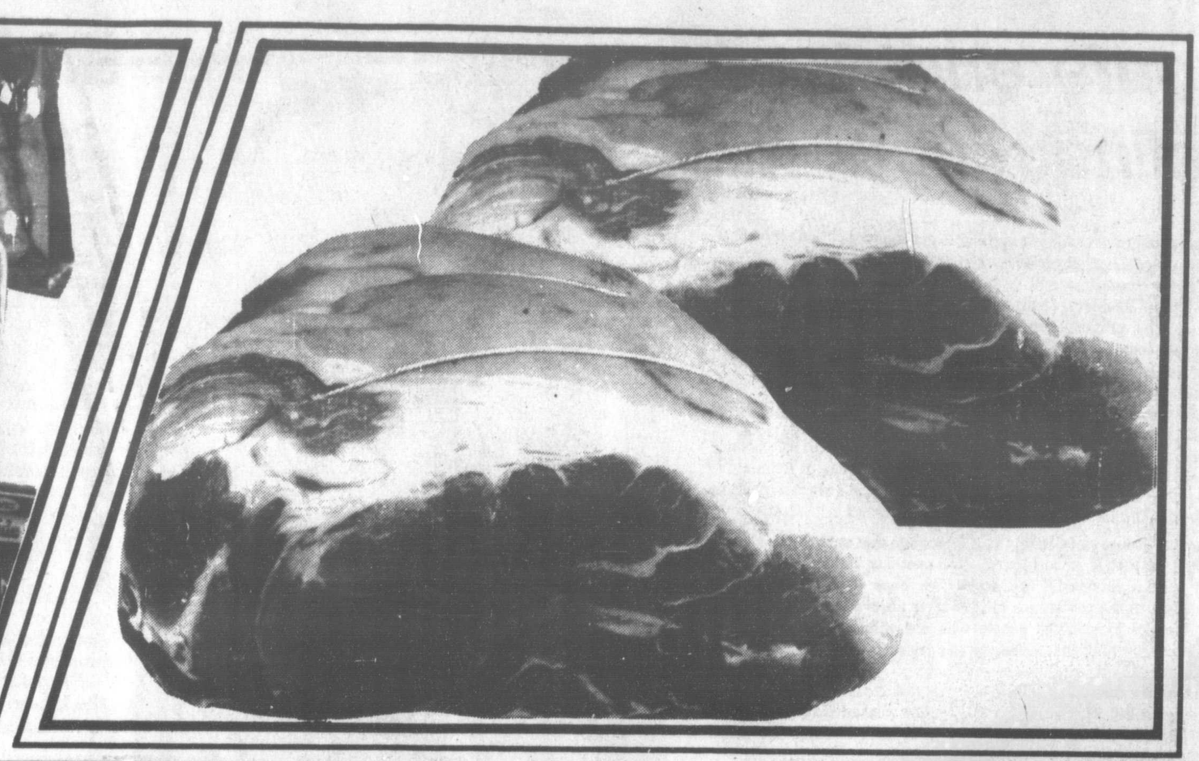
Here now...ask us about the
FENDOCK ALUMINUM BOAT DOCK



Full line of 1981 Lawn-Boy Mowers

Morley Hodgins Ltd.
Shawville Tel. 647-2727





Burns'
Pride of Canada

1 lb pkg.
Skinless Wieners .99

Combination
Chicken lb 1.19

Two-in-a-bag
Utility Chickens lb .99

175 g pkg.
Mac & Cheese, Bologna or
Chicken Loaf 2/.99

Store Packed
Small Link
Breakfast Sausage lb .99

500 g pkg.
Sliced Side Bacon 1.59

500 g pkg. Salami, Bierwurst, Summer or
Pepperoni Sticks 1.99

175 g pkg.
Sliced Cooked Ham .99

By the Piece Only
Bologna lb .69

3 to 4 lbs
Sweet Pickled
Cottage Rolls lb 1.29

2 to 3 lbs
Dinner Hams lb 1.79

375 g pkg.
Sliced Bologna .99

5 to 6 lbs
Smoked Picnic Shoulder lb .99

Fresh
Pork Shoulder Butt Roast
lb 97¢

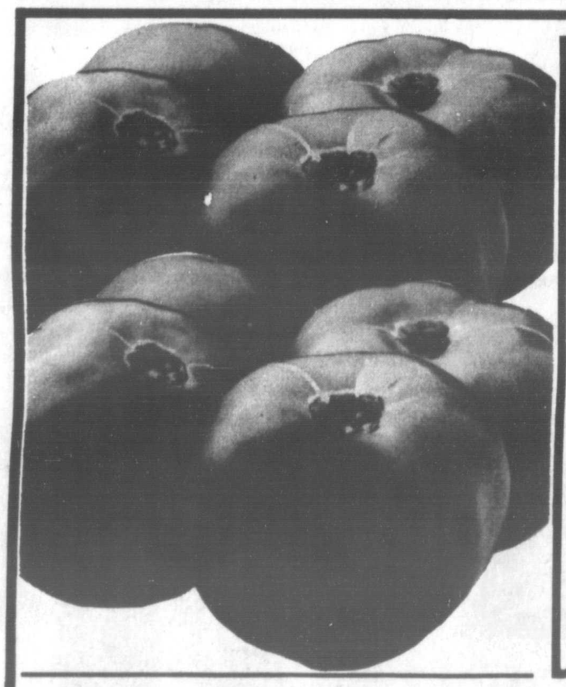
Fresh
Pork Picnic Shoulder Roast
lb 87¢

Fresh
Pork Shoulder Butt Chops
lb $1.17

Fresh
Side Pork Spare Ribs
lb $1.47

Centre Cut
Loin Pork Chops lb 1.67

Family Pack
Mixed
Loin Pork Chops lb 1.57



Product of U.S.A.
Canada No. 1 Grade
Tomatoes
lb 29¢

Canada Extra Fancy Grade
B.C. Controlled Atmosphere
Spartan Apples 3 lb bag ea. 1.08

Canada No. 1 Grade
Seedless Cucumbers ea. .58

Sweet Juicy
California Oranges size 138's
doz. .98

California
Fresh Lemons 4 for .58

Product of U.S.A.
Top Carrots a bunch .68

DELICATESSEN FEATURES

Whole or Pieces
Schneiders Bologna lb 1.49

Burns' Pride of Canada
Store Sliced
Salami lb 1.79

Burns' Pride of Canada
Store Sliced
Cooked Ham lb 2.09

IGA
BRANDS SALE



IGA
100% Vegetable Oil
Margarine
1 lb pkg.
2/$1

IGA 20 fl. oz. btl.
Tomato
Ketchup .89

IGA 32 fl. oz. cont.
Liquid Detergent .89

IGA 4 roll pkg.
Assorted Colours, Two Ply
Bathroom Tissue 1.29

IGA 1 lb bag
Royal Guest
Bean Coffee 2.39

IGA 10 oz. jar
Instant Coffee 4.29

IGA pkg. of 60
Orange Pekoe
Tea Bags 1.49

IGA Processed 500 g pkg.
(Ind. Wrap)
Cheese Slices 2.39

IGA
Mild Coloured
Cheddar Cheese lb 2.69

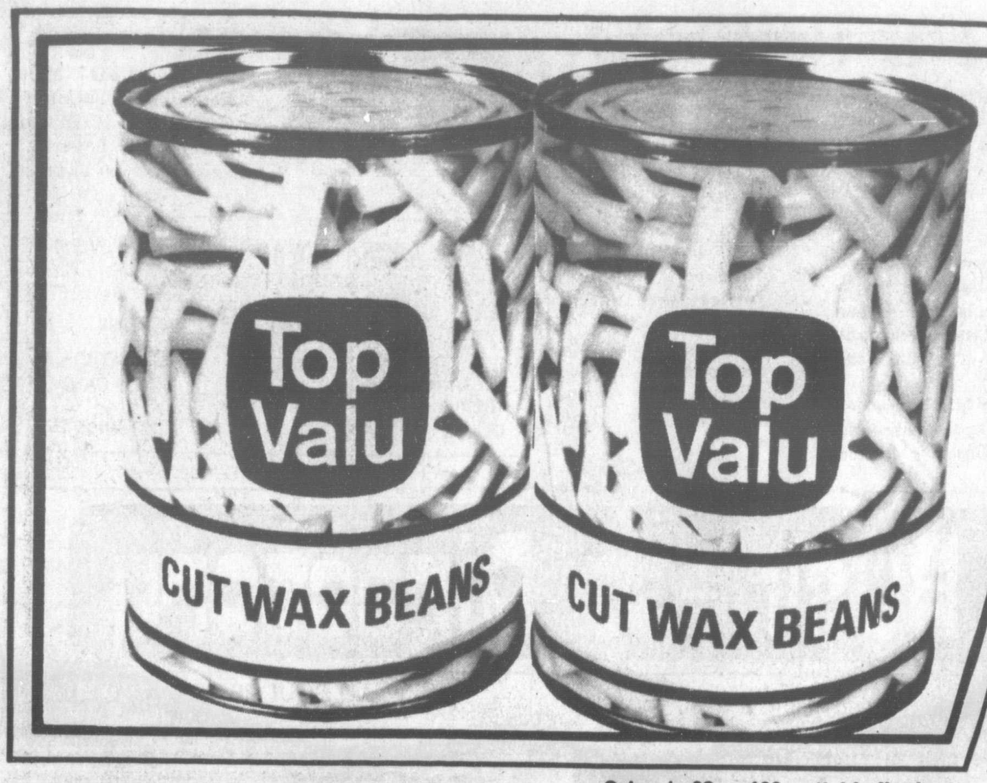
IGA 16 fl. oz. jar
Prepared Mustard .59

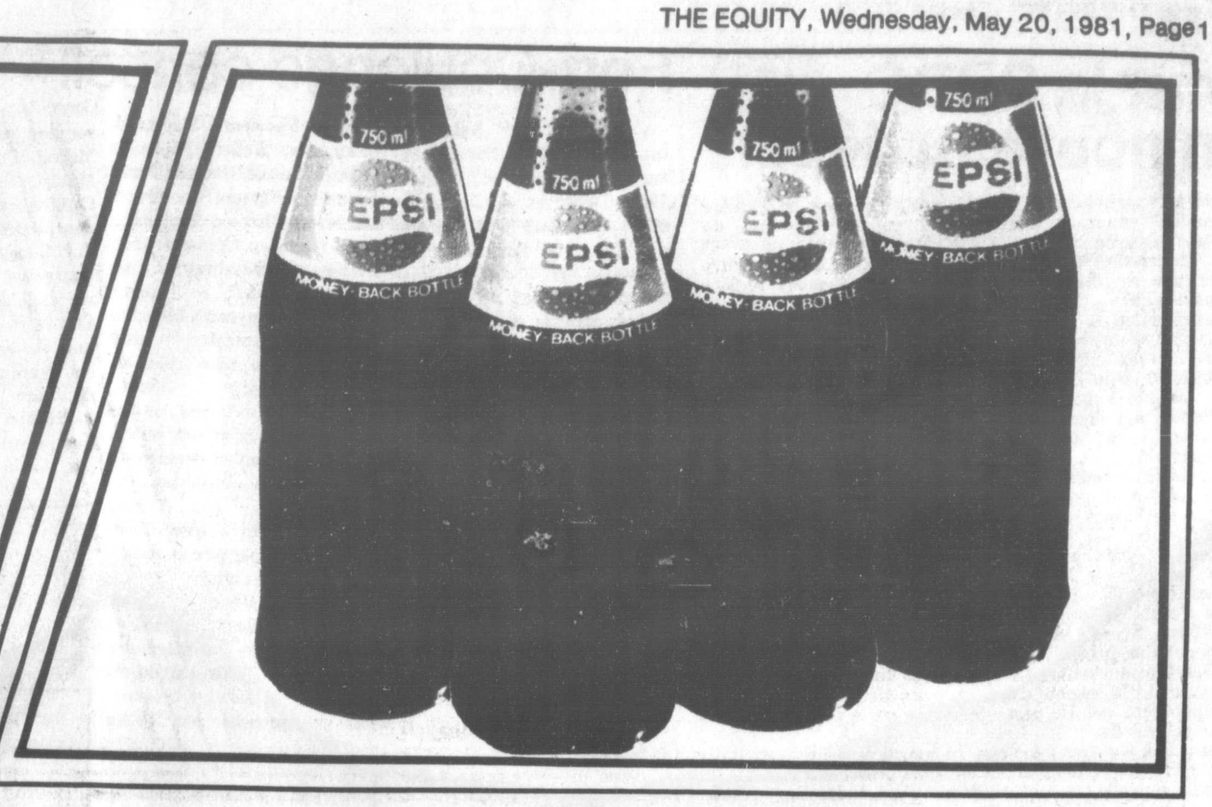
IGA 25 ft pkg.
18" Aluminum
Foil Wrap 1.49

IGA White pkg. of 200
Two Ply
Facial Tissue .69

IGA 2 roll pkg. White or Yellow Two Ply
Paper Towels 1.19

IGA 6 L bag
Powdered Detergent 1.99





Bravo Plain 28 oz. cont.
Spaghetti Sauce 1.00

Sylvania 60 or 100 watt 4 bulb pkg.
Inside Frosted
Light Bulbs 1.99

Weston's pkg. of 8
Hamburg or Wiener Rolls .59

Weston's pkg. of 12
Plain or Sugar
Donuts .79

Bicks Garlic, 1 L jar
No Garlic or Polskie Ogorki Dill
Pickles 1.19

Sylvania pkg. of 3
Magicubes 2.79

Dietrich 24 oz. loaf
(Ontario stores)
100% Whole Wheat
Bread .69

Granny pkg. of 10
Butter Tarts 1.19

Top Valu Choice
Assorted Varieties
Vegetables
10 fl. oz. tin
4 for $1

Kraft
Miracle Whip
1 L jar
$1.79

Salada
Tea Bags
Pkg. of 120
$2.99

Pepsi or Diet Pepsi
Soft Drink
750 ml btl.
6 for $1.99
(plus deposit)

Del Monte Fancy 28 fl. oz. tin
Fruit Cocktail, Peach Halves or Peach Slices 1.19

Sunny Frozen 12 fl. oz. cont.
Concentrated
Clear or Pink
Lemonade 2/$1

Aylmer Fancy
Tomato Juice
48 fl. oz. tin
79¢

Cracker Barrel 16 oz. pkg.
Old White Cheddar
Cheese Block 2.69

Kent Frozen 12 fl. oz. cont.
Concentrated
Orange Juice .89

Glad pkg. of 5
Home and Garden
Garbage Bags 1.19

Cavendish Frozen 2 lb bag
Straight, Crinkle or Country Cut
French Fries .89

Society Beef Chunks, 14.75 oz. tin
Liver Chunks, Chicken Dinner or Beef Stew
Dog Food 3/.99

Fascination 10 fl. oz. tin
Choice Peas 4/$1

Hawaiian Punch pkg. of 3
Assorted Flavours
Crystal Drink Mixes .99

Narcissus 10 fl. oz. tin
Whole Mushrooms .79

Nestea 24 oz. tin
Regular or Tropical Blend
Iced Tea Mix 2.99

Clarks Beef, 8 oz. tin
Chicken & Turkey or Irish
Stew .69

Purity 2.5 kg bag
White Enriched
All Purpose
Flour 2.19

Vachon box of 6 Apple or Strawberry Turnovers, Joe Louis or Milles Feuilles
Cup Cakes 1.49

Pillsbury 7 oz. cont.
Regular or Cheese
Wiener Wrap .69

Cracker Barrel 12 oz. pkg.
Medium Coloured
Cheddar Cheese Block 2.59

Jolly Miller
Orange Crystals Pkg. of 3 .89

Maple Leaf 200 g bag
Plain or Dip
Potato Chips 1.09

McCormicks pkg. of 20
Home Pack
Cones & Cups .69

Ivory 4 bar pkg.
Personal Size
Bar Soap 1.09

Fleecy 3.6 L cont.
Fabric Softener 2.59

Javex 500 ml cont.
Scrub 'n Shine
Liquid Cleaner 1.89

Fantastik 909 ml btl.
Spray Cleaner 1.29

Javex 3.6 L cont.
Liquid Bleach 1.29

VO5 450 ml btl.
Regular Shampoo 2.69

Bounce pkg. of 20
Fabric Softener 1.49

Javex 1.2 kg cont.
Bleach for Unbleachables
Dry Bleach 3.59

Whisper pkg. of 3 pr.
Regular and Sandalfoot
Assorted Shades
Knee Highs 1.98

Bakers Semi-Sweet 8 oz. pkg.
Baking Chocolate 2.19

Bakers Joy 142 g cont.
Spray Coating 1.75

David Ginger Snaps, 600 g pkg.
Maple Leaf or Strawberry Tarts
Biscuits 2.19

FBI Bantam Assorted Flavours
Fruit Drinks
6 x 7 fl. oz. tins
.89

Rougemont
Vitaminized
Apple Juice
48 fl. oz. tin
.89

St. Lawrence
White Fine Granulated
Sugar
2 kg bag
1.69

Lancia Spaghetti, Spaghettini or Ready Cut Macaroni
1 kg pkg.
1.00

Fascination Choice
Kernel Corn
12 oz. tin
3 for $1

Laura Secord
Puddings
Assorted
4x5oz
1.29

Shawville Foods

PRICES EFFECTIVE UNTIL CLOSING SATURDAY, MAY 23, 1981

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.

Main Street
Shawville
Phone 647-2231
(Closed Mondays)

Pour le CRDO un nouveau départ

C'est à l'unanimité que les délégués présents à la dernière assemblée générale annuelle du conseil régional de développement de l'Outaouais (CRDO) ont endossé un nouveau projet de statuts et règlements généraux prévoyant entre autres, une représentation majoritaire des diverses régions d'appartenance de l'Outaouais au sein du conseil d'administration et la disparition pure et simple de tous les postes désignés au sein de ce même conseil.

Tenu le 9 mai dernier au complexe du Mont Ste-Marie dans la municipalité du Lac Ste-Marie dans le comté de Gatineau, cette assemblée générale a donné lieu également à une redéfinition des diverses régions d'appartenance de la région administrative 07 ainsi qu'à l'élection d'un nouveau conseil administratif.

Ont-été élu membre du conseil administratif par leurs pairs de la région d'appartenance du Pontiac messieurs Louis Landry et Robert Bertrand par leurs pairs de la région d'appartenance de la Gatineau messieurs Serge Morin et Normand Aumond, par leurs pairs de la région d'appartenance de la Vallée de la Rivière, messieurs Jacques Thauvette et Réjean Quévillon, par leurs pairs de la région d'appartenance de la Petite Nation, Madame Lisette Martelle-Huneault et Jean-Paul Strasbourg, par leurs pairs de la région d'appartenance urbaine et centrale de la communauté régionale de l'Outaouais messieurs Gilles Bégin et Raoul Larocque et par ses pairs de la région d'appartenance de Labelle monsieur Rodolphe Bertrand. Un poste demeure donc à pourvoir dans la région de Labelle.

Quant aux 9 autres membres du conseil d'administration, ils ont été élus par l'ensemble des délégués présents à l'assemblée générale annuelle, ce sont messieurs Paul-André Roy, Claude Baribeau, Alain Villeneuve, Serge Lamarche, Germain Morin, Erard Seguin, Simon Landry, Richard Vezina ainsi que Mme Marie B enoit.

Soulignons en outre que les vingts nouveaux élus se sont choisi un nouveau conseil de direction de 5 membres composé de Madame Lisette Martelle-Huneault présidente, M. Alain Villeneuve 1er vice-président, M. Raoul Larocque 2ième vice président, M. Claude Baribeau secrétaire, M. Richard Vézina trésorier.

Elections scolaires

Les neuf commissions scolaires locales membres de l'ACSOQ recevront les mises en candidatures au poste de commissaire d'écoles le lundi, 1er juin prochain entre 12H00 et 14H00, l'élection devant se tenir le lundi suivant, le 8 juin 1981.

Le mandat d'un commissaire d'écoles est de trois ans et les élections se font par rotation, c'est-à-dire que le tiers des Commissaires de la province seront en élection le 8 juin prochain.

Pour être éligible au poste de commissaire d'écoles, il faut rencontrer les exigences suivantes:

Etre citoyen canadien. Avoir 18 ans et plus. Habiter le territoire de la commission scolaire depuis au moin six mois avant le jour de la mise en candidature. Ne souffrir d'aucine incapacité légale.

Il serait bon d'ajouter que tout citoyen peut devenir commissaire d'écoles; travailleur, professionnel, étudiant, célibataire et marié, parent ou non, propriétaire ou locataire.

De plus, une personne peut se présenter dans n'importe quel quartier où il y a élection sur le territoire de la Commission Scolaire où elle habite.

Les personnes intéressées à servir la cause scolaire peuvent obtenir plus de renseignements en communiquant avec le secrétariat général de leur commission scolaire qui se fera un plaisir de leur indiquer la marche à suivre.

Les commissaires en élection au niveau de chacune des commissions scolaires de la région sont les suivants:

C.S. Aylmer, (Aylmer-684-5387)- Roland Stevens, Aldoria Goderre, Jean-Louis Bolduc, Lionel Moreau, Julien Fortin.

C .S. Pontiac (Fort Coulonge 683-2535) -Jean Vaillancourt, Roland Vallière, Lucienne Roy, Raymond Johnston.

Comite des inondations

Le Comité des Inondations de Fort-Coulonge et Mansfield reste toujours très actif dans ses démarches pour obtenir justice pour la population de la région qui est sujette aux inondations périodiques. Une trentaine de propriétaires de maison ont eu leur sous-sol inondé au mois d'avril.

Le Comité a confié la tâche de poursuivre les compagnies pour les dommages subis lors de l'inondation de 1979 à un nouvel avocat, Mtre Quayne; environ 25 personnes ont accepté, jusqu'à maintenant de participer à cette action et d'autres personnes peuvent toujours s'ajouter à ce nombre. D'autres actions seront entreprises pour les dommages subis en 1981. Les actions commencées en rapport avec l'innondation de 1972 ont également été transférées à M. Quayne.

Le Comité invite d'autres citoyens qui aimeraient se joindre à ces actions ou au Comité à contacter un membre du comité d'administration provisoire dont les membres sont Pierre Chénier, Lilas Durocher, Lucien Ladouceur, Lucienne Roy, René Morrissette, Roland Whelan, Jérôme Amyotte, ou vous pouvez contacter l'animateur Klaas Bylsma au CLSC, C.P. 430, Fort Coulonge, 683-3000.

Le Comité a reçu son incorporation au mois d'avril et une assemblée de fondation aura lieu bientôt.

Suite à la demande du Comité de faire faire des études sur les méthodes de drave par le Coulonge and Crow River Boom Company et les causes des inondations de la rivière Coulonge, le ministre de l'Environnement, M. Marcel Léger, a confié ces tâches au bureau régional du ministère à Hull. Pourtant, le Comité n'a eu aucune nouvelle du bureau régional à propos de ces études. Le ministre n'a pas réagi à la demande du Comité pour que le ministère se donne des moyens légaux pour faire une gestion véritable du flottage du bois sur les rivières de la province. Le Comité a encore demandé que le Ministère se donne des moyens qui lui permettront d'intervenir dans les pratiques de drave.

Le Comité a également demandé des copies de toute étude existante du Ministère à propos de la situation à Fort-Coulonge et Mansfield.

De plus, le Comité a envoyé un avis au Upper Ottawa Improvement Company, qui est responsable pour le flottage du bois sur la rivière des Outaouais, et au ministère fédéral des Travaux Publics qui contrôle les barrages sur la rivière, que le Comité les tient conjointement responsables pour les billots qui trainent sur les propriétés privées et les heures de travail nécessaires pour les repousser.

Enfin, le Comité a invité le ministre de l'Environnement, M. Léger, à venir rencontrer le Comité et la population concernée afin de connaître les problèmes et de discuter des moyens d'action possibles pour prévenir les futures inondations.

Klaas Bylsma, C.L.S.C., C.P. 430, Fort-Coulonge

Fort-Coulonge conseil

A une session publique concernant les informations sur les Prévisions budgétaires 1981 (Dépenses & Revenus) de la Corporation Municipale du Village de Fort-Coulonge, tenue à la date sus-mentionnée, à 19:30 heures, dans la salle de l'école Poupore, étaient présents: son Honneur le Maire M Hector Soucie Jr., et les Conseillers suivants: Messieurs Jean-Paul Laporte, Ronald Aubrey, Jean-Louis Brizard, Marcel Marion, Gilles Beaulieu et Madame Lucienne Roy, tous formant quorum sous la présidence du Maire.

Le Secrétaire-Trésorier M Ken Rose et la Secrétaire Mme Micheline Fortin sont aussi présents.

M Gerard Labelle Vérificateur de la municipalité, est aussi présent.

Aussi présents à la séance étaient: Messieurs Raymond Lafrenière, Robert Aubrey, Fern T Soucie, Benoft Paré, Klaas Blysma, Yvon Lafrenière, Roméo Dagenais, Jean-Marie Comeau et Madame Sheil Aubrey.

-Considérant que l'organisation rentable des loisirs nécessite une population de base relativement élevée;

-Considérant que les municipalités sont et seront autonomes dans la gérance de leurs biens meubles et immeubles.

-Considérant que la municipalité sera représentée au sein du comité administratif de la régie, par un membre élu du Conseil et que son accord est obligatoire pour le fonctionnement du dit comité;

Il est proposé par M le Conseiller Gilles Beaulieu et secondé par M le Conseiller Marcel Marion que le Conseil Municipal du Village de Fort-Coulonge appuie que la Régie des Loisirs Intermunicipal de Fort-Coulonge, Mansfield et Pontefract, fasse une demande au Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, pour une subvention concernant l'embauchage d'un directeur de loisirs.

Proposé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte secondé par M le Conseiller Ronald Aubrey concernant un concours offert aux élèves de l'école primaire, pour un sigle (armoiries) de la municipalité, le Conseil Municipal a choisi les trois finalistes suivants:

-Catégorie numéro 1- Mlle Monique Paquette, 10 ans Ecole Poupore, 5e année. Institutrice: Mme Suzanne

-Catégorie numéro 2- Mlle Danielle Soucie, 10 ans, Ecole Poupore, 5e année. Institutrice: Mme Marcia Brizard.

-Catégorie numéro 3- Mlle Carole l'Ecuyer, 9 ans, Ecole Poupore, 3e année. Institutrice: Mme Lucille Ryan.

Proposé par Mme La Conseillère Lucienne Roy secondé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte que l'assemblée soit ajournée.

Bulletins

La direction régionale du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche désire aviser la population que les règlements de pêche sont modifiés de la façon suivante:

Dans la ZEC Rapides-des-Joachims: La pêche à toutes les espèces est interdite du 13 mai 1981 au 31 mars 1982 dans le lac Moore (comté de Pontiac, canton d'Aberdeen).

ACTIVITES DE ASSOCIATION EQUESTRE DE L'OUTAOUAIS

Dans le but de regrouper les personnes intéressées au sport équestre dans la région, l'Association équestre de l'Outaouais organise une série d'activités pour la saison estivale, 1. Clinique pratique et concours école 23, 24 mai. 2. Clinique de dressage - juillet. 3. Gymklana à Wakefield 16 août. 4. Randonnée, à Aylmer en septembre. 5. Concours de photo (activité équestre) 1er janvier 81 au 30 septembre 81.

Renseignements: Delphine Teillet, présidente 663-9787 et Lynn Boivin, vice-présidente 643-1157.

LES JEUX DU QUEBEC —

Voici maintenant que pointe à l'horizon les prochaines finales régionales précédant la manifestation provinciale des Jeux du Québec à Hull, Aylmer et Gatineau, été 1981. Mais attention de ne pas confondre ces deux entités. Pour pouvoir participer à une finale provinciale, les jeunes athlètes de toutes les régions doivent premièrement participer et se classer aux Jeux du Québec régionaux.

Les activités à Aylmer seront la pétanque le soccer et la voile.

Les athlètes qui se classeront dans les catégories concernées participeront à la "Finale Provinciale des Jeux du Québec, Hull, Aylmer, Gatineau" qui se tiendra du 12 au 23 août 1981.

For a Memorial of enduring Value and Quality

Geo. H. Froats & Sons Ltd.

121 Argyle St. S.
Renfrew, Ontario
PHONE 432-4224



Your Local Authorized Rock of Ages Sealmark Memorial Dealer

We will help you satisfy your personal and budgetary needs with dignity.

Because you care . . .
We care . . .

RM-CD-38-tfc



THE SPOKE SHOP

Hurry, bring your bike into our repair shop now. You will be ready for a season's riding pleasure.

THINKING OF A NEW BIKE?

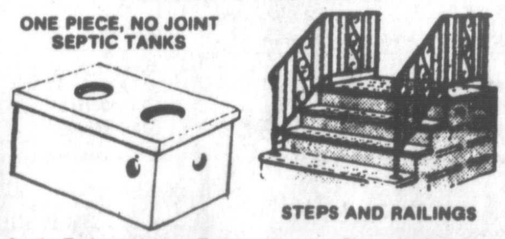
Choose from models made by Raleigh, Peugeot, Norco and the incomparable Nishikis with the 25 year guarantee.

WE ACCEPT TRADE-INS

WESTERN TIRE
432-4855

JOHN MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS

ONE PIECE, NO JOINT SEPTIC TANKS



STEPS AND RAILINGS

Septic Tanks - Holding Tanks - Weeping Pipe - Well tiles - Drilled Well Chambers - Concrete Blocks - Mortar - Patio Stones Septic Tank Pumping - (Metered Concrete, pay for what you use),
Call (Day or Evening) BEACHBURG, ONT.
1-613-582-3459

Ringrose Denture Therapy Clinic

70 Stevenson Cres. Renfrew, Ont.

For appointments, Please call

1-613-432-4831

Hours: Mon. to Fri. 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

FOR ALL YOUR FINANCIAL PLANNING NEEDS
LAURETTE TRUDEAU
Representative
Bus. 236-9609 Res. 729-2858
The Varette Building
130 Albert Street
Ottawa
NATIONAL LIFE OF CANADA
Since 1899

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
F.E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-2772
71 St.-Joseph Blvd. Hull, Quebec Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

F.H. ROWAT
INSURANCE AGENCY LTD.
Complete Insurance Service including Life Insurance
Bus. 647-3737
Res. 647-2851
Shawville, Que.

CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD.
Fire - Auto - Life
Phone:
458-2632, Quyon, Que.
455-2343, Toll Free from Ottawa - Hull

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South
Renfrew, Ontario K7V 4A6
• K.H. Box, B.A., C.A.
• D.R. Donnelly, B.Acc., C.A.
• S.J. Dregas, C.A.
• E.V. Ferguson, R.I.A., C.A.
• J.A. MacKillican, B.Com., C.A.
Phone 432-2104 or 432-3664

DR. R.J. Chretien
B.A., D.D.S.
DENTAL SURGEON
Campbell's Bay, Tel. 648-5955
Office hours: 8 to 6 daily
Closed Wednesday afternoons and Saturdays

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
"Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

ERIC SMITH FUELS
Newmac and Surefire Wood, Oil and Electric Furnaces
Central Air Conditioning, Heat Pumps and Sheet Metal Work
Bristol, Que. Tel. 647-5583

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Alex Honey Wagon
Charteris, Que.
Phone 647-2140 day or evening



McLEAN & SLEVIN INSURANCE
FIRE - AUTO - LIFE
P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701
647-5702



FREE DEAD and DISABLED FARM STOCK REMOVAL
PONTIAC MINK FARM
647-3408

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647-3878 (After hrs. 647-3207)

ST-AMAND & DESJARDINS
Barristers and Solicitors
Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503
102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415

THE ONLY LICENCED-BONDED-BILINGUAL AUCTIONEER IN THE PONTIAC
EDGAR B.W. MULLIGAN
Luskville, Que. Tel. 455-2311



RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P.Q.

Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier
Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LETELLIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que. J8X 1T4
Tel: (819) 770-4880

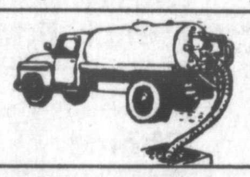
DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

C.K. STEEVES BACH. ENG., O.E.Q.
PROFESSIONAL ENGINEER
260 Argue Crescent, Shawville, Que.
Tel: 647-3779, 647-3423

G. & S. WELL DRILLING LTD.
40 Perth St., Ottawa
Lindsay Gibbons Ottawa 722-8810
Richard Jamieson Luskville 455-2407

PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD.
Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration units
TOM FRASER Box 182, Quyon, Quebec
CLAYTON YOUNG Tel: 458-2879

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Gil Cluff
Ladysmith, Que. J0X 2A0
Days 647-2172, evngs. 647-5306



PONTIAC APPLIANCES PARTS
(Division of Pontiac Refrigeration)
Queen St., Shawville, 647-2464
Parts For All Major Appliances
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday
8:30 to 12:00 Saturday

INDUSTRIAL, COMMERCIAL and RESIDENTIAL RENOVATIONS
Drywall, Stucco, Radiant Heat Plaster, Decorative Plaster
Phone 458-2317

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. Box 751, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-3857
308-1580 Merivale Rd. Ottawa, Ont. K2G 4B5 Tel. 224-0212
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

McCANN & SHEPPARD
BARRISTERS & SOLICITORS
NOTARIES PUBLIC
Terance V. McCann 735-6463
Robert B. Sheppard 687-6865
290 PEMBROKE ST. E. PEMBROKE, ONTARIO K8A 6X3

WEATHERALL'S PLUMBING SERVICE
Repairs to Water Pumps, all makes
Plumbing Systems
Complete Electric Motor Repair
Work Guaranteed - Service Calls in the Pontiac
Tel. 458-2946 Quyon, Que.

Bus: (819) 647-3828 Res: (819) 647-5875
Métal en feuilles
JADO
Sheet Metal
Heating-Ventilation-Air Conditioning
Chauffage-Ventilation-Aire Conditioner
Sales & Installation-Vente et Installation
Centre Achat Shawville Shopping Centre
Hwy. 148 Shawville, Qué.

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo. a. welch & company
comptables agrées - chartered accountants
Jean-Paul Marchand, C.A.
Ronald J. Béliste, C.A.
Pierre Lamoureux, C.A.
Paul Roy, C.A.
Louise Bruié-Sirois, C.A.
Daniel Amyotte, C.A.
250, boul. St-Joseph Hull, Québec J8Y 3X6 (819) 771-7381
344, boul. Maloney E., Gatineau, Québec J8P 1C9 (819) 663-1593
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

PONTIAC PROPANE
SALES and SERVICE
R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver
Tel: 647-3547

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 Free Estimates

AYDELU PAVING
DRIVEWAYS & SIDEWALKS - LANDSCAPING
Free Estimates - All Work Fully Guaranteed
Stan Davis Jr. 684-2602 Aylmer, Que.
Lionel Racine Jr. 684-2638 Aylmer, Que.

ALPINE CARPETS
INSTALLATIONS, REPAIRS and SMALL JOBS
Guaranteed Work - Competitive Prices - Free Estimates
Call Gerry Lavoie
Bus: 232-9738 Ottawa
Res: 684-8352

Salon Chez Hélène
R.R. 1, Luskville
455-2310
Coiffure pour Hommes et Dames
Hair styling for men and Ladies
Prop. Hélène Massé

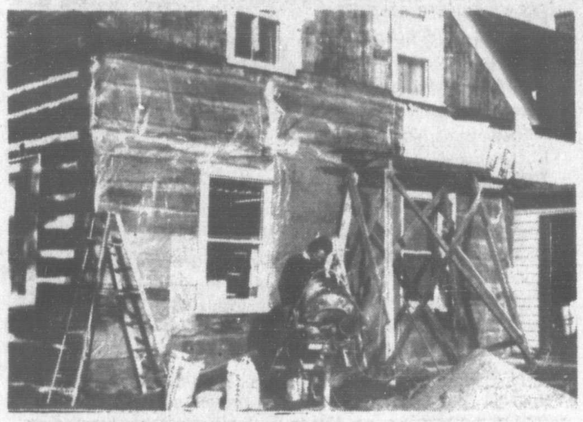
Dickson Industrial Supplies
Sanitation Chemicals, Equipment, Custodial Hardware and Supplies
Shawville, 647-2204

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES.
24 HR. EMERGENCY SERVICE.
Prompt Service 7 days a week.
Call Pembroke 1-613-735-6950.



When you Pinch Pennies on Advertising..... Your Profits may say "OUCH"..... THINK IT OVER.

A real "home" project for Helene and Dru Allen



Aylmer residents Hélène and Drury Allen have spent the first four years of their married life making their house look 100 years older.

And although it was difficult at times, they did it all themselves without calling in professional help. In fact, they think that anyone else who would enjoy rehabilitating a log house could probably do the same thing.

Back in 1974 they answered an ad for a century log house on Perry Road in Aylmer. When they got there they saw only a delapidated, insulbricked house. The owner invited them in for coffee and agreed to let them take off a section of the outside wall to prove that it was a log structure.

Underneath the insulbrick (a product made from asbestos which was in fashion 60 or 70 years ago), trapped humidity and rotting wood, they found what they had come for.

Crossing their fingers that the facade did not hide anything worse, they bought the house cheaply and moved in right away. At least they knew the interior had been will maintained and the roofline of the house with one central dormer, vouched for its early beginnings.

There were moments of panic. They were afraid the wood would rot when water started coming into the basement; but an old-timer assured them it had been coming in for a hundred years. They didn't know what to do about the crooked floors; but their friends admired them so they left them alone. The first bank they went to would not give them a mortgage; but they found another one that would.

The appraiser for the first bank said the house was structurally defective because the outside walls were crooked and needed straightening. Helène, who is an architect, looked at her books and found out that log houses were built with tapering walls because they were better than way. It made them more strong and sound.

There were also some mistakes. An expert from Parks Canada was appalled when he saw that Hélène had painted the outside door and window frames in a pale yellow. Back in the mid 1800's the Hudson Bay Company carried only two colours of paint: red or green. She switched to red.

Dru who is a criminologist, regrets he didn't know more about handling a big sander when he tackled the problem of getting axe marks out of the floor. Tips he would offer to anyone who is redoing floors are:
1) Get someone to help you. "If you leave it standing alone you might find yourself in the basement".
2) Go with the grain and don't change direction in any place where the light will be reflected, such as underneath a window. "The marks really show when you put the varathane on", he says.



Hélène and Dru Allen

Generally the Allens find a log house is comfortable and warm for themselves and their ten-month-old daughter. Several layers of gyroc make it snug and they have installed a new wood and oil combination furnace. They put up with squeaky floors in winter, when the house gets very dry and the cracks open up.

Improvements they have made are to put a cement floor in the basement (which is a little higher than a crawl space) and to take out an upstairs wall for more space. They use the old summer kitchen as a TV and family room.

Dru expected taking the wall out to be an evening's job but instead it turned out to be "a real pain". The two exterior walls did not meet because one was covered with five layers of gyproc and the other with only two.

If anyone else is thinking of fixing up an old house, Helene and Dru have some advice and encouragement. "It takes a lot of patience and support", says Dru, "and the most important thing is for the couple to agree on what they should do first. We didn't have much money so we didn't set any deadlines. We just worked at the pace that we could afford".

The most exciting part of living in a log house is uncovering clues about the past, the Allens feel. They don't know how old their house is but think it was built in the 1840's (give or take 20 years).

Dating a house is difficult but can be done in many ways. A series of four books by Michel Lessard, particularly "La Maison Traditionelle du Québec", helps. The place to look for clues is almost endless: the angle of the roof, the height of the ground floor, the material and thickness of the foundation, how the roof is supported, the number of dormers and their shape and location, the floor plan, the chimney, the height of the fireplace, the shape, location and design of the door, the door hardware, the nails and the technology used in handling the wood are only a few.

Hélène and Dru dated their house mostly by the floor plan, the post on the stairs, the pins in the roof, the logs and the placing of the summer kitchen.

In the 1600's, houses had one open room; in the 1700's and 1800's the floor plans were symmetrical and in the mid 1800's rooms for separate purposes began to appear.

Whether the summer kitchen is placed to give protection from the winter wind or the summer sun helps date a house. Chimneys got smaller with time and floor heights rose higher from the earth. Varnish was not used inside until after 1820.

After 1840, exposed beams on the ceiling were likely to be covered up with tongue and groove wood. This happened around the time stoves came in to replace fireplaces. A lower, covered ceiling showed you could afford a stove.

Hélène and Dru have also been doing detective work in trying to find out who were the first residents of the house. A search at the registry office in Hull turned up nothing. All the records from the 1850's were burnt in a fire in 1900. If they get the time, they may look at church records, tax records, estate records and old news items preserved in the national library and public archives.

Every time he gets closer to the secret, Dru says his heart skips a beat. So far, he has traced the mystery figures back to 1902, when the Faris family owned the house. In more recent times, it was the location for Archie's Transmission.

The job of restoring the outer walls to their former beauty is now finished. The Allens are glad they took the advice of an expert who told them to start on a wall that didn't show from the street. They painted the summer kitchen first. After stripping the other walls they vacuumed out the organic debris, including horsehair, from between the logs. Fibreglass and nylon mesh were put in place and, with the help of friends, cement was poured between the logs. The front of the house was the last wall to be done.

Inside the house, they have scraped and finished the stairs. Hélène made a handwoven catalogue (runner) on her loom to cover them.

One problem they have is to find the proper mouldings and materials to give the right period look inside.

It's been a busy four years but the Allens found every minute of it rewarding.

As part of Aylmer's Cultural Fair, they gave a talk about their house and showed pictures at the municipal library last week. As active members of the Heritage Association, they hope other residents will follow their example and fix up older houses too.

Telidon terminal on display at museum

The Honourable Francis Fox, Minister of Communications, put the National Museum of Man "on line" on May 15, 1981, when he unveiled a new Telidon terminal set up in the Museum's foyer for public use. The Minister noted that more terminals are now entering the public domain, giving Canadians a chance to see and interact with this Canadian information system that has been praised world-wide.

It is appropriate that the National Museum of Man have a terminal in its foyer because knowledge of Canada is the Museum's main product and over a half million visitors take in the permanent and temporary exhibitions every year. Now they can use the new Telidon terminal and get a greater understanding of Canada. In addition, the National Museum of Man is the first museum in the world to participate in the development of a data base which can be accessed by Telidon terminal users. The Museum created this data base with assistance from the Ontario Education Communications Authority which will be broadcast in part via television signal to all parts of Ontario along with OECA's regular TV Ontario service.

In creating information for this system, the Museum has moved into the forefront of high-tech information delivery. Eventually, every household will conceivably be able to access an abundant resource of cultural, business and current events information through the use of Telidon.



Puppet show

Watching the puppet show in the library was all part of the fun during Aylmer's Culture week program.

Charting herbicide application

Agriculture Canada scientists have developed a new chart showing when herbicide applications would be most effective depending on leaf stages of cereal crops.

The chart shows the average length of time after seeding that barley, oats and wheat take to reach the first to the sixth leaf stages.

A farmer can use this information to plan his spraying without time-consuming trips to the fields. The chart is available from the department's Lacombe, Alta., Research Station.

Ladysmith Update

Mr and Mrs Ronald Lacroix, Lisa, Ron and Mark and Mrs Millie Lefebvre from Waterloo, Quebec, were weekend and Monday at the home of Mr and Mrs Robert Holmes.

Recent supper guests with the Thruns were Mr Bob Reznick, Mrs Louise Donaldson, Mrs Gielsia Schneider and Tomas from Ottawa.

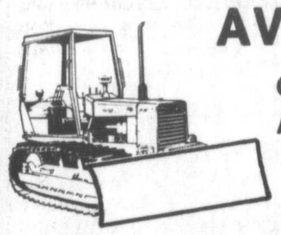
Mr Chas Mielke and Stephen and friend Steve were recent visitors with Mr and Mrs Denver Thrun.

Mrs Hulda Erfle and Mrs Wally Bretzlaff have returned from Germany where they attended the wedding of Mrs Erfle's grandson.

SUBSCRIBE NOW TO
THE EQUITY
Mail your cheque or money order with this form to:
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

Name.....
Address.....
.....
Postal Code.....
Please check one of the following:
RENEWAL ☐ NEW SUBSCRIPTION ☐
Pontiac County and Aylmer - $8.00
Elsewhere in Canada - $10.00
Outside Canada - $18.00
If this is to be a gift for the person named above, sign below:
.....
and we will send them a gift card.
NOTE: Be sure to include the postal code. The paper cannot be mailed without it.

K.R.U. POLLED HEREFORD FARMS
1st Annual PRODUCTION SALE
May 23rd/81 at 1:00 p.m. 2 mi. E. of Athens, on Hwy. 42
follow 42 from Hwy. 29 just N. of Brockville
The animals selected for this sale represent a cross section of the K.R.U. Herd. Consisting of Justamere, Spidal and other great names on the cow side and from K.R.U. Herd Sires including a son of Oakland Ridge Woodrow Anx. 28. A son of Enforcer 107H and a son of a double bred Beau-Mode cow. Selling approx. 60 head of cow-calf pairs, yearling bulls, bred and open heifers. Herd is freelisted.
For catalogues contact:
JOYNT AUCTION SERVICE, R.R.4, Smiths Falls, Ont.
K7A 4S5
phone 613-283-4730

Attention Farmers!
BULLDOZERS AVAILABLE

Cat D 7 and Allis Chalmers HD21
Quebec approved for farm work
Experienced operators.
Contact: CLAYTON CUMMINGS
648-2795

Auction Sale
Half Ton Truck and Good Farm Machinery
at the farm of
CECIL CROZIER
5 mi. west of Renfrew at junction of old Hwy 17 & 60
Monday, May 25th
at 12:30 p.m.
Auctioneer: Jim Dick, RR2, Renfrew


LIVESTOCK SALES
Wondering what your cattle are worth, or what they weigh and where you can get the best price in your area; Statistics have proven for years that
AUCTION MARKET SELLING
brings the most dollars from overall sales as you have competitive bidding from several buyers on an accurate weight of your cattle, which is the surest way to bring you the top price, as shipping cattle any great distance is a considerable loss of weight, or dollars on any livestock that you sell to-day.
Ship any Tuesday for 1:00 p.m.
COBDEN LIVESTOCK SALES 646-2104

KINSMEN AUCTION
Household Furnishing, Appliances
Bicycles, Antiques, etc.
Shawville Community Centre Arena
Saturday, May 23rd, 1981 - 12:30 sharp
All proceeds for Community Projects
GRAHAM AUCTION SERVICES
Murray 647-3618 Jack 458-2333

AUCTION SALE
Farm Machinery, Equipment, Household Furnishings and Genuine Antiques
belonging to KENNETH E. ECKFORD
Forester's Falls, RR 1, on Queen's Line (1 mile east) of Cobden - Beachburg Rd.
Saturday, May 23rd at 12 noon
Auctioneers:
Gerald Walsh, Cobden 646-7909 Revel Stewart, Cobden 646-7649

Auction Sale
Household Furnishings and Miscellaneous Items
belonging to
Mr. and Mrs. Basil Leach
and Debbie & Brian Telford
R.R. 3, Campbell's Bay, Que. 10 miles east of Campbell's Bay on Hwy 301 (Otter Lake Road) or 4 miles west of Otter Lake on
Friday, May 22nd at 7:00 p.m. sharp
Auctioneer: REVEL T. STEWART
RR5, Cobden, 613-646-7649

Auction Sale
Farm Machinery, Furniture, Appliances, Snow-Machines, Car & Truck parts, Dishes, Antiques and Other Small Items
at the farm of
GREGORY HANNIMAN
3 mi. south of Renfrew, off Hwy 132, 5 mi. west on County Rd. 5, south 2½ mi. at Lynch's Store
Saturday, May 23rd
at 11 a.m.
Auctioneer: Jim Dick, RR2, Renfrew

Holstein Cattle Auction
Eastern Spring Showtime Special
Friday, May 22 - 12 noon
to be held at
EASTERN HOLSTEIN SALES ARENA
Hwy 2, West of Cardinal, Ontario
Selling 50 head of outstanding holsteins suitable to "touch up" your herd or for this years showing. Many of todays popular sires are represented in this quality sale including: Willow Farm Rockman Ivanhoe, Hanover Hill Triple Threat, Mississippi Fury, Madawaska Mohawk, Madawaska Endeavour and A Dutchcraft Fury Lad.
A late consignment from Delmer and Jim Adams, Brinston, Ontario. Selling a Mississippi Fury, just classified excellent, she is from a very strong high testing cow family with generations of exceptional calving intervals.
Selling an outstanding Willow Farm Rockman Ivanhoe that will show as a 5 year old this year. She was junior all New England 3 yr. old last year. Also selling with her are 3 more Willows. Come and see why Willow Farm has to be one of Rockman's best breeding sons.
From George Pirie, Bristol, Quebec comes a stylish heifer with 2 V.G. dams. She is good plus G.P. with a 2 year proj. of 129 - 148 B.C.A. Her dam is V.G. 5 Star with over 200,000 lbs milk lifetime. Next dam V.G., she was bred Sept. 4/80 to Rondeth Termatt.
Plan not to miss this exceptional sale of purebred holsteins, they are all from listed herds, R.O.P. tested and classified, this will be your opportunity to purchase something special for your herd or show string.
Sales Managers and Auctioneers
EASTERN HOLSTEIN SALES INC.
R.R.1 , Cardinal, Ontario 1-613-657-4712
Gordon Dodge Auctioneer: Lloyd Wilson Robert Dodge

NEW ALLIS CHALMERS DEALER IN SHAWVILLE

Complete line of ALLIS CHALMERS FARM TRACTORS & IMPLEMENTS, LAWN and GARDEN EQUIPMENT.
Parts and Service Available
J.G. PATRY Equipment Inc.
(at B&E Russell Garage)
Hwy 148, Shawville, Que.
647-2633 (after 6 p.m. 647-5473)

Conseil de Fort-Coulonge

A une session régulière du Conseil de la Corporation Municipale du Village de Fort-Coulonge, tenue à la date sus-mentionnée, à l'heure et à l'endroit habituels de leurs séances, étaient présents: son Honneur le Maire M Hector Soucie Jr., et les Conseillers suivants: Messieurs Jean-Paul Laporte, Ronald Aubrey, Jean-Louis Brizard, Gilles Beaulieu et Madame, Lucienne Roy, tous formant quorum sous la présidence du Maire.

Le Secrétaire-Trésorier M Ken Rose, est aussi présent.

Aussi présents à la séance étaient: Messieurs Klaas Blysma, François Roy, Jean-Marc Soucie, Wilfrid Jolicoeur, Raymond Lafrenière, Serge Sauvé, Neldy Ouellet, Gérard Dufour, Fern T Soucie, Gilles Girard, Gérald Nadeau, Gilles Soucie, Jean-Marie Comeau, Nelson Boisvert, Ronald Soucie, Hector Denault, Emmett Boisvert, Bernard Boucher et Mesdames Claudette Karol, Eva Francoeur, Vivianne Soucie, Vella Soucie et Louise Roy.

Proposé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte secondé par M le Conseiller Gilles Beaulieu que les procès-verbaux en date du 6 et 22 avril 1981 soient adoptés, tels que rédigés.

Proposé par M le Conseiller Gilles Beaulieu secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy que le Conseil Municipal amende sa résolution numéro 105, adoptée en date du 22 avril 1981, pour se lire comme suit:

Que pour l'emprunt par obligations au montant total de $148,000., fait en vertu des règlements numéro 80, 104 et 119:

Demande est faite par la présente pour obtenir l'autorisation d'émettre des obligations pour un terme plus court que le terme prévu dans les règlements d'emprunt, c'est-à-dire pour un terme de six ans (à compter du 19 mai 1981) pour ce qui regarde les amortissements annuels de capital prévus pour les années sept 7 et suivantes, au lieu due terme prescrit pour les dits amortissements par les règlements ci-haut mentionnés.

Chaque émission subséquente devant être pour la balance respective due sur l'emprunt.

Proposé par Mme la Conseillère Lucienne Roy secondé par M le Conseiller Gilles Beaulieu que la semaine du 25 au 31 mai 1981 soit connue comme semaine des employés du bureau de poste.

Proposé par M le Conseiller Gilles Beaulieu secondé par M le Conseiller Jean-Louis Brizard que Mme la Conseillère Lucienne Roy est nommé représentante de la Corporation Municipale du Village de Fort-Coulonge, Comté de Pontiac, auprès de la Bibliothèque Centrale de Prêt de l'Outaouais et des Laurentides Inc.

Proposé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy que le Conseil Municipal autorise le Secrétaire-Trésorier à amender son rôle de perception 1981, concernant l'annulation des taux d'aqueduc et d'éqoûts propriété de M Lorrain Amyotte, enregistré au rôle d'évaluation 1981 au matricule numéro 8029-8677-18-2369.

Proposé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy que le Conseil Municipal procède à un prolongement d'environ quinze pieds, concernant la rue Parc-Roulotte.

Proposé par M le Conseiller Jean-Louis Brizard secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy

Honorable Marcel Léger, Ministre délégué à l'Environnement, 2360 Chemin STe-Foy, Quebec, QC, GIV 4H2

OBJET: Contrôle d'insectes (Maringouins et mouches noires)

Monsieur,

Nous voudrions par la présente, vous demander que votre ministère fasse une étude ou nous suggère les méthodes pour détruire ce problème pitoyable de maringouins et moustiques, qui nous trouble à chaque saison printanière et estivale.

Peut-être que les spécialistes de votre ministère pourront venir nous visiter le plus tôt possible, afin que nous trouvions ensemble une solution à ce fameux problème de moustiques que nous vivons chaque année.

Nous demandons à votre ministère que si c'était possible, selon la loi de la protection de l'environnement, de faire de l'arrosage par avion ou d'autre méthode dans les sections marécageuses que nous avons dans notre milieu, pour que nos citoyens soient capables de jouir des beaux mois d'été, de s'asseoir dehors sur leur parterre et dans nos parcs municipaux.

Une réponse favorable d'ici peu serait grandement appréciée.

c.c. Ministère de l'Environnement, M. Jacques Brault, Chef de Cabinet, Ministère de l'Environnement, M. Guy Demers, Directeur Régional, Député du Compté de Pontiac, M. Robert Middlemis, M.A.N., Municipalité de Mansfield & Pontefract, M. Don Marion, Sec.-trés.

Proposé par M le Conseiller Jean-Louis Brizard secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy que le Conseil Municipal délègue M le Maire Hector Soucie Jr., et Messieurs les Consillers Gilles Beaulieu et Ronald Aubrey, ainsi que le Secrétaire-Trésorier, pour représenter la municipalité à une cérémonie protocolaire et dîner, concernant le tournée dans l'Outaouais le 25 mai 1981, par les athlètes qui doivent participer à la Finale des Jeux du Québec été 1981.

Proposé par M le Conseiller Jean-Louis Brizard secondé par M le Conseiller Ronald Aubrey que le Conseil Municipal du Village de Fort-Coulonge contribue financièrement un montant de $200.00, au Conseil de Planification Sociale du Comté de Pontiac.

Proposé par M le Conseiller Ronald Aubrey secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy qu'une demande soit faite au Ministère des Affaires Municipales concernant les possiblités d'une subvention pour l'achat d'un camion pour la protection d'incendie.

Proposé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte secondé par M le Conseiller Gilles Beaulieu que le Conseil Municipal engage un peintre pour le peinturage extérieur des bâtiments sur les lots 117, 118, 119 et 120.

Proposé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte secondé par M le Conseiller Gilles Beaulieu que le Conseil Municipal autorise les ouvrages de prolongement du service d'égoûts: - sur la rue Bertrand, pour desservir la propriété de Monsieur Alfred Lévesque.- sur la rue Principale, pour desservir la propriété de Monsieur Wilfrid Denault.

Proposé par M le Conseiller Jean-Louis Brizard secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy qu'un don de $25.00 soit fait à l'ordre de la Société Canadienne de la Sclérose en Plaques.

Proposé par M le Conseiller Gilles Beaulieu secondé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte que le Conseil Municipal du Village de Fort-Coulonge appuie la résolution de la Corporation Municipale de Val-des-Bois, adoptée en date du 31 mars 1981, concernant une demande faite à la Régie de la Commission de Contrôle des Permis d'Alcool du Québec, pour qu'un bureau régional soit établi à Hull.

Proposé par Mme la Conseillère Lucienne Roy secondé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte que le Conseil Municipal du Village de Fort-Coulonge appuie la résolution numéro 81-73 de la Ville de Baie-Comeau, adoptée en date du 19 février 1981, concernant la loi sur l'Aménagement et l'Urbanisme.

Commentaire: 'Notre Conseil Municipal croit que le Gouvernement du Québec doit tenir d'autres séances d'information et de consultation envers les municipalités et la population".

Proposé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte qu'il donne avis de motion qu'à la prochaine séance régulière du Conseil, que ce même Conseiller Monsieur Jean-Paul Laporte, présentera le règlement numéro 120, concernant un amendement au règlement numéro 112.

Correspondance:(Affaires nouvelles)

Discution sur la surveillance au Centre des Jeunes le 8, 9, et 10 mai 1981.

Discussion sur un Comité de Négociations avec la Municipalité de Mansfield & Pontefract, concernant des ententes sur les services d'aqueduc, égoûts et dépotoir municipal.

Proposé par M le Conseiller Jean-Louis Brizard secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy que les comptes soient payés au montant de $6,725.39.

Proposé par M le Conseiller Ronald Aubrey secondé par M le Conseiller Gilles Beaulieu que l'assemblée soit ajournée au 11 mai 1981 à 19:30 heures, à la salle de l'école Poupore pour une assemblée publique.

TEMPORAIRE POSTE OUVERT

Infirmière autorisée

pour service général

Centre d'Accueil, Hébergement pour les âgées, Campbell's Bay, P.Q.

Pour Cté, Pontiac

Traitement proportionné aux qualifications

Envoyez les demandes à : Cecil Vibert, Directeur-Général, Manoir St-Joseph, Campbell's Bay, P.Q.

Téléphone: 819—648—5852

Saviez-vous que...?

On ne peut trouver le mot poudrerie (petite tempête de neige) dans le dectionnaire Larousse. La raison est que poudredie est un canadianisme. Les premiers colons arrivés au Canada n'avaient jamais vu le vent souffler dans la neige de façon à ce qu'elle lève de terre comme une tempête de sable. La neige levée par le vent leur faisant penser au nuage de poussière que la poudre à canon faisait après un coup de feu. C'est donc de là que vient le mot poudrerie.

FORTIN & ROY

ARPENTEURS GÉOMÈTRES

QUEBEC LAND SURVEYORS

Thursdays 10 a.m. to 4 p.m.
Fridays 10 a.m. to 4 p.m.

FRONT STREET
CAMPBELL'S BAY
Tel. 648-2066

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m.
Tel. 771-7740 - 48 - 49
After hours & Saturdays (Sales) Tel. 770-4874



Disponibles à la Librairie Pontiac
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Shawville, Que.

CHIP PONTIAC

"Last Night's Morning Show" with Bob Vibert
7:30 a.m. to 10:30 a.m. Monday to Friday

Anne Amyotte
1:30 p.m. to 4:30 p.m.
Monday — Tuesday — Thursday

Canadian Country Music and Community Involvement
with Rosaleen Dickson
Wednesdays from 1:30 to 4:30 p.m.

Random Brainwaves
with Greg Binder
Fridays from 1:30 p.m. to 4:30 p.m.

Weekend Specials

RANDOM BRAINWAVES with Greg Binder
Saturday from 7:30 to 10:30 a.m.

SUNDAY BREAKFAST with Elizabeth Dickson
Sunday 7:30 a.m.

PONTIAC TALENT STAGE with Frank Sofalvi
Saturday and Sunday 1:30 to 4:30 p.m.

"Un lait, deux sucres" avec Guy Beauvais
Sept jours par semaine de 6 à 7:30 a.m.

Informatique
avec Gérard Bilodeau
10:30 a.m. - 1:30 p.m. du lundi au vendredi incl.

"L'imprivisible Annette Gravelle"
4:30 - 8:00 p.m. du lundi au vendredi incl.

Une autre dimension
avec Marcel Bélec
8:00 p.m. à minuit du lundi au vendredi incl.

Fin de Semaine
Marcia Herault 10:30 a.m. - 1:30 p.m.
Diane Mousseau 4:30 p.m. - 7:30 p.m.
Ghislaine Ladouceur 7:30 - 9:30 p.m.
Lisette Laroche 9:30 p.m. à minuit

CHIP F.M.-101.5

GENS D'AFFAIRES, PARLONS COMMUNICATIONS

LES NOMS QUI PARLENT...

LOGIC 10 • RADIOTÉLÉPHONE MOBILE PRIVÉ • TÉLÉAVERTISSEUR DE ZONE • LOGIC 20 • RADIOTÉLÉPHONE MOBILE COMMUNAUTAIRE • MODULE LOGIC MAINS LIBRES • COMBINÉ SERRE-TÊTE • RADIOTÉLÉPHONE MOBILE PUBLIC • COMPOSEUR INDEX • TÉLÉAVERTISSEUR RÉGIONAL • LOGIC 10 • RADIOTÉLÉPHONE MOBILE PRIVÉ • TÉLÉAVERTISSEUR MOBILE DE ZONE • LOGIC 20 • RADIOTÉLÉPHONE MOBILE COMMUNAUTAIRE • MODULE LOGIC MAINS LIBRES • COMBINÉ SERRE-TÊTE • RADIOTÉL

Si vous utilisez déjà un ou plusieurs de nos produits d'affaires, vous êtes sans doute familier avec ces noms.

Sinon, pourquoi ne pas vous informer de la disponibilité de ces appareils dans votre région? Ce pourrait être l'un des meilleurs investissements de votre entreprise.

À Télébec, nous sommes fiers de vous servir et de mettre à votre disposition des produits de haute qualité. Et nous offrons un service qui défie avantageusement toute concurrence.

Communiquez dès aujourd'hui avec notre représentant: il se fera un plaisir de vous renseigner au sujet des produits qui se cachent derrière ces noms.

Faites le "0" et demandez le (819) 379-3324 (à frais virés).

TÉLÉBEC

Conseil de Grand Calumet

A une assemblée régulière de la Corporation Grand Calumet, tenue à la salle municipale le lundi 4 mai 1981 à 8:00 p.m. étaient présents, M. le pro-maire Gérald Corriveau, messieurs les conseillers, Jacques Lance, Joseph Lagarde, Georges Gauthier, Réjean Dumouchel, Marcel Meloche et la secrétaire-trésorière, Madeleine Gravel.

Il est proposé par Réjean Dumouchel et secondé par Marcel Meloche et résolu unanimement que les minutes de la dernière assemblée soient acceptées.

Proposé par Jacques Lance, secondé par Marcel Meloche et résolu unanimement que les factures du mois d'avril 1981 payées.

Proposé par Réjean Dumouchel, secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement qu'une demande soit faite au Ministère des Transports pour baisser le ponceau chez M. Jean Meilleur Rang 2, Lot 11B, et qu'une copie de la demande soit envoyée à M. Pat Lafleur.

Proposé par Jacques Lance, secondé par Réjean Dumouchel et résolu unanimement qu'une copie du plan de M Carl Alford. soit envoyée à M. Benwell afin de l'étudier et nous envoyer son rapport.

Proposé par Marcel Meloche, secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que le conseil entérine avec les pompiers volontaires concernant l'utilisation du camion à incendie pour fins autres que pour combattre les incendies, c'est-à-dire que la brigade s'est engagée jusqu'au 15 mai 1982 (périod d'essai) à se servir du camion pour dépanner les contribuables ayant des problèmes d'eau au taux de 25.00 le voyage jusqu'à concurrence de 3 voyages, de plus le déblocage de ponceaux se fera avec une des pompes portatives et si cela s'avère inadéquat, le camion sera utilisé.

Proposé par Réjean Dumouchel, secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement qu'aucune personne mineure ne soit embauchée par la municipalité pour n'importe quels travaux (à cause de la compensation).

Proposé par Marcel Meloche, secondé par Georges Gauthier et résolu unanimement que le conseil municipal n'a aucune objection dans la vente de la ferme de M. Oscar Dumouchel à son fils M. René Dumouchel.

Proposé par Marcel Meloche, secondé par Réjean Dumouchel et résolu unanimement que le compte en banque 554-17 soit fermé et que le solde soit déposé au compte de la municipalité.

Avis de motion est donné par Jacques Lance, pour présenter un projet de règlementation pour le cours d'eau Dumouchel à la réunion du conseil, soit le 1er juin 1981.

Proposé par Marcel Meloche, secondé par Jacques Lance et résolu unanimement que la municipalité Canton Grand Calumet accepte de prêter la salle municipale au comité organisateur du Festival L'Ile en Fête en cas de pluie pour les 19-20-21-23-24 juin, 1981.

Proposé par Jacques Lance, secondé par Georges Gauthier et résolu unanimement que le Conseil municipal appuie de toutes ses forces le projet intitulé Centre Culturel Cadieux tel que soumis par M. Joseph Taillefer et tel qu'appuyé par le Comité de Citoyens et d'autres organismes et autorise Mme la Secrétaire à faire cette résolution à M. Richard Vézina, Directeur général du Conseil régional de la Culture de l'Outaouais.

Proposé par Réjean Dumouchel que M. Jacques Lance soit nommé représentant de la corporation municipale de Canton Grand Calumet, comté de Pontiac auprès de la Bibliothèque Centrale de Prêt de l'Outaouais et des Laurentides Inc.

Proposé par Marcel Meloche, secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que le conseil municipal de l'Ile du Grand Calumet appuie le comité des Loisirs dans sa demande de subvention pour les Fêtes Populaires.

Proposé par Joseph Lagarde, secondé par Marcel Meloche et résolu unanimement que l'entente pour l'organisation d'un service d'incendie en commun, intervenu le 19 mai 1976, soit renouvelée aux mêmes conditions et pour un terme de 3 ans.

Proposé par Réjean Dumouchel, secondé par Joseph Lagarde et résolu unanimement que la séance soit ajournée soit à 11:30 hres p.m.

Les aventures de mes fils

par Danielle Côté Smith

Les enfants sont petits. Nikolai n'a pas encore un an et Philippe en a deux et demi.

La journée avait pourtant bien commencé. Le soleil s'étirait de tous ses rayons en caressant les bourgeons de mon pommier, gardien de mon jardin.

Peut-être que mes garçons aussi sentaient le printemps, ils étaient certainement plus agités que d'habitude, chose que je ne croyais pas possible.

Tout d'abord Philippe a renversé la chaudière d'oeufs que Keith venait d'entrer du poulailler; pas besoin de souligner que nous avons mangé des homelettes pendant trois jours.

Ensuite pendant que je faisais les lits, j'entends Nikolai qui m'appelle de sa petite voix fluête. Je cours à la cuisine et ne peux en croire mes yeux. Nikolai est debout sur le poêle à bois brûlant. Je le prend dans mes bras et vois deux traces de semelle de crêpe fondu sur la plaque. Je me demande encore comment il est monté de la chaise au poêle sans se brûler les mains.

Et la journée bat son train.

Je surprends Philippe écrivant sur mon sofa avec des crayons de cire. Je suis encore en train de frotter quand j'entends la porte du réfrigérateur se refermer. J'arrive trop tard, naturellement. Nikolai avait étendu le beurre partout à l'intérieur, sur le bord des tablettes, sur les pots, sur la porte. Il en avait mangé et avait essuyé ses grosses pattes rondes sur son gilet, cela va de soi.

Je commençais à me demander si je ne rêvais pas. J'essaie très fort de trouver ça drôle et ça me calme. Je commence donc à préparer mon souper et...SPLACH! Quoi encore? Je me retourne et voit ma grosse marmite pleine d'eau et de restes de table que je m'apprêtais à sortir pour le chien. Elle est renversée sur le plancher et mon Nikolai piétinne joyeusement dedans, nu-bas. Je le soulève malgré les cris et les grincements de dents et le dépose plus loin. Il revient à la course et d'étend de tout son long dans la mare. Je l'enlève encore une fois et le doigt en l'air lui dit de ne pas bouger. Comme si j'avais parlé chinois, il repart de plus belle.. Fâchée, je l'attrape au vol et le réprimande fortement avec une tape sur une cuisse. Je savais que je ne rêvais pas et ne trouvais plus ca drôle du tout.

Mon Nikolai se met à pleurer comme si je l'avais abandonné. Il pleurait, pleurait cherchant à ébranler mon coeur de mère. Je ramassais le dégat et ne ressentais aucune compassion pour son malheur, ce qui l'encourageait à pleurer de plus belle.

Tout d'un coup plus un son. Je me retourne et voit Nikolai debout les bras pendants, Philippe en face entourant ce gros bébé de ses petits bras et dit: "C'est pas grave Nikolai...c'est correct...Maman parle pas fâché comme ça tout le temps...tu vas voir."

Il fallait voir la moue de Nikolai quand il me regardait de ses yeux qui disaient: "hein...j'ai trouvé quelqu'un pour me consoler."

Sa petite tête blonde appuyé sur la joue rose de Philippe qui jouait au grand frère a réussi à me faire sourire. Le soleil s'étirait maintenant dans mon autre fenêtre. Le calme était revenu.

Mots d'enfants

Nikolai: "Je t'aime"
moi: "Tu m'aimes"?
Nikolai: "Oui, je m'aime"

Concours de sigles

La Régie de loisirs intermunicipale Centre du Pontiac organise présentement un concours afin de déterminer un sigle (logo) qui le représentera (entête de lettre, poster, etc...).

Les personnes pouvant participer au concours sont les jeunes de 12 ans et moins.

Ils devront faire parvenir leur oeuvre avant le 20 juin à: C.P. 149 Ile du Grand Calumet, JOX 1JO.

Le dessin choisi méritera à son auteur un prix en argent de $25.00.

Pour plus d'information téléphonez à François Grenier 648-2088.

Culturel

Félicitations - Le corps de tambours et clairons "Les gendarmes d'Aylmer" a remporté le championnat canadien des porte-couleurs lors des finales se tenant à Brookfield.

Neuf équipes du Québec et de l'Ontario étaient représentées.

PETITES ANNONCES

TRES grande propriété à vendre sur le Chemin du Grand-Mariais, Fort Coulonge récemment complétée. 3 chambres à coucher. Tapis de qualité. Chauffage électrique. Plusieurs extras. Prix demandé, seulement: $35,000.00.

TRES Belle propriété à vendre sur le Chemin de la Chute, Fort Coulonge, Mansfield.
3 chambres à coucher. Tapis de qualité. Chauffage électrique. Pour aussi peu que $31,000.00. Pour rendez-vous ou pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Michel Charlebois ou Francine Lavoy à 770-1550.
51311 13BA26

AVIS
CONSEIL DU CANTON GRAND CALUMET - 4 mai, 1981
AVIS DE MOTION est donné par Jacques Lance, pour présenter un projet de règlementation pour le cours d'eau Dumouchel" à la réunion du conseil, soit le 1er juin 1981.
O1M20

Dennis Lucas d.d.
Denturologiste
Pour rendez-vous
Les Mercredis seulement
Téléphonez à
647-2828
Rue Main, Edifice Cowley, Shawville
(En face de W.A. Hodgins)

L'ILE EN FETE
Les 19, 20 et 21 juin
PARADE - DANSE AVEC ORCHESTRE - FILM ET JEUX POUR TOUS - COURSE DE BOITES A SAVON (OPTIMISTE) - BAR. B. Q. STEAK - PERMIS DE LA S.A.Q. - PARTIES DE BALLE AMICALES (OPTIMISTE)

LES FETES DE LA ST-JEAN
Les 23 et 24 juin
DISCO ET CHANSONNIERS - PARADE - PERMIS DE LA S.A.Q.
Nous invitons les personnes et organismes intéressés à participer à ces fêtes (kiosque, parade, etc.) à composer le 648-2850.

THE ISLAND CELEBRATES
June 19, 20 and 21st
PARADE - DANCE WITH BAND - FILM AND GAMES FOR ALL - "SOAP-BOX" RACE (OPTIMIST) - BAR-B-Q-Steak - S.A.Q. LICENCE - AMICABLE BALL GAME (OPTIMIST)

LA ST-JEAN'S FEAST
June 23 and 24th
DISCO AND FOLK-SINGERS - PARADE - S.A.Q. LICENCE.
We invite individuals and groups interested in participating in these activities (stands, parades, etc. to call 648-2850.

Nous t'offrons une occasion formidable!

Un Recruteur visitera le Centre d'emploie du Canada à Campbell's Bay le 27 mai '81

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES — SI LA VIE T'INTÉRESSE

LA COMMISSION SCOLAIRE D'AYLMER

AVIS PUBLIC

AVIS est par la présente, donné par le soussigné, président d'élection, que le lundi 1er juin 1981, de douze heures (12h00) à quatorze (14h00), aura lieu, au bureau administratif de la Commission Scolaire d'Aylmer, 52, promenade Elizabeth, AYLMER, la mise en candidature en vue de l'élection des commissaires d'école pour les quartiers 2, 6, 8, 11 et 13 de la Commission Scolaire d'Aylmer, et que le scrutin, s'il est nécessaire, aura lieu le lundi 8 juin 1981.

DONNE à AYLMER (Québec) le 5 mai 1981.
Le président d'élection Guy Benoit

VENTE PAR SHERIF

FIERI FACIAS DE TERRIS
CANADA - PROVINCE DE QUEBEC
COUR PROVINCIALE
DISTRICT DE PONTIAC
NO: 550-02-001511-807

RALPH DALE FERTILIZERS LIMITED,
Corps politique et légalement incorporé ayant une place d'affaires à Richmond, Province d'ONTARIO
DEMANDERESSE
-VS-
RICHARD GRAVELINE, résidant à Fort Coulonge district de Pontiac,
DEFENDEUR,

La description cadastrale de l'immeuble en question est la suivante:

La moitié indivise de:

"Tout cet emplacement connu et désigné comme étant le lot DIX "A", (10A) et le lot ONZE "A", (11A), dans le sixième rang, (R.VI), au cadastre officiel du canton de Pontefract;
Avec et sujet à toutes les servitudes actives ou passives, apparentes ou occultes, affectant ou en faveur de ladite propriété.
Ces dits immeubles du défendeur sont sujets à un droit de coupe de bois expirant le 25 octobre 1982.

La mise à prix est fixée à $2,437.87 (deux mille quatre cent trente-sept et quatre-vingt sept) que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, au moment de l'adjudication.

Pour être vendu en bloc au bureau d'enregistrement de la division de Pontiac, rue John, Campbell's Bay, Province de Québec, le vingt et unième jour du mois de juillete mil neuf cent quatre-vingt-un (81-07-21) à 14:00 hre.

Bureau de Shérif
Palais de Justice
Campbell's Bay, Qué.

Gilles E. Pelletier
Shérif
District judiciaire de Pontiac

Ce 12 mai 1981

Tournoi de tennis

Dans le cadre du festival d'été de Campbell's Bay, un tournoi de tennis est organisé.

Pour participer vous devez avoir plus de 8 ans et verser $2.00 en frais d'inscription.

Un trophée sera remis au premier de chacune des catégories; de plus le montant des inscriptions constituera la bourse qui sera divisée entre les deux finalistes de chaque catégorie. Nous vous invitons donc à participer en grand nombre.

Vous pouvez vous inscrire en communiquant avec François Grenier 648-2088 et ce avant le 18 juin.

Baseball et balle- molle 1981

Les inscriptions pour la saison sont maintenant terminées dans le centre du Pontiac et près de 170 jeunes nous ont fait savoir leur participation; maintenant il ne manque que des instructeurs et des arbitres.

Aussi si ces 2 postes vous intéressent vous n'avez qu'à communiquer avec François Grenier 648-2088.

Cimf fm 94.9 le fm de l'Outaouais

diffusera gratuitement vos messages d'activités à but non-lucratif.

Organismes communautaires, clubs sociaux, etc.

Pour plus de détails, téléphonez à **770-CIMF**

pour l'amour de la musique...

musiquedelamusique 94.9 musique Cimf fm 94.9

88 90 92 94 96 98 100 102 104 106 108

Les possibilités d'emploi sont nombreuses dans la GRC. Peut-être avons-nous ce qu'il vous faut.

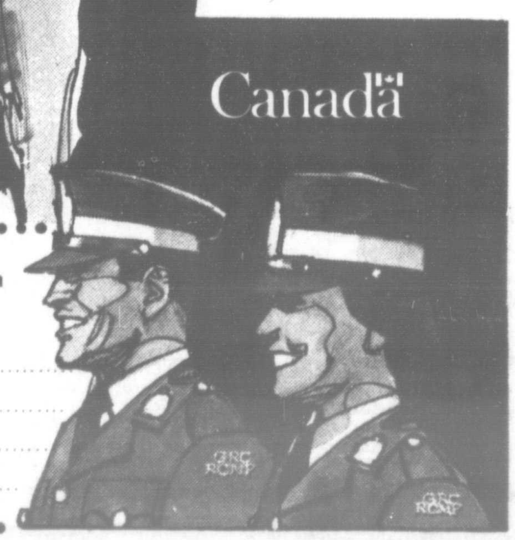


Elle est là qui vous attend...la chance de faire vos preuves dans un domaine auquel vous n'aviez sans doute jamais songé: celui de l'application de la loi.
Si vous avez suffisamment d'ambition pour vouloir réaliser tout votre potentiel dans un milieu qui offre un défi authentique, c'est peut-être le poste que vous cherchiez. Si vous répondez aux conditions ci-dessous et si un salaire de départ de $18 430 vous intéresse, vous pourriez vous tailler un avenir de choix au sein de la GRC. Vous devez, à cette fin:
—être citoyen canadien
—avoir terminé vos études secondaires ou l'équivalent
—posséder un permis de conduire valide
—avoir une conduite exemplaire et être en bonne santé
—posséder une connaissance pratique du français ou de l'anglais
—être âgé d'au moins 18 ans.
Pour les candidats qui répondent aux conditions essentielles d'admissibilité, la connaissance de la deuxième langue officielle constituera un atout précieux sur le plan des perspectives d'embauche et des possibilités de carrière.
Une fois accepté, vous recevrez une formation intensive dans tous les aspects du travail policier: droit, enquêtes, premiers soins et relations communautaires, par exemple.
C'est une possibilité d'avenir à ne pas manquer.

Pour de plus amples renseignements sur la façon de vous joindre à la GRC, remplissez le coupon ci-dessous et postez-le dès aujourd'hui ou téléphonez au bureau de la GRC le plus près de chez vous.
Cette offre d'emploi s'adresse également aux hommes et aux femmes.

C'EST PEUT-ÊTRE CE QUE VOUS RECHERCHIEZ!

Canada



GRC RCMP — Le Commissaire, Gendarmerie royale du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0R2
À l'attention de l'officier recruteur

NOM: .....
RUE: .....
VILLE: ..... PROVINCE: .....
CODE POSTAL: ..... Nº TÉL.: .....
CN

RATES

CLASSIFIED ADS ARE PRICED AS FOLLOWS:

Six cents (6¢) per word, NOTICES are 17¢ per agate line.
Minimum $2.75 per ad.
If ads are paid in advance, minimum is $2.20.
Minimum charge for consecutive repeats of identical ads is $2.20.
Ads to be run until cancelled are $2.75 weekly.
Display classifieds $1.00 surcharge weekly.
EQUITY box numbers are $1.00 per week.

Although we do our utmost to ensure that all ads are placed correctly we can not be responsible for mistakes. You can help avoid mistakes by writing your ad legibly, or typing it, with all names spelled as you wish them to appear in THE EQUITY. Also include the name and address of the person who will pay for the ad, and the number of times it is to be published. If the ad is to be published in French, please submit the copy in French as you wish it to appear. We will place it in the French language section of THE EQUITY, at the same rates as stated above. No refunds made on cancelled ads.

CLASSIFIED ADS MUST BE IN BEFORE
5 P.M. MONDAY

If Monday is a holiday we will accept ads until 9 a.m. Tuesday.

TELEPHONE 647-2204

Phone 647-2204

In Aylmer call 684-5590

CLASSIFIED ADS

FOR SALE MISCELLANEOUS

ABOVE Ground Swimming Pool (Sears), 15 ft x 30 ft, 5 feet deep. Guarantee left on liner for 8 years. Fully equipped- $800.00. Phone 648-2247 after 6:00 p.m.
51349B1M20

BEDDING PLANTS- petunias, marigolds, pansies, etc. $1.59 per box. Beautiful geraniums and ivy geraniums. Tomatoe plants - 10 varieties. Fruit and rose bushes. Barrels, full size, half barrell and quarter barrell. Strawberry and raspberry plants. GOURMET FARMS - a short drive from Pembroke on new Hwy 17, Open 7 days a week including Sunday and evenings. 513162BM27

"SHOP AROUND- Try us Last"- Inglis, G.E., Admiral, Zennth, Simplicity. Al Utronki Appliances, TV, Furniture Ltd., 15 Argyle St., Renfrew, Ontario, Phone 432-5318.
"we'll beat anybody's prices".
otc

RED PINE LOGS, good for house or cottage, peeled, ready to use. Phone 453-7055
80604XJ3

WEDDING CAKE, 3 tier, beautifully decorated, for rent. Suitable for anniversary occasions. Will deliver - phone 648-5868.
51361B1M20

HOOVER WASHER, 6 months old, $159.00, phone 648-2826.
51367BM20

3 h.p. gas driven water pump- needs minor repairs to engine. One housetrailer axle and wheels with electric brakes. 5 h.p. Briggs and Stratton gas engine. Tel. 647-3424. otc

BOAT for sale, Crestline, 16 foot, Bow rider, 70 h.p. Johnson motor, electric start, built-in gas tank, gauges and accessories - $4000.00 firm. Aylmer 684-1725. 51240B2M20

IN STOCK SALE, Ceramic wall tile, 6 inch x 6 inch, all new designs. Murdock Carpet and Decor, phone 458-2172 Quyon. Give yourself credit. Visa and Master Charge accepted.
51237B2M20

ASSORTED long dresses, sizes 14 - 18. Two gowns for mother in bridal party, reasonable. 647-2486.
511462BM20

LOWREY Electronic organ (Genie) Double keyboard, rhythm section- like new. 20 inch coloured T.V. Perfect Condition. Call 647-5576.
8128XM20

G.E. Electric Lawn Mower - $40.00. Call 647-2815 after 6 p.m. 51351B1M20

SPACE HEATER, electric stove, fridge, sleeping bag, Phone 648-2051 or 648-2165.
8170XM20

ONE FORD-SMITH Universal Hoist (complete with installation instructions) One Pulsar 960 Diagnostic Scope. One Hypressure Jenny. One Chain Block Hoist (One ton capacity). One Lincolin Lub. Machine. One H.D. Hein-Werner hydraulic Jack (20 ton). One Hein-Werner Trolley Floor Jack (2 ton). One Hein-Werner Air Jack (1½ ton). One Liquid Air Oxy-Acetylene Welding set. Two Liquid Air Rebuilt Regulators. One Heavy Duty Hand Cart (Tube type tires). Phone 647-2783 after 4:00 p.m., Don Stevens.
51357B2M27

FOR SALE MISCELLANEOUS

ONE TENT, 9 ft x 10 ft, with a screened kitchenette attached. Used one year, top shape. Phone after 6:00 648-5573. 513702BM27

HOOVER washer spin dryer and a Simplicity compact dryer. Very good condition $200.00 for both or best offer. Phone 458-2286.
51170B2M20

CUTTING BAR for a Sears tractor 4 ft long in perfect condition, phone 458-2979.
8147XM27

TENDERS

MUNICIPALITY OF SHAWVILLE
Shawville, Quebec

TENDERS are requested for insurance at the Community Centre building and stationary equipment. Tenders to be received before 5 p.m. May 25, 1981.
Mrs E.F. Dale
Secretary-Treasurer
Box 339
02M20

THE Ontario Cream Producers' Marketing Board will accept sealed tenders until June 15, 1981 for the pick-up of farm separated cream in Quebec and delivery to Pembroke Creamery, Pembroke, Ontario. For further information contact: Carmen Wickens, Telephone 819-647-3269, Bill Gibbons, Telephone 613- 275-2893. Ontario Cream Producers' Marketing Board, 50 Maitland Street, Toronto, Ontario, M4Y 1C7. Lowest or any tender not necessarily accepted. 80963XM27

WANTED TO BUY

SEARCHING for old farm. Clarendon, Thorne Lake, Ladysmith area, part wood lot, solid repairable house and outbuildings. Would like creek or ponds. Reasonably priced. 647-3668.
8142XM20

ONE USED Incubator and brooder, Silky hens and rooster, phone 647-5334.
51133B3M27

LOGS WANTED- all species, prices on request, phone Ottawa, 613- 733-3293.
otc

CASH CASH CASH... WE buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont., (Gulf) Phone 1-613 687-2252.
otc

WANTED- Immediate Cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver Coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings.
otc

HEWN Log house or barn, phone 613 628-2724, Eganville, Ont. otc

SOFT WOOD Logs and or bush lots, phone 1-613-732-3667- after 5 pm 613-732-3444. 512484BJN10

WANTED a set of disk-harrows, horse drawn. Phone 647-3405, Lester Beattie. 8125XM20

FOR SALE CARS & TRUCKS

1969 CAMERO INDY —Pace Car, $7000.00 firm. Phone 647-2488. 8156X2M27

1975 CHRYSLER Newport, pb, ps, AM-FM Radio, good condition, asking $1000.00. Lorne Draper, 458-2784.
510383BM20

1975 AMC Matador, 2 door, p.s., gold colour, phone 648-5915 after 5 pm. xtc

4-ton stock truck for sale- International with 17 ft racks, with a roof on. In good condition. Price $2,200.00. Phone 648-2404.
51353B1M20

CAMPERS

1973 TRIPLE E Trailer, 16 foot, combination fridge, gas stove, excellent condition, phone 648-5668.
51130B2M20

1978- Terry Taurus Trailer, 23 ft, fully equipped, sleeps 9, phone 648-2144 days, 648-5501 evenings.
513004BJN10

TRUCK CAMPER, gas stove, gas furnace, 3-way fridge, sleeps 6, phone 819-647-3414.
51301BM20

FOR SALE MOTORCYCLE

1977 YAMAHA 175 cc trail bike, black in color. For information call Montreal 1-514- 678-1575 for-appointments to see May 23 or 24.
511502BM27

1979 KAWASAKI LTD 400 asking $1600.00, phone 458-2681.
506984BM20

FOR SALE FARM PRODUCE

ALFALFA HAY $1.00 per bale, seed oats, mixed with barley- approx. 30%, $4.50 bushel. Phone 648-2392.
80353XM20

GOOD STRAW, baled this spring. 3 year dappled-grey gelding, broke and quiet. Phone Hugh Horner at 647-3640. 51139B2M1.20

TOPSOIL for sale, call 458-2722 evenings
51209B3M27

CERTIFIED Norland and Superior Seed Potatoes, early varieties. Certified Kennebec and Netted Gems -late varieties. Also table potatoes, fresh cracked eggs. Orval Smart, 647-3216.
512212BM20

FOR A LIMITED TIME ONLY - Beachburg Packers is offering you an opportunity to save ten percent off our regular low prices. No germicides, no prices changed, no telephone orders. Personal shopping only. The purpose of this sale is to expedite the change from a Provincial Inspected non-graded meat processing plant to a Provincial Inspected and Federally Graded meat processing plant. Come on over to Beachburg Packers. Master Charge or Visa accepted. 51158BM20

VEGETABLE and flower bedding plants, red, white, pink geraniums, Marigolds for comparision planting, Zinnias, calendula, thunbergia, Standard variety of tomato plants, and Bonnybest and Beefsteak, plus wide selection of Hybrid Tomato plants. Cabbage, cauliflower and sweet peppers. Tom Towle 647-3432.
513253BJN3

WANTED TO RENT

WANTED to rent pasture for about twenty head of cattle. Phone 647-5366.
51168B2M20

FAMILY of five needs 3 to 4 bedroom house to rent, around Campbell's Bay or Shawville Area, in the country if possible. Needed by July 1, phone 648-5524.
51141B2M209

FOR SALE FARM EQUIPMENT

ONE CATERPILLER D-6, Bulldozer $12,000. One Timber Jack 230 Eaton. One small timber jack 209 Ford diesel. Two reprocessed : One 240 Timberjack and one 230 Timberjack. We handle new and used parts for timberjacks and tree farmers Albert Nault and Sons, 81 Main N., Maniwaki, Quebec, 449-4922 days, or 449-3287 evenings. otc

NEW 100 Gallon fuel tank - never used. Rearmounted scraper bucket for tractor. 5 ft bucket for front end loader or 3 pt hitch. 500 gallon water tank. Tel. 647-3424.
otc

1973 TIMBERJACK Model 208D, phone 683-2745, Fort Coulonge, after 5 p.m.
81763XJN3

1971 - 664 Clarke Skidder, 353 Detroit Diesel, phone 647-3231 after 8:30 p.m.
81842XM27

ZERO 600 Gal. bulk tank with compressor. Good condition, phone 455-9670.
513972BM27

FOR SALE HOUSES

SHAWVILLE - Maple Street, 4 bedrooms, 2 bathrooms, L-shaped living and dining room, family room, wall to wall carpeting throughout, electric heat, garage, paved driveway. Phone 647-5823 after 5 pm for appointment. otc

GLENWOOD- Bright semi, Aluminum windows, Brick and Aluminum. Painted throughout, 4 bedrooms, 2 baths, fenced yard. $36,500, 10¼% mortgage till Dec. 1983. 684-5590 Day or evening. 684-5129 evenings.
xtc

HIGHWAY 148- One mile East of Shawville, 3 bedroom bungalow, with electric heat throughout, kitchen, formal dining room, living room with fireplace, attached garage, finished basement, basement kitchen, rec room with Franklin burner, on one acre of land, also a small barn, phone 647-3624.

COTTAGE FOR SALE — RICHARDSON LAKE near Shawville, Quebec, living room, kitchen, den, 2 bedrooms, full bathroom with tub and enclosed shower, built in dishwasher, counter top stove, knotty pine cupboards, electric heat, partly finished, seperate storage cabin, lot 11,150 sq. ft. Asking $25,500.00. Phone 1-613- 829-3371 or 613-225-1502 - Ottawa.
513104BJN10

3 BEDROOM, dining room, large living room and kitchen, garden, shed, sunset and swimming pool, on Lunam Street, Campbell's Bay, phone 648-5553.
51355B4JN10

FORT COULONGE- one mobile home 52 x 12 with partially screened in porch, 35 ft long, 7 ft wide, good opportunity, reasonable. Equipped with gas stove, coppertone fridge and for immediate sale. Phone Ottawa 613- 733-5777 after 6 pm. 513182BM27

SHAWVILLE- One mile North of Shawville, bungalow with 1½ acres land. Will handle first mortgage at 15% . Bob Bowen 647-3317.
513262BM27

604 King St., Shawville, 3 bedroom, 1½ baths, 2 storey house. Large family room. Double garage. New roof and extra insulation, large corner lot. Low mortgage rate-$32,000. Mrs Selly Langford, 647-3192. otc

PRIVATE SALE
NORWAY BAY- 3 bedroom split level corner lot, circular paved drive, carport, work shop area, year round access. $30,000, phone 647-2135.
512424BJ3

FOR SALE HOUSES

TWO Storey house, three bedrooms, bathroom, large kitchen, living room, laundry room, sunporch, basement and garage. Wall to wall carpeting. Above ground pool. Very large yard with garden area. Creek flowing along back of property. Located five miles south of Shawville on Front Road, Phone 647-2180. otc

OLDER HOME, on one acre land, asking $10,000. Easy terms. A. Mercier, Hull, Broker, Tel. 770-0390.
otcM20

BRYSON- 2 storey, 3 bedroom house . Call 648-2735. 80862XM20

GENERAL TRUST realtor
Shawville
647-2466

SHAWVILLE- 395 Forest Ave. 4 bedroom home on large corner lot, stone front, 2 fireplaces and many other extras.

SHAWVILLE- 1 mile south of Hwy 148, 3 bedroom home on 2 acres. Stone front and fireplace, 6 in. walls and many extras.

QUYON- House and Garage on 2 lots. Main Street.

SHAWVILLE - 37 Main St., Brick double, 3 bedrooms each. Good value.

PINE LODGE - 2 bedroom house ready to move in.

CALUMET ROAD - 2 bedroom home on 9 lots - Excellent gardening soil, fruit trees, excellent for retired couple.

BRISTOL - 3 bedroom Brick home on 4 acres with Single car garage, fireplace and central air conditioning with creek running across property. See this one.

WANTED IMMEDIATELY- have clients for land and bush lots.

INQUIRE ABOUT OUR MANY OTHER LISTINGS OF Farms, Cottages, etc.

Contact Don Dods
Office - 647-2466
or 647-2620.
OM21

FOR SALE PROPERTY

MUST SELL- Private lot, Bois Franc Road, Mansfield and Pontefract, 86 acres, wooded. Best offer accepted. Call (613) 820-5037.
508104BM27

CHOICE Serviced building lots in Dale Thomson Subdivision, off Calumet Road, Shawville. Phone 647-3838.
510004BM27

PROPERTY FOR SALE — Building lot 100 ft x 200 ft., next to Reuben Stewart on Highway one mile north of Shawville. Lot P9, Range 7, $4000.00. Call during days 1-613- 836-2704.
7961X4M20

LOT FOR SALE - Aylmer - 57 Albert Street, Call Joe Barry, after 7 pm, 684-5268.
513962BM27

BEAUTIFUL well treed estate residential building properties, one and a half to three acres each, available immediately, adjacent to paved highway three miles west of Perth, Ontario, near Glen Tay in Lanark County. Contact Jennifer Dickson at Perth weekends at 613 267-5523 or evenings Monday to Thursday in Ottawa 232-6118. otc

Marché au Puce
ouvert tous les dimanche
11 a.m. à 6 p.m.
au Domaine des Marquis
toutes sortes de choses usagées et neuves à vendre.

Flea Market
Open every Sunday
11 a.m. to 6 p.m.
at Domaine des Marquis
all kinds of used and new things for sale
Rte.148, Fort Coulonge
683-2790 03M20

NOTICE

WE HAVE - Cheese (all varieties and Curds). Old Fashioned Ice Cream Cones, Bedding Plants (Flower & Vegetables). Nursery Stock (Roses, Ornamentals, Trees, Apple Trees, Hedge Trees including Cedar). Peat Moss, Fertilizer, Chemicals, Lime, Marble Chips etc. Certified Seed Potatoes, Garden Seeds, Grass Seed. Fresh Bread and Milk. Fresh sliced Cold Meat. Fruit & Vegetables. Health Foods. Bulk Flour and Sugar. Frozen Meats and Vegetables. Spices from around the World. Pure Bulk Coffee Beans. Bulk Cookies and Candies. Pure Fruit Jams, Jellies and Juice. Extra Hot Horse Radish, Farm Fresh Eggs. GOURMET FARMS MARKET. Corner Black Bay Rd., and New Highway 17. Open Daily including Sunday afternoon. Turn left at the light near Clayton Poirier Motors, just ten minutes from there on New Highway 17.
511223BM27

SKYLIGHTS for industry or home. Thermodomes, skydomes, Pyramid domes, Insulated curbs, etc. All sizes available to suit your pocketbook. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. OM21

FOR A LIMITED TIME ONLY - Beachburg Packers is offering you an opportunity to save ten percent off our regular low prices. No germicides, no prices changed, no telephone orders. Personal shopping only. The purpose of this sale is to expedite the change from a Provincial Inspected non-graded meat processing plant to a Provincial Inspected and Federally Graded meat processing plant. Come on over to Beachburg Packers. Master Charge or Visa accepted. 51158BM20

MISS BRENDA BOISVERT formerly of Hairloom in Pembroke, would like to advise everybody that she will be taking over Courtney's Beauty Salon in Fort Coulonge. Starting May 5, 1981. Phone 683-2429.
80524XM27

BROADLOAM CARPETS — Ceramic tiling, assorted no wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong. Sundail and Solarian. Top Brand of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St., N., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

RAWLEIGH PRODUCTS
Contact Joyce McCleary
Ladysmith, 647-3380
OTC

CANTON GRAND CALUMET- May 4, 1981- NOTICE OF MOTION is given that M. Jacques Lance would present a project of regulation concerning the "Cours d'eau Dumouchel" at the next council meeting, June 1st, 1981.
01M20

COMPLETE assortment of RAWLEIGH PRODUCTS, phone 684-4168 or 684-6631, Aylmer, Quebec.
OTC

CUSTOM SLAUGHTERING- Under careful government inspection. Pork every Tuesday, beef every Thursday. Bring your livestock between 8 a.m. and 9 p.m. the previous day. Our recent expansion provides even greater aging. Processing and fast freezing facilities. One stop does it all at Beachburg Packers 1-613-582-3414.
48308B24June24

NOTICE

FOR THOSE SPECIAL EVENTS- See our large variety Collector Spoons, Plaques (wedding, Anniversary, Baby, 1st Communion, etc.), Jewellery, Crucifixes, Church bulletins, Bibles, T-shirts with religious transfers, Sunday School supplies, Cards, Notes, and much more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (Right on Bruce exit).
30J17

NOTICE

RIDING LESSONS- Are you interested in learning how to horseback ride. We offer: English riding and jumping lessons, private and group lessons, instruction at all levels, special adult classes. For more information call Marina at 647-2502.
511482BM20

SERVICE, yes we have it. Plexiglass sheet cut in a hurry. Phone in the morning and pick up by noon. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465.

Sponsored by Shawville and District Kinsmen Club

AUCTION! SALE

Saturday, May 23rd

Shawville Community Centre Arena

ANTIQUES: Bureaus, Cupboards, Tables, Canes, Love Seat, Couches, Dough boxes, Lamps, Beds, etc.

APPLIANCES: Stoves, Refrigerator, Toasters, Deep freezer, etc.

Bicycles, Tricycles, Snow blower, etc.

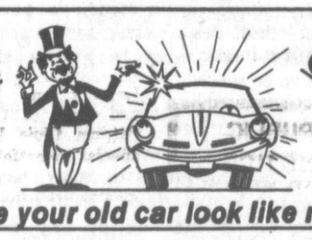
Other miscellaneous items to numerous to mention.

ALL PROCEEDS FOR COMMUNITY PROJECTS

Sponsors and Auctioneer not responsable in case of accident.

Auctioneer Murray Graham

NOW OPEN! NOW OPEN!



Make your old car look like new!

We Wash, Wax and Shampoo too

THE CAR GROOM CENTER

"Professional Car Cleaning"

(located beside Pontiac Home Bakery)

PHONE FOR APPOINTMENT
Shawville
647-2861
after 6:00 p.m.



Terry TAURUS BY FLEETWOOD

RENFREW TRAILER SALES

560 Stewart St., Renfrew Ph. 432-2840
"THE SEASON IS HERE"

We can't get enough used trailers. As a result, you will get "Top-Top" dollar for your used trailer here.

25 new Terry-Taurus trailers in stock to choose from — 18' to 35' park models. All built right here in Renfrew. "No freight costs".

"UNBEATABLE PRICES"

on straight deals on new trailers. Because they are built here and we don't have big city overhead costs, parts more readily available to us than any other dealer in Canada.

DOES IT NOT MAKE SENSE TO DEAL HERE

You owe it to yourself to make the short drive to Renfrew for the best deal in the valley.

Our new 1980 Prowler 19 lightweight left — unbelievable price on this one.

FOR SALE by The Quyon Farmers Co-op



1976 FORD F-600 with 330 heavy duty motor and 12 ft. closed in box.
also 1 closed in box, insulated.

CREAM CANS: 8 gal. - $10.00 each
5 gal. - $8.00 each

above can be seen at
GRAHAM'S ESSO, Quyon, 458-2333

3 - WATER PRESSURE SYSTEMS
(can be seen by appointment) Lorne Draper 458-2784

NOTICE

ODDS and ENDS- Fabric, sewing notions, crafts and supplies, wicker, rattan, bamboo, remnants, greenhouse items, dried and silk flowers and much more. Open - weekdays 5 p.m. to 9 p.m. - weekdays and holidays 9 a.m. to 5 p.m., RR1, Otter Lake, Quebec, Barbara Zimmerling, 453-7828.
otc

THE CORPORATION of the Village of Shawville
Shawville, Quebec

BY-LAW 217 OF THE CORPORATION OF THE VILLAGE OF SHAWVILLE

A By-Law to repeal BY-LAW Number 195 and to establish a rate of remuneration for Mayor and Councillors.

Whereas, the mayor and councillors of this municipality spend a considerable amount of time, energy and resources to administer the affairs of this corporation and to meet the needs of their constituents:

Whereas, this corporation is empowered, under the Municipal Code and Bill 105, to enact a by-law concerning the remuneration of the mayor and councillors;

Whereas, the council of this corporation deems it expedient to enact such a by-law and to repeal By-Law Number 195, concerning such remuneration; and whereas, notice of motion has been regularly given, Now therefore it is proposed by Councillor Albert Armstrong and seconded by Councillor Royce Richardson that:

Article I- By-Law Number 195, as adopted by this corporation on September 16, 1975, be and is hereby repealed for all legal purposes.

Article II- The mayor be paid a sum of $4200.00 yearly and that each councillor be paid a sum of $1400.00 yearly.

Article III- The present aforementioned remuneration shall apply to the year 1981, commencing as of the fifth day of November, 1980.

This by-law was introduced at the regular meeting of Shawville Council on May 11, 1981 and published according to law.
OM20

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE- Prices are requested for a memorial stone to be erected at the County Building, Campbell's Bay, in memory of the Veterans of this County. The stone is to be of gray granite, approximately 5 ft 6 inches high, 3 feet wide, 6 inches thick- Inscription on both sides bilingual. Prices to be submitted by May 22, 1981 to the undersigned Chairman of this Committee of the Royal Canadian Legion, Branch 162, Campbell's Bay.
Clifford Robillard,
Box 340
Campbell's Bay, Quebec
20M20

PONTIAC PROTESTANT SCHOOL BOARD
P.O. BOX 40
Shawville, Quebec
PUBLIC NOTICE is hereby given that on Monday, June 1st, 1981 from noon to two o'clock the nomiantion of Candidates will take place for the election of School Commissioners, one for each of the following Wards of the Pontiac Protestant School Board at the locations as listed below:
WARD 2 - Campbell's Bay Elementary School office.
WARD 6 - Board Office Dr S.E. McDowell Elementary school
WARD 8 - Board Office Dr S.E. McDowell Elementary School.

If more than one Candidate for each Ward is nominated and a poll is necessary, Elections will be held on Monday, June 8, 1981. The locations of the poll will be announced later.

Given at Shawville, Quebec this 14th day of May 1981.
W.E. tipping
Director General
20M27

FOUND

ONE Pair glasses in Sand Bay near ballfield. May be picked up at THE EQUITY office.
xtc

LOST

ANYONE knowing the whereabouts of a brown CCM 3-speed bike taken from our driveway Thursday night, May 14th, please phone Brad Pirie at 647-3813.
51360B1M20

THANKS

LANDRY- We sincerely wish to express our appreciation and heartfelt thanks shown to us at the loss of a dear husband and father, Leo Landry, who passed away April 25, 1981. We gratefully appreciated the many acts of kindness and expressions of sympathy shown by our relatives, friends and neighbours. Also to Ringrose Bros., the choir of St John's Church, Campbell's Bay and Mrs Ray Bowie, organist. To the C.W.L. members of Campbell's Bay who served the meal in the R.A. Hall after the funeral and for all the masses, floral tributes an donations to the Cancer Society. Special thanks to the Honorary Guards. Also special thanks to Docotor Morissette and nurses and staff of the Pontiac Community Hospital and the 5th Link of Civic Hospital.
Mrs Thelma Landry and family.
X1M20

ROBINSON- I wish to express thanks to everyone who visited me in the hospitals, for all their cards, flowers, food, gifts and prayers. Special thanks to my daughter Reta and her daughters, especially Wendy who was never too tired after a day at school and a shift at her paramedic work. Also thanks to Rev Jim Stevenson and Rev Bresnaham, Merlin, Norma, Anna C, Helen and Minerva, who were all so kind to Steve at home.
Mrs Edith Robinson
8121XM20

SHEA - Mrs Clarence Shea and family would like to acknowledge the many acts of kindness, expressions of sympathy, donations to the Cardiac Unit-Ottawa Civic Hospital, donations to many religious works, for the Masses, floral tributes, contributions of food, and for the outpouring of love expressed by so many people, in the loss of a dear husband and father. Thanks also to the Campbell's Bay Fire Department, Ringrose Brothers, Father May, Father McElligott, the Catholic Women's League and for the understanding and encouragement of Dr Laycock and Dr Berkman and staff of Cardiac Unit-Ottawa Civic Hospital. A special heartfelt thanks to the many neighbours and friends who helped so much, and to the women who came into our home and prepared meals with untiring energy. Your thoughtfulness and love are deeply appreciated.
Mrs Clarence Shea and family
8148X1M20

SMITH — I would like to express my sincere thanks to my friends, neighbours and clergymen for their visits, phone calls, cards, gifts and treats while I was a patient in P.C.H. I would like to thank the nurses and nurses aids of first floor, Dr Potvin and Dr O'Neil for their kindness and good care. Special thanks to my brother Keith and his wife Jane who took time off work to help look after my farm chores. Also to my neighbours who helped in any way. Your kindness will always be remembered.
Mervin Smith
M20

IN MEMORY

CURLEY - In sad and loving memory of a dear son and brother, Benedict, who passed away May 14, 1979.
God knows how much we miss him,
Never shall his memory fade.
Loving thoughts shall ever wander
To the spot where he is laid.
Love- the family
8178X1M20

DALE - In loving memory of a dear husband, dad, grandfather and father-in-law, Cliff, who passed away May 25, 1980.
Your end was very sudden
You made us weep and cry
But, the saddest part, dear Dad,
You never said goodbye

To be together in the same old way
Would be our only wish today
No one knows the grief we share
When we're all together and you're not there

But if tears could bring a stairway
And memories build a lane
We'd walk all the way to Heaven
And bring you home again.

But since this precious dream of ours
Can never more come true
We cherish now the memory
Of yesterday - and you.
Love, the family
8177XM20

IN MEMORY

FLETCHER - In memory of a dear mother, Queenie Belle, who passed away May 18, 1942
Sadly missed along life's way
Quietly remembered every day.
No longer in my life to share
But in my heart you are always there.
Always remembered
Son Tom
51321BM20

KIRKHAM - In loving memory of our Mother Della on Mother's Day, who died April 12, 1980.
In a quiet country graveyard
Two loving hands are still
The one who did so much for us
Is resting at God's will.
It's so lonely here without you, Mom,
And sadness has been the way
For life is not the same for us
Since God called you away.
Daughter Mabel and grand daughter Nancy.
8135XM20

McGUIRE In loving memory of my dear brother Leo, who accidently passed away May 23, 1977.
No one you loved was by your side,
To hear your last faint sighs
Or whisper just a loving word
Before you closed your eyes
When last I saw your smiling face,
I never thought it was my last farewell.
The hours are often lonely
But one thing makes my glad
That I had a wonderful brother
To share the years we had.
There is nothing so treasured and rare
As the love of a brother and sister can share.
Through joy, laughter, sorrow and tears,
They develop a closeness that grows through the years
It's a special bond that never never can be broken.
There was never a thing too big or too small
You wouldn't do for me.
You shared my hopes, joys and fears
God Bless you, Leo, for those precious years.
Lovingly remembered
Carmel
8159XM20

McGUIRE — In fond and loving memory of a dear son and brother, Leo, who passed away four years ago May 23, 1977.
Four years today, God opened his door
And bid you to come in.
You left this world for a better one.
Where you'd suffer no more pain.
For days and weeks and even yet
We can't believe you're gone.
But deep in our hearts we really know
You have found a peaceful home.
We miss you Leo so very much
And we know that you can see
That we are living in a troubled world.
So please watch over us
But we know someday without a doubt
That we will meet again
And we will see you standing at the door
And we will hear you say "Come In".
Until we meet again.
Lovingly remembered by Mom, Dad,
brothers and sisters.
8076X1M20

OLMSTEAD - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Clifford, who passed away May 19, 1979.
Lovingly remembered by
Gen and family
8158XM20

RACINE — In loving memory of a dear brother Raymond who passed away May 20, 1976.
A light is from our household gone,
A voice we loved is stilled;
A place is vacant in our home,
Which never can be filled.
Some may think you are forgotten,
Though on earth you are no more;
But in memory you are with us

As you always were before.
Always loved and remembered by Barry and Joyce
8168XM20

RACINE- In loving memory of a dear son Raymond who passed away May 20, 1976.
Time rolls on and I am reminded
Of a day my heart was crushed,
When God took you, oh, so quickly,
And we all in gloom were thrust.
In the bloom of life, death claimed you,
In the prime of manhood days;
But I hope some day to meet you,
And to be with you always.
Always loved and remembered by Mom and Dad.
8169XM20

FREE

KITTENS- Free to good home, phone 647-3126.
51371BM20

FOR SALE FARMS

75 ACRE FARM, cottage with hydro, lake on property. Good Fishing and hunting. Mature trees on paved road. Phone 648-5943.
51312B4JN10

124 ACRES excellent land, numerous outbuildings and renovated house, by appointment only, phone 458-2561.
otc

Wm B Hodgins Farm. Dwelling and outbuildings, 119 acres choice tillable land and 113 acres bush plus separate 25 acres of good tillable land, all located on Otter Lake Road, 4 miles North of Shawville. Contact Sterling Hodgins, Shawville, 647-2149 or B McNab, Ottawa, 224-1902.
8077X3M27

BORN

YACH- Barry and Judy are pleased to announce the birth of their daughter Jennifer Pauline, April 20, 1981, weighing 7 lbs. 1 oz at London, Ontario.
50597BM20

FOR RENT

HOUSE FOR RENT at 245 Main Street, Shawville, Available immediately. References required. Phone 647-2723 or 647-2572.
51350B1M20

BACK Apartment, Main Floor, garbage, heat and electricity included, available June 1st, phone 647-2968, Montreal 514- 626-6754.
otc

ONE BEDROOM apartment for rent. Available immediately, furnished or unfurnished. Calumet Road, Shawville, Quebec, phone 647-5711 or 647-3253.
otc

BRYSON 2 bedroom basement apartment, available June 1st, phone 648-2488.
otc

DAVIDSON- 2 bedroom, waterfront bungelow, available July 1st, phone 819 - 827-0290.
511143BM27

2 BEDROOM, private house, and a large gazbo, on Hwy 301, Between Otter Lake and Campbell's Bay, Quebec. $195.00 per month. Reference and lease preferred. Phone 613 729-0861.
7935X4M20

QUYON- one bedroom apartment, fully carpeted, heated and lighted, available immediately $155. per month. Phone 458-2681 after 6:00.
51359BM20

BRYSON, 3 bedroom, apartment to rent $190 per month. 648-5804.
otc

FOR SALE OR RENT

FORT COULONGE, Quebec- Private, sale or rent, beautiful large, 2 bedroom brick bungalow, extra large kitchen, seperate garage, also duplex, one bedroom and 2 bedroom apartments, both for one way reasonable price. Vendor anxious. Mr Fulco, 3-9 p.m. daily. 1-819-683-3188.
51314BM20

TWO FARMS, each 100 acres, with conditions for winter feeding and water supply, near Fort Coulonge, for sale or rent, call after 6 p.m. 613 733-5777.
51140B2M20

CHARTERIS- Store or restaurant for sale or rent. Phone 647-3322 evenings, 647-2422 days.
otc

FOR SALE LIVESTOCK

GOOD double tandem horse trailer $1000.00 firm, phone 455-9631
512412BM20

24 CALVES mostly Hereford crossed with Simmental, phone 458-2652 evenings.
50753B4M20

WANTED TO RENT- Pasture for cattle in the Luskville-Quyon area. Call evenings 1-819 827-2605.
otc

PUREBRED Registered Tamworth Pigs. Brood sows and boars. Ready for service. Keith Emmerson, 647-5517.
51356B1M20

WANTED

STUDENT requires rides to Ottawa and-or return to Shawville every Tuesday and Friday nights. Would leave Shawville area around 5:00 - 6:00 p.m. Return from Ottawa around 10:00 p.m. Willing to share expenses. If you have room, especially for Fridays, please phone 647-2474.
51364B1M20

WORK WANTED

2 MEN with chain saws, will cut stove wood and cedar posts, logs and fencing. Ask for Jean-Paul at 648-2930.
M20

HELP WANTED

EXPERIENCED butcher required. Apply Beachburg Packers, Beachburg, Ontario, 1-613- 582-3414.
511902BM20

Waltham Review

Mrs. Arthur Labelle

The benefit dance held on Saturday night for the Turner family organized by Laurina and Gerald Dempsey was a great success with the help of the town's four different organizations. Tickets were sold at the dance on a Mother's Day cake donated by Mrs Dempsey. Winner of the cake was Harold Lamarche.

Mr and Mrs Turner were well pleased with the turn out and thanked all the people for their help and for coming. They also thanked all the people who gave so generously when the canvassing was done. Richard Denault was also thanked for donating his time and disco for the dance.

ENGAGED

PICHE - CHURCH

Mr and Mrs Douglas Piché of Ottawa are pleased to announce the engagement of their eldest daughter, Sandra Patricia Louise to Mr David Wade Church, son of Mr and Mrs Sheldon Church of Renfrew. A fall wedding is planned.
8182X1M20

Tourist association plans summer project

At the May 6th meeting of the Pontiac Tourist Association Phil Gabriel informed the members that a project was submitted in order to get eight people to work on tourism for the summer and that a reply on the project would be given at the next meeting which was scheduled for May 21st.

A motion to accept associate members in the tourist association at a fee of $5.00 as accepted unanimously. This would be for those interested in the association but not involved in the tourist business. Associate members would not be entitled to vote.

The Association plans to approach gas stations and restaurants with a view to rotating in late night opening so that tourists would always find someone open for food and fuel.

Attending the May 6th meeting were Philip Gabriel, Georgette Hérault, Elwood Francoeur, Frank Sofalvi, Irene Whelan, Denise Gérémian and Bob Birt, marketing consultant and former publisher of the "Enterpriser" magazine in Ottawa, and currently working on tourism in Pontiac County.

Church Services

Anglican

THE ANGLICAN PARISH OF CAMPBELL'S BAY, PORTAGE DU FORT and OTTER LAKE, and THE UNITED CHURCH PASTORAL CHARGE OF CAMPBELL'S BAY and BRYSON
The Rev. Jim Stevenson, Pastor, Tel. 648-5682
P.O. Box 68, Campbell's Bay, Que. J0X 1K0
SERVICES
9:00 a.m. Holy Eucharist, St. James' Church, Otter Lake
10:30 a.m. Morning Worship and Church School, St. Andrews' United Church, Campbell's Bay
12:00 noon Holy Eucharist, St. George's, Portage du Fort
Thursdays 7 p.m. Church School, Parish Hall, Portage du Fort

ANGLICAN PARISH OF CLARENDON
Fr. Brian Allan
Sunday Services
Holy Trinity, Radford, 9:30 a.m.
St. Paul's, Shawville 11:00 a.m.
Thursday, Lenten Study 8:30 p.m. in Parish Hall
St. Matthew's, Charteris, 7:30 p.m.
Holy Eucharist or offices announced in weekly bulletin.

CHRIST CHURCH ANGLICAN EPISCOPALE
101 Charles Street, Aylmer
Father Raemond Fletcher, Phone 684-8233
Services
Thursday 7:30 p.m. Holy Eucharist
Première jeudi, messe en français
Sunday 8:30 and 10:30 a.m. Holy Eucharist

Baptist

AYLMER BAPTIST CHURCH
Meetings held at St. Andrews Presbyterian Church
Corner of Court and Charles ST.
Pastor D. Estabrooks, Phone 684-0536
Sunday services 11:00 a.m. and 7:00 p.m.
Wednesday prayer and fellowship 7:30 p.m.

Presbyterian

ST. ANDREW'S, FORT COULONGE
Rev. Allan G. MacKenzie
11015 a.m. Worship and Sunday School
BRISTOL MEMORIAL* Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and Sunday School

ST. ANDREWS PRESBYTERIAN, AYLMER
Corner of Court and Charles St.
Rev. Willis Sayers, Phone 684-4686
Sunday Service 9:30 a.m., Sunday School 9:45, all ages

Roman Catholic

ST. EDWARD'S PARISH, BRISTOL MINES
Rev. M.R. Costello
Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 9 a.m. and 11 a.m.
IMMACULATE CONCEPTION, BRYSON
Father Pelletier
Mass Saturday 7 p.m., Sunday 9 a.m. and 11 a.m.
ST. JOHN THE EVANGELIST, CAMPBELL'S BAY
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m., Sunday 11 a.m.
ST. CHARLES BORROMEO, OTTER LAKE
Father Stephan
Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.
ST. JAMES, PORTAGE DU FORT
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m., Sunday 10:30 a.m.
ST. MARY'S PARISH, QUYON
Mass in English Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.
Mess en français, dimanche 9:30 a.m.
ST. FRANCIS ASSISSI, WOLF LAKE
Father Grimard
Mass Saturday 5 p.m., Sunday 11 a.m.
ST. DOMINIQUE PARISH, LUSKVILLE
Pastor, Raymond Bastien O.M.I.
Masses Saturday 4:00 p.m. French
Sunday 9:30 a.m. English, 11:00 a.m. French
ST. PAUL'S, AYLMER
61 Notre-Dame St., Phone 684-5318
Fther Marc-André Lafrenière
Masses Monday, Tuesday, Wednesday, Friday 7 p.m.
Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m., 10:30 a.m., 12 noon, 5 p.m.
ST MARK'S, AYLMER
160 Main Street, Father Gerry Michaud
Monday and Tuesday 9 a.m.
Wednesday, Thursday, Saturday 7:00 p.m.
Friday 7:30 p.m. Sunday 9:30 and 11:30 a.m. (English)

Standard Church

SHAWVILLE, Rev. Floyd R.J. Druce
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
8 p.m. Wednesday Prayer and Bible Study

Lutheran

ZION LUTHERAN AND ST. JOHN'S LUTHERAN
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between churches - 11 a.m.

United Church

SHAWVILLE UNITED CHURCH
Rev. Owen McPherson
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Tuesday Bible Study 6:30 p.m. Brownies
7 p.m. Youth Choir 8 p.m. Senior Choir
Wednesday 7 p.m. CGIT upstairs, Explorers downstairs
Thursday 7:30 p.m. Youth Bible Study

ZION UNITED CHURCH
9 a.m. Morning Worship

BRISTOL CHARGE
Rev. Ed McCaig

Starks Corners 9:30 a.m. Church Service
St. Andrews Knox, 11:00 a.m. Church Service
Mid-week Bible Studies and Children's Group

QUYON CHARGE
Beechgrove, Wesley, 9:30 a.m. Church Service
Tuesdays 2 p.m. Bible Study

Quyon, 11 a.m. Church Service
Tuesdays 2 p.m. Bible Study

Zion, Mondays 2 p.m. Bible Study

St. Andrews United, Campbell's Bay
10:30 a.m. Morning Worship and Church School

AYLMER UNITED CHURCH
164 Main Street, Aylmer, 684-5345
Rev. Thomas Simms, B.Th.
Sunday Services 10:30 a.m.
Sunday School for children of all ages. Nursery.

EARDLEY UNITED CHURCH
Sunday Service 9:15 a.m.

Free Methodist

Campbell's Bay, Pastor W.A. Bresnahan
9:45 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:00 p.m. Evening Worship 8 p.m. Wed. Bible Study
Bi-monthly 6:45 p.m. Wednesday C.Y.C.
Bi-monthly 7 p.m. Friday, Young People's Group

Jehovah's Witnesses

Shawville
10 a.m. Public Discourse 11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic School 8:30 p.m. Service

Pentecostal Assemblies

Bethel Tabernacle, Shawville, Rev. O.A. White
9:45 a.m. Family Sunday School
11 a.m. Morning Worship 7:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 p.m. Family Night

Bristol Ridge, Rev. David Purdie
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
Wednesday 7 p.m. Prayer Service

United Pentecostal

Murrell's Centre, Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service

Danford Lake, Anderson Cottage, Rev. G.A. Hanscome
Saturday 7:30 p.m. Service

Litle Stone Church, Portage du Fort
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship

Church of the Living God

Campbell's Bay, Rev. Rheal Rivest
Sunday School for all ages at James Crawford, RR3
Sunday 10 a.m. Classes in French and English
Wednesday Bible Study and Prayer Night 7:30 p.m. at the home of Rev. Rivest, Hwy 148.
Friday 7:30 p.m. Youth Night with Dorothy Sisco
French and English

Wesleyan

Shawville, Rev. Ted Willingham
9:45 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
TGuesday 8 p.m. Prayer and Bible Study
Wednesday 7:30 p.m. Teens

Waltham, Jack Warder, minister
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Worship Servicd
Wednesday 7 p.m. Prayer Meeting
Friday 7 p.m. Teen Time

Campbell's Bay, Jack Warder, Minister
6 p.m. Sunday School 7 p.m. Worship Service
Tuesday 7:30 p.m. Prayer Meeting



Knit & Chat

by May E. MacLean

Soon it will be that time of year to take up tennis and other outdoor sports and if you have been considering making a tennis dress, this crochet one is ideal. There are also directions for shorts and halter and a cover-up for use over beach-wear. All these designs are crocheted and are on the one leafelt No. 8157, sizes given are for small, medium and large.

Knitted tennis dress are on two leaflets, these are No. 7713 and No. 7714. Two designs are on each leaflet, they are all pretty with interesting stitch detail and are very quickly and easily worked for a fraction of the cost that they are sold in the stores.

To order this week's pattern No. 8157 Crochet Sportswear or any other leaflet mentioned, send 75 cents for each PLUS a stamped self addressed return envelope, long one if possible. If you do not have a stamp or envelope, please enclose an extra 25 cents to cover the cost of handling and print your name and address. Send to:- May E MacLean, "Knit & Chat", 486 Montford Drive, Dollard des Ormeaux, P.Q., H9G 1M6.

Please be sure to state pattern numbers correctly when ordering and to enclose your stamped return envelope for faster service.

Student fund

by Debbie Hudson
Social Animator

The Pontiac Social Planning Council has organized a scholarship to help subsidize students of the Pontiac who wish to continue their education in the fields of health or social services.

Students who would qualify must have completed their secondary education in Pontiac County and his (her) parents or guardians must be permanent residents of Pontiac.

This fund is to work in two manners. First, it could be used by students for short-term financial assistance. This would be a loan which would be repayable after the student receives his loan or bursary from the Quebec Government.

Secondly, the fund would encourage graduating students who are residents of Pontiac to return and practice their chosen careers in their home area. Assistance may be in the form of cash or rent payment or purchasing or equipment.

We have approached clubs, organizations, municipal council, and businesses to help us increase the fund. To date we have not been very successful but we do hope that people realize the importance of such a project. As of now our young people are leaving the county and the Social Planning Council with your help is trying to bring these qualified persons back to the County.

Donations are recognized as a charitable contribution under the tax laws of Canada and receipts will be provided. We need your financial help to keep the Student Fund going.

Otter Lake Post

Mrs. Elizabeth Hahn

On Sunday, May 3rd at the Northwood Hotel in Pembroke a baby shower was held in honour of Mrs Pat Hahn. A large gathering attended and showered Mrs Hahn with many beautiful gifts. Mrs Hahn thanked everyone for coming and for the many lovely gifts she received. The afternoon was spent by playing games. A delicious buffet lunch was served by the hostesses- Mrs Joyce McDonald and Mrs Shiela Hill. Out of town guests were Mrs Olive Utz, Elizabeth Hahn, Mrs Hilda Mayhew and Pamela Hahn.

On Friday and Saturday at the home of Mr and Mrs Basil Quaile on open house Cameo party was held by Instructor Mrs Jean Tubman of Shawville. A beautiful large display of Cameo paintings were admired by the many people who came. Mrs Augusta Krutz was the door prize winner.

Mr and Mrs El Utz of Prince George, B.C. have now returned home after spending three weeks holiday with her mom and step father, Mr and Mrs Edgar Mayhew and sister and brother in law Mr and Mrs Clifford Hahn. Also other relatives in the district attended.

Recent visitors with Mrs Augusta Krutz were Mrs Russell Cobb of Ottawa and Mrs Ida Hahn, Mrs Lena Bretzlaff, Arnprior, Mr Roy Bretzlaff of Ottawa.

On May 3rd at the Zion Lutheran Church dining room, a bridal shower was held in honour of Miss Connie Bretzlaff, daughter of Mr and Mrs Theo Bretzlaff of Shawville,

Classified Ads
Never Take
A Vacation.

They Work
All Year.

Mrs Louise Reznick pinned a corsage on Connie upon her arrival. Also a short veil and a trimmed pink and white umbrella. Mrs Walter Yach made a stole from the bows of the gifts Connie received. There were forty-nine guests. A lovely afternoon was spent by playing games. Connie thanked everyone for coming and for the lovely gifts and gifts of money. A beautiful shower cake baked and decorated by Mrs Essie Schwartz . A delicious lunch weas served. Tea was poured by Mr Paul Bretzlaff. Rev Kappas poured the coffee. Everyone had an enjoyable afternoon.

Luskville Leader

by Shirley Archambault

Belated birthday greetings to Vera Merrifield who was 90 last week.

Congratulations to Robbie and Judy Wiggins on the success of their party last Saturday night. It is wonderful what a community can do when it is needed.

Belated birthday wishes to my grandson Philip Archambault of Aylmer who was 8 on May 4th.

Happy birthday to Suzanne, Pearl and grand daughter Christine who have birthdays this week.

Happy anniversary to David and Nancy Archambault celebrating their 4th this week.

Sincere sympathy to Norma Barnes ont he accidental death of her brother in law last week.

Get well wishes to Anne Lusk a patient in the Ottawa Civic Hospital.

Weekend visitors with Mrs Margaret Reside were Sheldon Barnes, Nancy and David ARchambault, Joey , Suzanne, Philip, Mark and Jo-Anne Archambault.

Congratulations to Ward Schwartz on the fine job he did with his Country jamboree on Saturday night at Gavan's It was wonderful tosee the tiny tots go through their routines. At the rate Ward is turning out the dancers Pontiac will surely be remembered in history as the cradle of step dancing. One cannot forget the veterans like Larry Proulx, Ward, Eldon, Grace, Laurie Anne, Elsie and many more to numerous to mention and Bob, Ranger who supplied the fine music for the dancers.

Best wishes to Edith Nugent who had a birthday last week.

Coming up this week is the fashion to be held in the Luskville Community Centre on Wednesday, May 20th.

On Saturday from noon to 8 pm and on Sunday from 10 am to 5 pm will be the Art and Craft Show and sale . There will also be home baking on sale both days.

Thanks to Hal Lee of CKBY, my missing bag of souvenirs were found and returned to me.

We all had a wonderful time at the Rambling Roads reunion held at the bar west in Point Gatineau last week renewing friendships and looking at everyone's photo albums.

In the Aylmer Fast Ball league Aylmer all stars defeated the Dairy Queen 4 to 1 behind the strong arm of Marc Fortin. Epiciere Jolicoeur defeated Brassierie Lucerne 2 to 1. Winning pitcher John Crooke.

Quyon notes

The Ladies Auxiliary of Quyon Branch 231 donated $350 towards Pontiac Reception Center in Shawville.

A dart tournament was a big success at the Legion Hall last Sunday, May 10th. Four teams played off. They came from Constance Bay, Carleton Place, Ottawa and Quyon.

Birthday greetings to Little Trevor Mayhew. He was one year old Thursday, May 14th.

Best wishes to Earl Dolan. He celebrates May 19th.

Happy holidaying to Mrs Lucille Daley and daughter Pat who are flying to Dallas, Texas to visit her sister in law, Mrs Dave Bradey and her husband David. She was Lorna Daley, originally from Quyon and for the past three years has been living in Dallas.

Keith Steele of Ottawa is home on holidays for a week. He is the son of Geo. Steele.

Mil and Isla Daley of Burlington visited their parents over the weekend. Also travelling with them were Randy, Mark, Laura, Lee, Melanie and Shawn.

Away on a fishing trip, over the weekend to Bryson Lake were Bruce Hodgins, Lloyd Palmer, Ken Daley and Bob Hobbs. They landed home with six big trout.

Angela Foran (Coyle) from Belleville was home for the weekend.

Tom Coughlin, Toronto visited with his parents and friends over the weekend.

Happy birthday to Barbara Thomas. She celebrated her birthday on May 19th and best wishes to Earl Dolan. He too celebrates on May 19th.

Congratulations to the ladies who completed the quilt for Timbertown. It was headed by Juliette Trudeau and several CWL quilters turned out to give a helping hand.

The CWL banquet was a big success. It was the 26th annual and was catered to by the ladies of the Womens Institute.

Pontiac Carpet Cleaning Reg'd
Professional
Carpet & Upholstery Cleaning
gives a fresh look to your entire home!
Trewax steam cleaning extraction system that guarantees the removal of dirt, stains and any previous shampoo residue
...withdrawing up to 95% of moisture
Wm. Pirie, Shawville, Tel. 647-3813

Formal Wear
RENTALS
FROM Classy FOR WEDDINGS and SPECIAL OCCASIONS
and FREEMAN
Available at
Fraser's
CLOTHES SHOPS LTD.
ASK FOR A FREE FULL COLOUR CATALOGUE
Shawville, Tel. 647-2760

ARMOR ALL
Twin Pack Offer
Canadian Tire teams up with ARMOR ALL to make this unbeatable, EXCLUSIVE OFFER! Get these 2 popular cleaning products for one low price.
Save $5.00
$5.98
Both Protectant and Cleaner
99-4417
16-oz bottle of ARMOR ALL Cleaner & Conditioner If purchased separately, our regular 2.99
16-oz bottle of ARMOR ALL Protectant If purchased separately, our regular 7.99
An outstanding example of how Canadian Tire works with the manufacturers of the products you want, to help you get the best possible value. ARMOR ALL is rapidly gaining a reputation with Canadian consumers as one of the most effective cleaning products on the market. And Canadian Tire is the place to buy it. No other store in Canada sells this economical ARMOR ALL Twin Pack.
Swing into Summer and save at Canadian Tire! See our value-packed, 16-page flyer featuring big savings on the things you need now. Sale ends Sat., May 16th.
ARMOR ALL products at our regular low prices
① Protect it with Ultra Plate — Puts a hard protective shield on car surfaces and leaves a long-lasting shine. 39-2891 — 4.99 — 7 oz (207 mL)
② All-purpose ARMOR ALL protectant — The popular product that protects and beautifies. Use on rubber, vinyl, plastic, wood, fibre-glass. 39-2501 — 3.99 — 8 oz (227 mL)
Inexpensive introduction to ARMOR ALL — If you've never used ARMOR ALL protectant try the low-priced small bottle and be convinced! 39-2506 — 2.29 — 4 oz (135 mL)
③ Protectant in economical size — The practical ARMOR ALL product in the large size bottle with the convenient gun-style spray. 39-2507 — 7.99 — 16 oz (473 mL)
④ Cleaner in economical size — Big bottle of ARMOR ALL cleaner and conditioner. Simply spray on and rinse away the dirt. 39-0492 — 2.99 — 16 oz (473 mL)
⑤ Don't run out of ARMOR ALL — It makes sense to buy the big refill bottle of ARMOR ALL protectant to have plenty on hand. — 12.95 — 32 oz (946 mL)
...a lot more than tires
ASSOCIATE STORE
Main Street
Shawville, 647-2733
...or SAVE with CASH BONUS COUPONS
STORE HOURS: Monday through Thursday - 8:30 a.m. to 5:30 p.m.
Friday - 8:30 a.m. to 9:00 p.m. Saturday - 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

Fort-Coulonge and Mansfield agree on recreation director

The municipalities of Fort Coulonge and Mansfield have agreed to submit an application for a subsidy from the Ministry of Recreation for the purpose of hiring a full-time recreation director.

The Ministry would pay 75% of the director's salary while the municipalities would pay the rest as well as other expenses.

When approved, Fort-Coulonge and Mansfield will become the second group of municipalities in the county with such a director after the initiative in 1980 of Campbell's Bay, Bryson, Litchfield, Grand Calumet and Portage-du-Fort; François Grenier has been working for these municipalities since February 1981.